

**PDF ONLINE**
www.lidl-service.com

CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER ULG 17 A1 **KFZ-BATTERIELADEGERÄT MIT STARTHILFEFUNKTION ULG 17 A1** **CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE AVEC FONCTION D'AIDE AU DÉMARRAGE ULG 17 A1**

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT MIT STARTHILFEFUNKTION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE AVEC FONCTION D'AIDE AU DÉMARRAGE

Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

(NL) (BE)

AUTO-ACCUOPLADER MET STARTHULPFUNCTIE

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele bedieningshandleiding

(CZ)

AUTONABÍJEČKA S FUNKCÍ POMOCNÉHO STARTOVÁNÍ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

(PL)

PROSTOWNIK DO AKUMULATORÓW SAMOCHODOWYCH Z FUNKCJĄ WSPOMAGANIA ROZRUCHU

Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

(SK)

AUTONABÍJAČKA S FUNKCIOU POMOCNÉHO ŠTARTOVANIA

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

(ES)

CARGADOR DE BATERÍA PARA COCHE CON FUNCIÓN AUXILIAR DE ARRANQUE

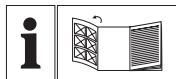
Instrucciones de funcionamiento y de seguridad
Traducción del manual de funcionamiento original

(DK)

BATTERIOPLADER MED STARH-JÆLPFUNKTION

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 367512_2101



GB IE NI CY MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi zařízení.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

GB/IE/NI/CY/MT	Operation and Safety Notes	Page	5
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	19
FR / BE / CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	33
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	49
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	63
PL	Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	77
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	93
ES	Instrucciones de funcionamiento y de seguridad	Página	107
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninge	Side	123

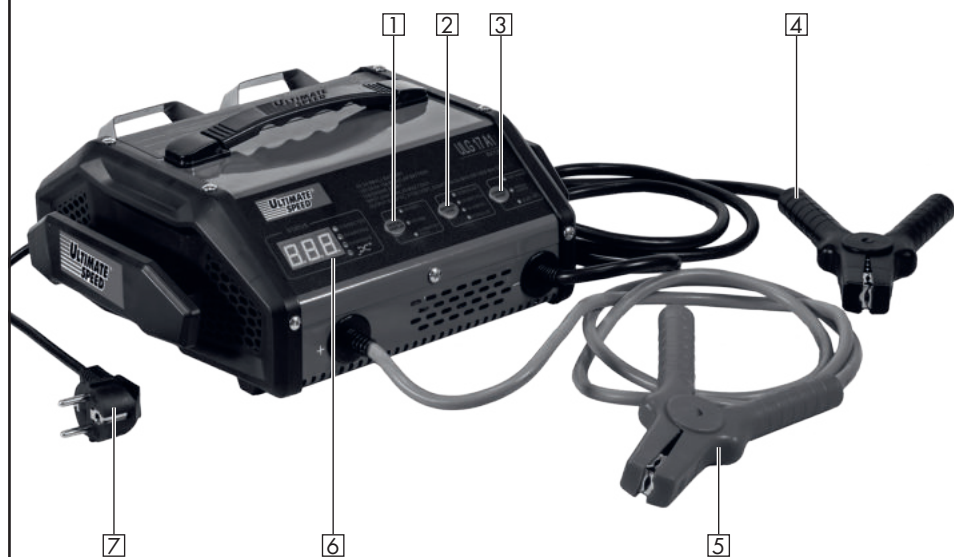
A**B**

Table of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Package contents	Page 7
Parts description	Page 7
Technical specifications	Page 7
Safety instructions	Page 8
Operation	Page 11
Product properties	Page 11
Connecting to use the charging modes	Page 11
Disconnect after using the loading modes	Page 12
Select charging mode and start charging process	Page 12
Using the jump-start function	Page 13
Alternator test function	Page 14
Replacing the fuse	Page 15
Maintenance and care	Page 15
Information about recycling and disposal	Page 15
EU Declaration of Conformity	Page 15
Warranty and service information	Page 16
Warranty conditions	Page 16
Warranty period and statutory claims for defects	Page 16
Extent of warranty	Page 16
Processing of warranty claims	Page 17

Table of pictograms used			
	Read the operating instructions of this product attentively and with care before use.		Alternating voltage with a frequency of 50 Hz
	NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
			Caution! Explosion hazard!
	Caution! Risk of electric shock!		Protection class IP20: Protection from the device housing against touching live or internal moving parts with the fingers.
	Dispose of the batteries in the specified battery collection points.		
	Suitable for lead-acid battery: 8 Ah – 250 Ah		Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!
	Only for use in closed, ventilated rooms!		Dispose of packaging properly. Do not dispose of the device in household waste!
	Packaging material – corrugated paper		Suitable for cars
	Suitable for motorbikes		Suitable for the charging of 6-V batteries
	Suitable for the charging of 12-V batteries		Made from recycling material

Car battery charger & jump starter ULG 17 A1

● Introduction



Congratulations!
You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before setup or first use. Read the following original operating and safety instructions carefully. This product

must be set up or used only by people who have been trained to do so.

● Intended use

The Ultimate Speed ULG 17 A1 is a car battery charger with pulse maintenance charge (chip software), used for charging and maintenance charging and suitable for the following 6V or 12V-lead rechargeable batteries (batteries) with electrolyte solution, AGM batteries,

lead-acid batteries, deep – cycle (boat batteries) or gel batteries:

- For car and motorcycle batteries with 12V/6V and 8-250 Ah capacity

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use. Commercial use will void the guarantee.

Note: The car battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

Note: No jumpstart of 6-V batteries possible.

● Package contents



Check the scope of delivery and the device as well as all parts for damage right after unpacking. Do not put a defective unit or defective parts into operation.

- 1 Car battery charger Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 Quick contact connection terminals (1 red, 1 black)
- 1 original operating instructions

● Parts description

- 1 Digital display button
- 2 Battery type button
- 3 Charge start button
- 4 “-” pole connection cable (black)

- 5 “+” pole connection cable (red)
- 6 Digital display
- 7 Mains cable
- 8 Fuse with cover

● Technical specifications

Input voltage:	230 V~ 50 Hz
Return current*:	< 5 mA (no AC input)
Nominal output voltage:	6 V/12 V
Charge current:	2 A, 6 A, 17 A $\pm$ 10%
Battery type with:	12 V/6 V and 8-250 Ah capacity
Housing protection type:	IP 20

* = Return current means the current that the car battery charger consumes from the battery when no mains current is connected.

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

Note: The maximum load current essentially depends on the internal resistance of the connected battery. This internal resistance is determined by the following factors: ages, capacity and type of connected battery.

● Safety instructions

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- **DANGER!** Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!** Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repair!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. electric boat)!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Disconnect the car battery charger from the mains before removing the connection terminals.
- Connect the connection terminal that is not connected to the

car body first.

- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the gasoline line.
- Connect the car battery charger to the supply grid only thereafter.
- Disconnect the car battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Only touch the pole connection cables ("–" and "+") in the insulated area!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Perform installation, servicing and maintenance of the car battery charger only when the mains current is not connected!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** First disconnect the minus pole connection

cable (black) of the car battery charger from the minus pole of the battery upon completing the charging and maintenance charging process if the battery is continually connected in the vehicle.

- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.



EXPLOSION

HAZARD! Protect

yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or maintenance

charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mixture of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs at contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and maintenance charging in a weather-protected space that is ventilated well. Ensure that there are no open light (flames, embers or sparks) during charging or maintenance charging!

■ **EXPLOSION AND FIRE**

HAZARDS! Ensure that explosive or flammable substances, such as gasoline or solvents cannot be ignited when you are using the car battery charger!

■ **EXPLOSIVE GASES!**

- Avoid flames and sparks!
- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.



EXPLOSION

HAZARD! Ensure that

the plus-pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

■ **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**

Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!

- Use acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuits when connecting the car battery charger to the battery. Only connect the minus pole connection cable to the minus pole of the battery or the car body. Only connect the plus pole connection cable to the plus pole of the battery!
- Prior to connecting the mains current, ensure that the mains current is properly equipped with 230 V~ 50 Hz, an earthed zero conductor and an FI-switch (fault-circuit interrupter)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car battery charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the car battery charger will drop automatically.
- Only use the car battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car battery charger for the charging and maintenance charging of undamaged 6 V-/12 V-lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting

the car battery charger!
Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.

- Before connecting the car battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car battery charger from the mains current when it is not in use to protect the environment as well! Note that power is also consumed in the standby operation.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do not put the car battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

● Operation

Always disconnect the mains plug from the socket before perform any work on the car battery charger or if you leave the unit unattended.

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!
DANGER OF PROPERTY DAMAGE!
DANGER OF INJURY!**

● Product properties

This device is designed for charging many SLA batteries (sealed lead-acid batteries), which are mostly used in cars, motorcycles and some other vehicles. They can be, e.g., WET (with liquid electrolyte), GEL (with electrolyte gel) or AGM batteries (with electrolyte-absorbent mats). A special design of the device (also called a "three-stage charging strategy") permits recharging of the battery to nearly 100% of its capacity. The battery may also be permanently connected to the car battery charger in order to keep it in optimal condition at all times.

Furthermore, the battery charger has an integrated temperature sensor in the device in order to safely charge the battery to full even in cold weather (e.g. in the winter). The device measures the ambient temperature and automatically sets the optimal charging voltage.

Note: The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

● Connecting to use the charging modes

- Disconnect the minus pole connection cable (black) of the vehicle from the minus pole of the battery first before charging and maintenance charging if the battery is continually connected in the vehicle. The minus pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the plus pole connection cable (red) of the vehicle from the plus pole of the battery.
- Only then connect the "+" pole quick contact connection terminals (red)  of the car charger to the "+"-pole of the battery.
- Connect the "-"-pole quick contact-connection terminal (black)  to the "-"-pole

of the battery. Connect the mains cable **7** of the car charger to the socket.

Note: If the connection terminals are connected correctly, the digital display **6** indicates the voltage and the "connected" display lights up. In the event of reverse polarity, the display will show 0.0 and the reverse polarity LED  will light up in red in the digital display **6**.

● Disconnect after using the loading modes

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-"-pole quick contact-connection terminal (black) **4** from the "-"-pole of the battery.
- Disconnect the "+"-pole quick contact-connection terminal (red) **5** from the "+"-pole of the battery.
- Reconnect the plus pole connection cable of the battery to the plus pole of the battery.
- Reconnect the minus pole connection cable of the battery to the minus pole of the battery.

● Select charging mode and start charging process

You can choose from different charging modes to charge different batteries. As compared to conventional car battery chargers, this device has a special function for reuse of a flat battery/rechargeable battery. You can recharge a completely discharged battery/rechargeable battery. Protection against wrong connection and short circuit ensures safe charging. The integrated electronics do not start the car battery charger at once after connection of the battery, but only after a charging mode has been selected.

If the connection terminals are connected to

the battery and the device is connected to the mains, the digital display **6** will show the "Connected" display. Once the charging mode has been selected with the charge start button **3**, the "Charging" display will light up. When charging is complete, the "Charged" display lights up. If the digital display "0.0" is continually lit before the battery is completely charged, there is a defect.

- In this case, check again if the connection terminals **4**, **5** are correctly attached to the battery and whether the correct battery type has been chosen. If the display continually shows "0.0", there may be a defect in the battery.

Reactivation function /

reconditioning: If a voltage between 8.5 V and 10.5 V is detected in the connected battery, the device will automatically start a reconditioning process in order to reactivate the battery. If a voltage between 8.5 V and 10.5 V is measured after the reconditioning process, then "Err" will be shown on the digital display. In this case, the battery is faulty and must be replaced.

Note: This function is only available for 12 V batteries.

Digital display button 1: Enables the switch between the digital display of the voltage and charging progress in percent (BATTERY %). Use this button to switch between the following displays:

- Battery %: shows the charging progress of the connected battery in percent.
- Voltage: shows the voltage of the connected battery.
- Alternator % check: Output power of the alternator in percent.

Battery type button 2: Use this button to set the battery type to be charged. You

can choose between different battery types. The battery type must be correctly set before starting the charging process:

- **12V – regular:** These batteries (lead-acid batteries) are usually used in cars, trucks and motorcycles. They have venting caps and are often marked as “low-maintenance” or “no maintenance”. This battery type is meant for transferring energy quickly (e.g. starting an engine). “Regular” batteries should not be used for “Deep – Cycle” applications.
- **12V Deep Cycle:** These batteries are usually also marked as “Deep – Cycle” or “Marine”. Batteries of this type are usually larger than other battery types. This supplies less short-term energy, but a longer-term energy transmission. These batteries can withstand a large number of discharge cycles.
- **12V – AGM/gel:** The AGM battery types are usually good deep – cycle batteries. They have the best “service life” when they are recharged before they have been discharged by more than 50 %. At complete discharge they can withstand about 300 charge cycles. The battery type GEL is similar to the battery type AGM. The voltage during recharging is lower than in other lead-acid batteries. If you use the wrong car battery charger for a gel battery, a reduced output or shorter service life can be expected.
- **6V – regular:** Choose this mode for commercial rechargeable 6-V batteries.

Note: If you connect a 12 V car battery to a car battery charger and the car battery charger automatically detects it as a 6 V battery, it can be assumed that this 12 V car battery is faulty and needs to be replaced.

Charge-start button : Use this button to switch between the following options and start the charging process:

- **Fast Charge:** fast charging
- **Normal charge:** normal charging (normal speed)
- **Start:** briefly supplies 75 Ampere to bridge batteries with a weak charge or flat 12 V batteries for the purpose of starting the engine

Note: In the Fast Charge mode the charger automatically switches to maintenance charging after a successful charging process (the “Charged” LED lights up in green in the digital display ) , provided the car battery charger remains connect to the battery and mains current.

Attention: Mode can only be terminated by pulling the mains plug  or by repeatedly pressing the charge start button  (repeated pressing until no mode is displayed).

Note: If the “Charged” LED in the digital display  lights up in green, the battery is sufficiently charged and a repeated fast or normal charging process is no longer permitted.

● Using the jump-start function

⚠ WARNING! Always make all connections as described and in the proper order. Otherwise, the electronic system of the vehicle can be damaged.
If proceeding contrary to the specifications described, you will act at your own risks and responsibility.

Attention: This function is not suitable for batteries below 45 Ah. For batteries below 45 Ah, this function may damage the battery. For diesel vehicles and large-volume gasoline motors, higher currents than 75 A are needed for starting at times.

Note: The car battery charger has an analysis

program that protects the battery from damage, particularly for the jump-start function (e.g. sulphatisation, excessive voltage drops). If the batteries are discharged very strongly or subject to very high stress the device will not activate the jump-starter to protect the battery. During this process, the battery is already being charged at low currents (charging is lit). The display then stays at "0". In this case, jump starting is not possible. This protects the battery from damage. The battery should be charged first. The function "Fast Charge" or "Normal Charge" can be used for this.

- Connect the "+" pole quick contact connection terminals (red) [5] of the car charger to the "+"-pole of the battery.
- Connect the "-"-pole quick contact connection terminal (black) [4] to the "-"-pole of the battery. Connect the mains cable [7] of the car charger to the socket.
- If the connection terminals are correctly connected, the car battery charger will automatically choose the correct 6 V or 12 V voltage. You may review the battery type in the "Battery Type" option field and if necessary change it by pressing the battery type button [2].
- Now use the Charge-Start button [3] to select the function "Start". The car battery charger now analyses the charge condition of the battery. The display will now read "0".
- Now actuate the vehicle's ignition. The display will now show a 5 second count-down (of which 2 second priming / analysis function and 3 second jump start function at 75 A) when needing the car battery charger for jump starting (previously analysed by the car battery charger). During this countdown, your car battery charger will briefly supply 75 A, in order to bridge the battery for the purposes of starting the engine. This will be followed by a break of 180 seconds to protect the battery. Now the cycle restarts

(2 seconds lead or analysis function and 3 seconds jump-start function at 75 A / 180 seconds pause).

- To disconnect the device, first remove the connection terminals first ([4] / [5]) and then pull the mains cable [7].

Note: If the battery is discharged entirely, the 75 A will not be sufficient to start the engine in all vehicles (e.g. diesel vehicles).

- In this case, use the Charge-Start button [3] to select the option "Fast Charge" and then charge the battery to 60% (for diesel engines, the warm-up with-draws energy from the battery. The 60% must be pending after warm-up).
- You can track the charging progress on the display by selecting the "Battery %" option with the digital display button [1].
- When 60% is reached, repeat the jump-start function.

Attention: End the mode by pulling the mains plug [7].

● Alternator test function

- Attach the red connection terminals [5] to the plus pole of your battery. (The plus pole is marked by a "+" and a red mark.)
- Attach the black connection terminals [4] to the minus pole of your battery. (The minus pole is marked by a "-" and a black mark.)
- Connect the mains cable [7] of the car battery charger to the socket.

Set the "Alternator" function (LED next to the alternator) via the button [1]. A %-value is displayed. Start the engine. If the %-value rises with the engine running, the alternator will charge the battery. If the %-value drops or remains the same, there is a problem with the alternator, the connection or the battery.

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the “-”-pole quick contact-connection terminal (black) **4** from the “-”-pole of the battery.
- Disconnect the “+”-pole quick contact-connection terminal (red) **5** from the “+”-pole of the battery.

● Replacing the fuse

The fuse of the car battery charger may be damaged, e.g. by a device defect, overload, etc.

- Before replacing the fuse, pull the mains cable **7**.
- Remove the cover of the fuse **8** by depressing it slightly on the side.
- Unscrew the fuse with a suitable open-end spanner and secure the new fuse.
- Then tighten it and reattached the cover **8**.

Note: If you need a new fuse, contact our service (see chapter with notes on guarantee and service processing).

● Maintenance and care

- Always pull the mains cable **7** from the socket before you perform any work at the car charger.
- The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Information about recycling and disposal



Do not dispose of electrical tools in household waste!



Please return this device, accessories and packaging to your local recycling depot.



Do not dispose of the car battery charger in household waste, in fire or in water. Devices that are no longer functional should be recycled wherever possible. Ask your local stockist for advice.



As the consumer you are legally obliged (by the German Battery Ordinance) to return any and all used batteries. Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.

● EU Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH

Responsible for documentation:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Car battery charger & jump starter

Year of manufacture: 2021 / 39

IAN: 367512_2101

Model: **ULG 17 A1**

Model number: 2386

meets the basic safety requirements as

specified in the European Directives

Low Voltage Directive

2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility

2014/30/EU

RoHS Directive

2011/65/EU+2015/863/EU

and the amendments to these directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01.02.2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66786 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
– Quality Assurance –

● **Warranty and service information**

Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original proof of purchase. This document is required as your proof of purchase. Should this product have a material or manufacturing error within three years of the purchase date, the product will be repaired or replaced – dependent on our choice – by us at no cost to you. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully

inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass. This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the original operating instructions must be followed precisely. Uses and acts that the original operating instructions advise or warn against are to be avoided without question.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

Please follow the instructions below to ensure quick processing of your claim: Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries. The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device. In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email.

If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service – address given.



Note:

You can download this handbook



and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 367512.



How to contact us:

GB, IE, NI, CY, MT

Name: C. M. C. GmbH
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 367512_2101

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite 20
Einleitung	Seite 20
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 20
Lieferumfang.....	Seite 21
Teilebeschreibung	Seite 21
Technische Daten	Seite 21
Sicherheitshinweise	Seite 22
Bedienung	Seite 25
Produkteigenschaften.....	Seite 25
Anschließen zur Verwendung der Lademodi.....	Seite 26
Trennen nach Verwendung der Lademodi	Seite 26
Lademodus auswählen und Ladevorgang starten	Seite 26
Starthilfefunktion verwenden.....	Seite 28
Lichtmaschinen-Test-Funktion	Seite 29
Sicherung wechseln.....	Seite 29
Wartung und Pflege	Seite 30
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite 30
EU-Konformitätserklärung	Seite 30
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite 31
Garantiebedingungen.....	Seite 31
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche.....	Seite 31
Garantieumfang	Seite 31
Abwicklung im Garantiefall	Seite 32

Tabelle der verwendeten Piktogramme			
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.	~50 Hz	Wechselspannung mit einer Frequenz von 50 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!		Schutzart IP20: Schutz durch das Gerätegehäuse gegen Berühren unter Spannung stehender oder innerer sich bewegender Teile mit den Fingern.
	Entsorgen Sie Batterien in dafür vorgesehenen Batteriesammelstellen.		
	Geeignet für Blei-Säure-Batterie: 8Ah - 250Ah		Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Verpackungsmaterial - Wellpappe		Geeignet für PKWs
	Geeignet für Motorräder		Geeignet zum Laden von 6V-Batterien
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Hergestellt aus Recyclingmaterial

Kfz - Batterieladegerät mit Starthilfefunktion ULG 17 A1

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Hause entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme

dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULG 17 A1 ist ein Kfz-Batterieladegerät mit Pulserhaltungsladung (Chip-Software), das zur Aufladung und Erhaltungsladung von folgenden 6V- oder 12V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung, AGM-Batterien, Blei-Säure-Batterien, Deep-Cycle (Bootsbatterien) oder Gel-Batterien geeignet ist:

- Für Pkw- und Motorradbatterien mit 12V/6V und 8-250 Ah Kapazität

Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Hinweis: Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

Hinweis: Kein Fremdstart von 6V-Batterien möglich.

● Lieferumfang



Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang und das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder defekte Teile nicht in Betrieb.

- 1 Kfz-Batterieladegerät Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
- 1 Originalbetriebsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Digital-Display-Taste
- 2 Battery-Type-Taste
- 3 Charge-Start-Taste
- 4 „-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz)
- 5 „+“-Pol-Anschlussklemme (rot)
- 6 Digitale Anzeige
- 7 Netzkabel
- 8 Sicherung mit Abdeckung

● Technische Daten

Eingangsspannung:	230 V ~ 50 Hz
Rückstrom*:	< 5 mA (kein AC-Eingang)
Nennausgangsspannung:	6 V / 12 V
Ladestrom:	2 A, 6 A, 17 A $\pm$ 10 %
Batterietyp mit:	12 V / 6 V und 8-250 Ah Kapazität
Gehäuseschutzart:	IP 20

* = Rückstrom bezeichnet den Strom, den das Kfz-Batterieladegerät aus der Batterie verbraucht, wenn kein Netzstrom angeschlossen ist.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Hinweis: Der maximale Ladestrom hängt maßgeblich vom Innenwiderstand der angeschlossenen Batterie ab, dieser Innenwiderstand wird durch Faktoren wie Alter, Kapazität und Typ der angeschlossenen Batterie bestimmt.

● Sicherheitshinweise

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- **GEFAHR!** Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z. B. PKW) oder festgemachtem Seil (z. B. Elektroboot)!
-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Fassen Sie die Pol-Anschlusskabel („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!
-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-

Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!

-  **STROMSCHLAG-GEFAHR!** Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.
- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und

Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!
- **EXPLOSIVE GASE!** Flammen und Funken vermeiden!
- Während des Ladens für aus-

reichende Belüftung sorgen.

- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!
- Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der

Batterie!

- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.

- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und/oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und/oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batte-

rieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.

- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

● Bedienung

Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen, oder das Gerät unbeaufsichtigt lassen.

**STROMSCHLAGGEFAHR!
GEFAHR EINES SACHSCHADENS!
VERLETZUNGSGEFAHR!**

● Produkteigenschaften

Dieses Gerät ist zum Laden einer Vielfalt von SLA-Batterien (versiegelter Blei-Säure-Batterien) konzipiert, welche in erster Linie in PKWs, Motorrädern und einigen anderen Fahrzeugen verwendet werden. Diese können z. B. WET- (mit flüssigem Elektrolyt), GEL- (mit gelförmigem Elektrolyt) oder AGM-Batterien (mit Elektrolyt absorbierenden Matten) sein. Eine spezielle Konzeption des Gerätes (auch „Drei-Stufen-Lade-Strategie“ genannt) ermöglicht ein Wiederaufladen der Batterie bis auf fast 100 % ihrer Kapazität. Ferner kann ein Langzeitanschluss der Batterie mit dem Kfz-Batterieladegerät erfolgen, um diese mög-

lichst immer in optimalem Zustand zu halten. Das Batterieladegerät verfügt zudem über einen integrierten Temperatursensor im Gerät, um die Batterie auch bei kaltem Wetter (z. B. im Winter) sicher aufladen zu können. Das Gerät misst die Umgebungstemperatur und stellt die optimale Ladespannung automatisch ein.

Hinweis: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

● Anschließen zur Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **5** des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **4** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **7** des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.

Hinweis: Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, zeigt die digitale Anzeige **6** die Spannung an und die Anzeige „connected“ leuchtet auf. Bei einer Verpolung zeigt das Display 0.0 und in der digitalen Anzeige **6** leuchtet die Verpolungs-LED  in rot auf.

● Trennen nach Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **4** vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **5** vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

● Lademodus auswählen und Ladevorgang starten

Sie können zum Laden verschiedener Batterien aus verschiedenen Lademodi auswählen. Im Vergleich zu herkömmlichen Kfz-Batterieladegeräten verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie/eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie/einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Kfz-Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde.

Sind die Anschlussklemmen mit der Batterie verbunden und ist das Gerät am Netzstrom angeschlossen, leuchtet auf der digitalen Anzeige **6** die Anzeige „Connected“ auf. Nachdem der Lademodus mit der Charge-Start-Taste **3** gewählt wurde, leuchtet die Anzeige „Charging“ auf. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchtet die Anzeige „Charged“ auf. Wenn das digitale Display "0.0" anzeigt, bevor die Batterie komplett geladen ist, besteht ein Fehler.

- Überprüfen Sie in diesem Fall nochmals, ob die Anschlussklemmen **4**, **5** korrekt an der Batterie angebracht sind und ob der Batterietyp richtig ausgewählt wurde. Sollte das Display dennoch ständig "0.0" anzeigen, liegt womöglich ein Defekt der Batterie vor.

Wiederbelebungsfunktion /

Rekonditionierung: Wird bei der angeschlossenen Batterie eine Spannung zwischen 8,5 V und 10,5 V detektiert, so startet das Gerät automatisch eine Rekonditionierung, um die Batterie wiederzubeleben. Wird nach dieser Rekonditionierung eine Spannung zwischen 8,5 V und 10,5 V gemessen, so zeigt das digitale Display "Err" an. In diesem Fall ist die Batterie defekt und muss ausgetauscht werden.

Hinweis: Diese Funktion steht nur für 12V-Batterien zur Verfügung.

Digital-Display-Taste **1:** Ermöglicht das Wechseln der digitalen Anzeige der Spannung und des Ladefortschritts in Prozent (BATTERY %). Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Anzeigen zu wechseln:

- Battery % (Batterie %): zeigt den Ladefortschritt der angeschlossenen Batterie in Prozent an.
- Voltage (Spannung): zeigt die Spannung der angeschlossenen Batterie in Volt an.
- Alternator % Check (Lichtmaschine % Test): Ausgangsleistung der Lichtmaschine in Prozent.

Battery-Type-Taste **2:** Verwenden Sie diese Taste, um den Typ der zu ladenden Batterie einzustellen. Sie können hier zwischen verschiedenen Batterietypen wählen. Der Batterietyp muss zwingend korrekt eingestellt werden, bevor der Ladevorgang beginnt:

- 12V-Regular: Diese Batterien (Blei-Säure-Batterien) werden in der Regel in PKWs,

LKWs und Motorrädern verwendet. Diese haben Entlüftungskappen und sind oft als „wartungsarm“ oder „wartungsfrei“ gekennzeichnet. Der Batterietyp ist dafür ausgelegt, schnell Energie zu übertragen (z. B. Starten eines Motors). „Regular“-Batterien sollten nicht für „Deep-Cycle“-Anwendungen benutzt werden.

- 12V-Deep-Cycle: Diese Batterien sind normalerweise auch als „Deep-Cycle“ oder „Marine“ gekennzeichnet. Batterien dieses Typs sind in der Regel größer als andere Batterietypen. Diese liefert weniger kurzfristige Energie, aber dafür eine langfristige Energieübertragung. Diese Batterien überstehen eine Vielzahl von Entladezyklen.
- 12V-AGM / Gel: Die Batterietypen AGM sind in der Regel gute Deep-Cycle-Batterien. Sie haben die beste „Lebensdauer“, wenn sie aufgeladen werden, bevor diese mehr als 50 % entladen wurden. Bei vollständiger Entladung übersteht diese etwa 300 Ladezyklen. Der Batterietyp GEL ist ähnlich dem Batterietyp AGM. Die Spannung beim Wiederaufladen ist niedriger als bei anderen Blei-Säure-Batterien. Wenn Sie für eine Gel-Batterie das falsche Kfz-Batterieladegerät verwenden, ist eine verringerte Leistung bzw. eine Verkürzung der Lebenszeit zu erwarten.
- 6 V-Regular: Diesen Modus wählen Sie für handelsübliche wiederaufladbare 6V-Batterien.

Hinweis: Wenn Sie eine 12V-Autobatterie an das Kfz-Batterieladegerät anschließen und das Kfz-Batterieladegerät diese Batterie automatisch als 6V-Batterie erkennt, ist davon auszugehen, dass diese 12V-Autobatterie defekt ist und ausgetauscht werden muss.

Charge-Start-Taste **3:** Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Optionen zu wählen und den Ladevorgang zu starten:

- **Fast Charge:** schnelles Laden
- **Normal Charge:** normaler Ladevorgang (normale Geschwindigkeit)
- **Start:** liefert Ihnen kurzfristig 75 Amper, um eine schwach geladene oder leere 12V-Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken

Hinweis: Im Fast-Charge-Modus schaltet das Ladegerät nach erfolgreichem Ladevorgang (die „Charged“-LED leuchtet im digitalen Display  grün auf) automatisch in die Erhaltungsladung, sofern das Batterieladegerät weiterhin an der Batterie und am Netzstrom angeschlossen bleibt.

Achtung: Modus kann nur durch Ziehen des Netzkabels  oder durch wiederholtes Drücken der Charge-Start-Taste  (wiederholtes Drücken, bis kein Modus mehr angezeigt wird) beendet werden.

Hinweis: Wenn die „Charged“-LED im digitalen Display  grün aufleuchtet, ist die Batterie ausreichend geladen und es lässt sich kein erneuter Schnell- oder Normalladevorgang starten.

● Starthilfefunktion verwenden

 **WARNING!** Führen Sie zwingend alle Anschlüsse wie beschrieben und in der richtigen Reihenfolge durch. Andernfalls kann die Elektronik des Fahrzeugs beschädigt werden. Bei einer Vorgehensweise abweichend der beschriebenen Vorgaben, handeln Sie auf eigene Gefahr und Verantwortung.

Achtung: Diese Funktion ist nicht für Batterien kleiner 45 Ah geeignet. Bei Batterien kleiner 45 Ah könnte diese Funktion zur Beschädigung der Batterie führen. Bei Dieselfahrzeugen und großvolumigen Benzinmotoren werden teilweise höhere Stromstärken als 75 A für den Startvorgang benötigt.

Hinweis: Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über ein Analyseprogramm, welches insbesondere in der Starthilfefunktion die Batterie vor Beschädigungen schützt (z. B. Sulfatisierung, zu starkes Abfallen der Spannung). Bei sehr stark entladenen oder stark strapazierten Batterien schaltet das Gerät zum Schutz der Batterie die Starthilfe nicht ein. Während dieses Vorgangs wird die Batterie bereits mit niedrigen Strömen geladen (Charging leuchtet auf). Das Display bleibt dann auf „0“ stehen. In diesem Fall ist die Starthilfefunktion nicht möglich. Dies schützt die Batterie vor Beschädigungen. Die Batterie sollte dann zuerst geladen werden. Hierzu kann auch die Funktion „Fast Charge“ oder „Normal Charge“ genutzt werden.

- Klemmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot)  des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz)  an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel  des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.
- Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, wählt das Kfz-Batterieladegerät automatisch die richtige 6V- oder 12V-Spannung. Den Batterietyp können Sie im Optionsfeld „Battery-Type“ kontrollieren und ggf. durch Drücken der Battery-Type-Taste  ändern.
- Wählen Sie nun mit der Charge-Start-Taste  die Funktion „Start“. Das Kfz-Batterieladegerät analysiert nun den Ladezustand der Batterie. Das Display zeigt nun „0“ an.
- Betätigen Sie nun die Zündung des Fahrzeugs. Auf dem Display startet nun ein Countdown von 5 Sekunden (davon 2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A), wenn eine Startunterstützung durch das Kfz-Batterieladegerät notwendig ist (dies wird vorab vom Kfz-Batterieladegerät

analysiert). Während dieses Countdowns liefert Ihnen das Kfz-Batterieladegerät kurzfristig 75 A, um die Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken. Danach folgt zur Schonung der Batterie eine Pause von 180 Sekunden. Nun beginnt der Zyklus von neuem (2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A / 180 Sekunden Pause).

- Zum Trennen des Gerätes entfernen Sie zunächst die Anschlussklemmen (4 / 5) und ziehen Sie anschließend das Netzkabel 7.

Hinweis: Ist die Batterie komplett entladen, reichen die 75 A nicht bei allen Fahrzeugen zum Start des Motors aus (z. B. Dieselfahrzeuge).

- In diesem Fall wählen Sie bitte mit der Charge-Start-Taste 3 die Option „Fast Charge“ und laden Sie die Batterie bis 60 % auf (bei Dieselmotoren entzieht die Vorglühlung der Batterie Energie. Hier müssen die 60 % nach dem Glühvorgang anliegen).
- Den Ladefortschritt können Sie am Display verfolgen, indem Sie mit der Digital Display-Taste 1 die Option „Batterie %“ wählen.
- Sind die 60 % erreicht, führen Sie die Starthilfefunktion erneut durch.

Achtung: Beenden Sie den Modus durch Ziehen des Netzkabels 7.

● Lichtmaschinen-Test-Funktion

- Befestigen Sie die rote Anschlussklemme 5 am Pluspol Ihrer Batterie. (Der Pluspol ist durch ein „+“ und eine rote Markierung gekennzeichnet.)
- Befestigen Sie die schwarze Anschlussklemme 4 am Minuspol Ihrer Batterie. (Der Minuspol ist durch ein „-“ und eine

schwarze Markierung gekennzeichnet.)

- Schließen Sie das Netzkabel 7 des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.

Stellen Sie die Funktion "Alternator" (LED neben Alternator) über Taste 1 ein. Es erscheint ein %-Wert auf dem Display. Den Motor starten. Wenn bei laufendem Motor der %-Wert steigt, lädt die Lichtmaschine die Batterie. Falls der %-Wert sinkt oder gleich bleibt, liegt ein Problem der Lichtmaschine, der Verbindung mit der Lichtmaschine oder der Batterie vor.

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) 4 vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) 5 vom „+“-Pol der Batterie.

● Sicherung wechseln

Die Sicherung des Kfz-Batterieladegeräts kann z. B. durch einen Gerätefehler, Überlast etc. beschädigt werden.

- Bevor Sie die Sicherung wechseln, ziehen Sie zunächst das Netzkabel 7.
- Entfernen Sie die Abdeckung der Sicherung 8, indem Sie diese seitlich leicht eindrücken.
- Schrauben Sie mit einem passenden Maulschlüssel die Sicherung ab und befestigen Sie die neue Sicherung.
- Im Anschluss schrauben Sie diese fest und bringen die Abdeckung 8 wieder an.

Hinweis: Falls Sie eine neue Sicherung benötigen, kontaktieren Sie bitte unseren Service (siehe Kapitel Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung).

● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel  immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden.

Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet.

Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Batterieladegerät mit Starthilfefunktion

Herstellungsjahr: 2021 / 39

IAN: 367512_2101

Modell: **ULG 17 A1**

Modellnummer: 2386

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen-Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS-Richtlinie

2011/65/EU+2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01.02.2021

C.M.C. GmbH
 Katharina Loth-Str. 15
 66786 St. Ingbert
 Telefon: +49 6894 9989750
 Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
 - Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie

gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 367512 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:	C. M. C. GmbH
Internetadresse:	www.cmc-creative.de
E-Mail:	service.de@cmc-creative.de service.at@cmc-creative.de service.ch@cmc-creative.de
Telefon:	+49 (0) 6894/ 9989750 (Normal-Tarif dt. Festnetz)
Fax:	+49 (0) 6894/ 9989729
Sitz:	Deutschland

IAN 367512_2101

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tableau des pictogrammes utilisés	Page 34
Introduction	Page 34
Utilisation conforme	Page 34
Livraison	Page 35
Descriptif des pièces	Page 35
Données techniques	Page 35
Consignes de sécurité	Page 36
Utilisation	Page 40
Caractéristiques du produit	Page 40
Raccordement	Page 40
Déconnexion	Page 41
Choisir le mode de charge et le processus de charge	Page 41
Utilisation de la fonction d'aide au démarrage	Page 43
Fonction test des alternateurs	Page 44
Remplacement du fusible	Page 44
Maintenance et entretien	Page 44
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut	Page 45
Déclaration de conformité UE	Page 45
Remarques sur la garantie et le service après-vente	Page 46
Conditions de garantie	Page 46
Période de garantie et revendications légales pour vices	Page 47
Étendue de la garantie	Page 47
Faire valoir sa garantie	Page 47

Tableau des pictogrammes utilisés			
	Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.	~50 Hz	Tension alternative avec une fréquence de 50 Hz
	REMARQUE : Ce symbole signale des informations et des explications complémentaires sur le produit et son utilisation.		Attention ! Dangers potentiels !
			Attention ! Risque d'explosion !
	Attention ! Risque d'électrocution !		Type de protection IP20 : Le boîtier de l'appareil prévient tout contact entre les doigts et des éléments sous tension ou en mouvement.
	Éliminez les batteries dans les points de collecte destinés à cet effet.		
	Convient pour les batteries plomb-acide : 8 Ah – 250 Ah		N'éliminez jamais les appareils électroniques avec les ordures ménagères.
	Destiné exclusivement à une utilisation dans des pièces fermées et aérées !		Éliminez l'emballage et l'appareil dans les points de collecte destinés à cet effet.
	Emballage – carton ondulé		Convient pour les automobiles
	Convient pour les motos		Convient pour le chargement de batteries 6 V
	Convient pour le chargement de batteries 12 V		Fabriqués à partir de matériaux recyclés.

Chargeur de batterie pour voiture avec fonction d'aide au démarrage ULG 17 A1

● Introduction



Félicitations !

Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Familiarisez-vous avec le produit avant sa première mise en service. Pour cela, lisez attentivement la notice de montage originale suivante et les indications de sécuri-

té. La mise en service de ce produit est réservée à des personnes ayant été informées.

● Utilisation conforme

Le Ultimate Speed ULG 17 A1 est un chargeur de batterie de véhicule avec entretien par impulsion (puce logicielle) adapté pour charger ou maintenir la charge des accus en plomb en 6V ou 12V (batteries) suivantes avec solution électrolyte, les batteries de type AGM, les batteries plomb-acide, les batteries de type Deep Cycle (batteries de bateaux)

ou les batteries au gel :

- Pour les batteries de voiture et de moto avec 12V / 6V et une capacité de 8–250 Ah.

De plus, les batteries déchargées peuvent se régénérer (en fonction du type de batterie). Le chargeur de batterie de véhicule est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Conservez soigneusement cette notice. Remettez ces documents en cas de transmission du produit à un tiers. Toute utilisation dérivant de l'utilisation conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non respect ou d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie et ne tombent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. La garantie cesse immédiatement en cas d'utilisation commerciale.

Remarque : Le chargeur de batterie de véhicule ne permet pas de charger les véhicules électriques avec batteries intégrées.

Remarque : Impossible de démarrer les batteries 6 V.

● Livraison



Contrôlez immédiatement après le déballage le contenu de la livraison en ce qui concerne l'intégralité du contenu de livraison, ainsi que l'état irréprochable de l'appareil et de toutes ses pièces. Ne pas faire fonctionner un appareil ou des pièces endommagés.

- 1 chargeur de batterie
Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 pinces de raccordement rapide
(1 rouge, 1 noir)

1 manuel d'utilisation original

● Descriptif des pièces

- 1 Bouton Digital-Display
- 2 Bouton Battery-Type
- 3 Bouton Charge-Start
- 4 Pince de raccordement de pôle « - » (noire)
- 5 Pince de raccordement de pôle « + » (rouge)
- 6 Affichage numérique
- 7 Câble secteur
- 8 Fusible avec couvercle

● Données techniques

Tension d'entrée : 230 V ~ 50 Hz
 Courant inverse* : < 5 mA
 (pas d'entrée CA)

Tension de sortie nominale : 6 V / 12 V
 Courant de charge : 2 A, 6 A,
 17 A ± 10 %

Type de batterie avec : 12 V / 6 V
 et une capacité de 8–250 Ah

Type de protection du boîtier : IP 20

* = Le courant inverse est le courant de la batterie consommé par le chargeur de batterie de véhicule lorsque l'appareil est débranché du réseau électrique.

Des modifications optiques et techniques peuvent être effectuées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, indications et caractéristiques de ce mode d'emploi sont indiquées sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

Remarque : Le courant de charge maximal dépend en grande partie de la résistance interne de la batterie branchée. Celle-ci est

déterminée par des facteurs tels que l'âge, la capacité et le type de la batterie branchée.

● Consignes de sécurité

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

- **DANGER !** Évitez les risques de blessures et le danger de mort dûs à une utilisation non conforme !
- **ATTENTION !** N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés impliquent un danger de mort par électrocution.
- Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé ! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** En cas de batterie montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est hors service ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau électrique) !

■ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

- Débrancher le chargeur de batterie de véhicule du réseau, avant de déconnecter les pinces de raccordement de la batterie.
- Raccordez d'abord la pince d'alimentation qui n'est pas reliée à la carrosserie.
 - Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et du tuyau.
 - Ne reliez qu'après le chargeur de batterie de véhicule au réseau d'alimentation.
 - Débranchez le chargeur de batterie de véhicule du réseau d'alimentation après avoir chargé.
 - N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlevez ensuite la pince de raccordement de la batterie.
- ### ■ **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Saisissez les câbles de raccordement de pôle (« - » et « + ») uniquement au niveau de la zone isolée !

-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien de la batterie uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Une fois les opérations de charge et de maintien terminées, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule.
- Ne laissez pas les petits enfants et les enfants sans surveillance en présence du chargeur de batterie de véhicule !
- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxhydrique est un mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxhydrique peut se produire !

Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération.

Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !

- **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !** Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie de véhicule !
- **GAZ EXPLOSIFS !** Évitez les flammes et les étincelles !
- Pendant le chargement, assurez une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'a pas de contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !

■ **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !**

Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures par acide (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !

- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !
- Évitez un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie de véhicule à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V ~ 50 Hz, d'un conducteur neutre mis à la terre, d'un fusible de 16 A

et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) !

Sinon, vous risquez

d'endommager l'appareil.

- Ne placez pas le chargeur de batterie de véhicule à proximité du feu, de la chaleur et ne le soumettez pas à des températures dépassant durablement 50 °C ! L'intensité de charge du chargeur de batterie de véhicule baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.
- Utilisez le chargeur de batterie de véhicule uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie de véhicule avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie de véhicule exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V au plomb non endommagées (à électrolyte liquide ou gel) ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie de véhicule pour

les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.

- N'utilisez pas le chargeur de batterie de véhicule pour les opérations de charge et de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur de batterie de véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.
- Avant de connecter le chargeur de batterie de véhicule à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégâts matériels.
- Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de

batterie de véhicule du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.

- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne mettez pas le chargeur de batterie de véhicule en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.

● Utilisation

Avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie de véhicule, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant, quel que soit le travail à réaliser.

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !
RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL !
RISQUE DE BLESSURE !**

● Caractéristiques du produit

Cet appareil est conçu pour un grand nombre de batteries SLA (batteries plomb-acide) utilisées principalement dans les voitures, les motos et un certain nombre d'autres véhicules. Celles-ci peuvent fonctionner par ex. au WET (avec de l'électrolyte liquide), au GEL (le gel électrolyte) ou avec des batteries AGM (avec des couches absorbant l'électrolyte). Une conception spéciale de l'appareil (nommée aussi « stratégie en trois étapes ») permet un rechargement de la batterie à raison de presque 100 % de sa capacité. De plus, un raccordement longue durée de la batterie avec le chargeur de batterie de véhicule est possible, pour

maintenir celle-ci de préférence toujours dans un état optimal.

Le chargeur de batterie de véhicule dispose en outre d'un capteur de température intégré à l'appareil, afin de charger la batterie même par temps froid (par ex. l'hiver). L'appareil mesure la température ambiante et configure la tension de chargement optimale.

Remarque : L'appareil de chargement mesure la température ambiante. Ainsi, pour un fonctionnement optimale, il est conseillé de vérifier que la batterie est également à température ambiante.

● Raccordement

- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d'abord le câble de raccordement du pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général connecté à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement du pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Branchez alors seulement la pince de raccordement rapide « + » (rouge)  du chargeur de batterie de véhicule au pôle « + » de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire)  au pôle « - » de la batterie. Branchez le câble d'alimentation  du chargeur de batterie de véhicule à une prise de courant.

Remarque : Si les pinces de raccordement sont connectées correctement, l'écran numérique  affiche le voltage et l'affichage « connected » s'éclaire. En cas d'inversion des pôles, l'écran affiche 0.0 et l'affichage numérique  fait clignoter la LED  d'inversion en rouge.

● Déconnexion

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) [4] du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) [5] du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

● Choisir le mode de charge et le processus de charge

Pour le chargement de batteries différentes, vous pouvez sélectionner différents modes de chargement pour différentes températures ambiantes. Comparé aux chargeurs de batterie de véhicule ordinaires, cet appareil dispose d'une fonction spéciale pour la réutilisation de batteries / accus vides. Vous pouvez recharger une batterie / un accu complètement déchargés. Une protection contre les erreurs de raccordement et les courts-circuits garantit un chargement sécurisé. Grâce à l'électronique intégrée, le chargeur de batterie de véhicule ne se met pas en marche immédiatement après le raccordement, mais seulement après que le mode de chargement ait été sélectionné.

Si les pinces de raccordement sont branchées à la batterie et si l'appareil est connecté au courant du réseau électrique, l'affichage numérique [6] s'éclaire, indiquant « Connected ». Lorsque vous avez sélectionné le mode de charge à l'aide du bouton Charge-Start [3], l'affichage clignote avec la mention « Charging ». Lorsque le rechargement est terminé, l'affichage s'éclaire,

indiquant « Charged ».

L'affichage numérique « 0.0 » avant que la batterie soit complètement chargée indique une erreur.

- Dans ce cas, vérifiez à nouveau si les pinces de raccordement [4], [5] sont correctement connectées à la batterie et si le type de batterie adéquat a été sélectionné. Si l'affichage indique toujours « 0.0 », cela peut être dû à un défaut de la batterie.

Fonction de réanimation /

Reconditionnement : Si le système détecte une tension comprise entre 8,5 V et 10,5 V sur la batterie connectée, l'appareil démarre automatiquement un reconditionnement afin de réanimer la batterie. Si la tension est comprise entre 8,5 V et 10,5 V après le reconditionnement, l'affichage numérique indique « Err ». Dans ce cas, la batterie est défectueuse et doit être changée.

Remarque : Cette fonction n'est disponible que pour les batteries 12 V.

Bouton Digital-Display [1] :

Permet le changement de l'affichage numérique du voltage et de la progression du chargement en pourcentage (BATTERY %). Utilisez ce bouton pour changer entre les affichages suivants :

- Battery % (Batterie %) : indique la progression de chargement de la batterie connectée en pourcentage.
- Voltage (Tension) : indique le tension de la batterie connectée.
- Alternator % Check (Alternateur % Test) : Puissance de sortie de l'alternateur en pourcentage.

Bouton Battery-Type [2] : Utilisez ce bouton pour configurer le type de batterie à charger. Vous pouvez choisir ici entre les différents types de batterie. Le type de batterie

doit être obligatoirement choisi correctement avant de commencer le processus de chargement :

- **12V Regular** : Ces batteries (batteries plomb-acide) sont utilisées généralement dans les voitures, les camions et les motos. Celles-ci sont équipées de capuchons d'aération et sont considérées comme « pauvres en maintenance » ou « sans entretien ». Ce type de batterie est conçu pour transmettre rapidement l'énergie (par ex. pour faire démarrer une moto). Les batteries « Regular » ne doivent pas être utilisées pour des applications destinées au type « Deep Cycle ».
- **12V Deep Cycle** : Ces batteries sont normalement désignées comme « Deep Cycle » ou « Marine ». Les batteries de ce type sont en général plus grandes que les autres types de batteries. Celles-ci fournissent moins d'énergie à court terme, elles fournissent par contre une transmission de l'énergie plus longtemps. Ces batteries survivent un nombre important de cycles de déchargement.
- **12V AGM / Gel** : Les types de batteries AGM sont en général un type de batteries Deep Cycle de bonne qualité. Elles ont la plus longue « durée de vie » lorsqu'elles sont chargées avant d'être déchargées de plus de 50 %. Dans le cas de déchargement complet, celle-ci survit environ 300 cycles de chargement. Le type de batterie GEL est comparable au type de batterie AGM. La tension en charge est inférieure à celle des autres batteries plomb-acide. Si vous utilisez un chargeur de batterie de véhicule inapproprié pour une batterie gel, vous devez vous attendre à une performance réduite et une durée de vie inférieure.
- **6 V Regular** : Sélectionnez ce mode pour les batteries 6V rechargeables courantes du commerce.

Remarque : Si vous connectez une batterie de voiture 12 V au chargeur de batterie de véhicule et que ce dernier détecte automatiquement une batterie 6 V, il est probable que la batterie 12 V soit défectueuse et doive être changée.

Bouton Charge-Start  : Ce bouton vous permet de sélectionner les options suivantes et de démarrer la procédure de chargement :

- **Fast Charge** : Chargement rapide
- **Normal Charge** : Processus de charge normale (vitesse normale)
- **Start**: Fournit 75 ampères à court terme, pour palier à une batterie peu chargée ou vide, en vue du démarrage d'une moto.

Remarque : En mode Fast Charge, le chargeur passe automatiquement en mode de maintien une fois le chargement terminé (la LED « Charged » de l'affichage numérique  est verte), dans la mesure où le chargeur de batterie de véhicule reste connecté à la batterie et au secteur.

Attention : Pour arrêter un mode, vous devez débrancher le câble secteur  ou bien appuyer sur le bouton Charge-Start  (appuyer jusqu'à ce que plus aucun mode ne soit affiché).

Remarque : La LED « Charged » verte dans l'affichage numérique  indique que la batterie est suffisamment chargée et qu'il n'est plus possible de démarrer un chargement rapide ou normal.

● Utilisation de la fonction d'aide au démarrage

Avertissement Effectuez impérativement tous les raccordements comme indiqué et dans le bon ordre. Autrement, l'électronique du véhicule risque d'être endommagée. Si vous ne vous conformez pas aux indications décrites, vous agissez à vos propres risques et périls.

Attention : Cette fonction n'est pas appropriée pour les batteries inférieures à 45 Ah. Pour les batteries inférieures à 45 Ah, cette fonction risque de conduire à un endommagement de la batterie. Pour les véhicules diesel et les moteurs à essence volumineux, des intensités de courant supérieures à 75 A sont parfois nécessaires pour le processus de démarrage.

Remarque : Le chargeur de batterie de véhicule est équipé d'un programme d'analyse protégeant la batterie des dommages, particulièrement lors de l'utilisation de la fonction d'aide au démarrage (par ex. sulfatation, baisse excessive du voltage). Pour les batteries très déchargées ou très abîmées, l'appareil interrompt l'aide au démarrage pour protéger la batterie. Pendant ce processus, la batterie est déjà chargée avec des courants faibles (Charging est affiché). L'affichage reste alors en position « 0 ». Dans ce cas, la fonction d'aide au démarrage n'est pas possible. Ceci protège la batterie contre les endommagements. La batterie doit être chargée seulement maintenant. Les fonctions « Fast Charge » ou « Normal Charge » peuvent être utilisées pour cela.

- Branchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) [5] du chargeur de batterie de véhicule au pôle « + » de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) [4] au pôle « - » de la batterie. Brancher le câble d'alimentation

[7] du chargeur de batterie de véhicule à une prise de courant.

- Une fois que les pinces de raccordement sont correctement branchées, le chargeur de batterie de véhicule sélectionne automatiquement la bonne tension – 6 ou 12 V. Vous pouvez vérifier dans la case d'option « Battery-Type » (Type de batterie) et éventuellement le modifier en appuyant sur le bouton Battery-Type [2].
- Sélectionnez à présent la fonction « Start » à l'aide du bouton Charge-Start [3]. Le chargeur de batterie de véhicule analyse à présent l'état de charge de la batterie. L'écran affiche maintenant « 0 ».
- Confirmez à présent le démarrage du véhicule. Sur l'écran, un compte à rebours se met en marche durant 5 secondes (2 secondes de mise en marche et d'analyse et 3 seconds d'aide au démarrage à 75 A, lorsqu'une assistance au démarrage par le bais du chargeur de batterie de véhicule est nécessaire (ceci est analysé préalablement par le chargeur de batterie). Pendant ce compte à rebours, le chargeur de batterie de véhicule fournit à court terme 75 A pour compenser une batterie peu chargée ou vide, en vue d'un démarrage du moteur. Suit alors une pause de 180 secondes afin de protéger la batterie. Puis le cycle recommence à zéro (2 secondes de fonction de préparation ou d'analyse et 3 secondes d'aide au démarrage avec 75 A / 180 secondes de pause).
- Pour déconnecter l'appareil, enlevez d'abord les pinces de raccordement ([4] / [5]) puis retirez ensuite le câble réseau [7].

Remarque : Si la batterie est complètement déchargée, les 75 A ne suffisent pas pour tous les véhicules pour faire démarrer le moteur (par ex. les véhicules diesel).

- Dans ce cas, veuillez sélectionner à l'aide du bouton Charge-Start [3] l'option « Fast Charge » et charger la batterie jusqu'à 60 % (dans le cas de moteurs diesel, le préchauffage utilise de l'énergie de la batterie. Les 60 % doivent être atteints après le préchauffage).
- Vous pouvez suivre la progression du processus de charge sur l'écran, en sélectionnant l'option « Batterie % » à l'aide du bouton Digital-Display [1].
- Lorsque les 60 % sont atteints, effectuez à nouveau le processus d'aide au démarrage.

Attention : Interrompez le mode en tirant sur le cordon secteur [7].

● Fonction test des alternateurs

- Connectez la pince de raccordement rouge [5] au pôle positif de votre batterie. (Le pôle positif est caractérisé par un « + » et par un marquage rouge.)
- Connectez la pince de raccordement noire [4] au pôle négatif de votre batterie. (Le pôle négatif est caractérisé par un « - » et par un marquage noir.)
- Brancher le câble d'alimentation [7] du chargeur de batterie de véhicule à une prise de courant.

Allumez la fonction « Alternator » (LED à côté de l'Alternator) au moyen de la touche [1]. L'écran affiche une valeur en %. Démarrer le moteur. L'alternateur est en charge lorsque le pourcentage augmente alors que le moteur est allumé. Si le pourcentage diminue ou stagne, c'est qu'il y a un problème avec l'alternateur, la connexion à l'alternateur ou la batterie.

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) [4] du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement

rapide « + » (rouge) [5] du pôle « + » de la batterie.

● Remplacement du fusible

Le fusible du chargeur de batterie de véhicule peut être endommagé p. ex. par un défaut de l'appareil ou une surcharge.

- Avant de charger le fusible, retirez d'abord le câble d'alimentation [7].
- Retirez le couvercle du fusible [8], en appuyant légèrement sur celui-ci latéralement.
- Desserrez le fusible à l'aide d'une clé à molette adéquate et fixez le nouveau fusible.
- Ensuite, vissez-le et remettez le couvercle [8] en place.

Remarque : Si vous avez besoin d'un nouveau fusible, contactez notre service après-vente (voir chapitre Remarques sur la garantie et le service après vente).

● Maintenance et entretien

- Débrancher la fiche secteur [7] de la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur le chargeur de batterie.
- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l'appareil. Nettoyer les surfaces en métal et en plastique de l'appareil avec un chiffon sec.
- N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyeurs agressifs.

● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



Ne jetez pas les outils électroniques avec les ordures ménagères !



L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés afin de respecter l'environnement.



Ne jetez pas le chargeur de batterie de véhicule dans les ordures ménagères, dans le feu ou l'eau. Si possible, recyclez les appareils n'étant plus fonctionnels. Demandez conseil à votre distributeur local.



En tant que consommateur final, vous êtes dans l'obligation légale (directive sur les batteries) de rapporter toutes

les batteries usagées. Les batteries contenant des substances toxiques comportent le symbole ci-contre interdisant de les jeter avec les ordures ménagères. Les désignations du métal lourd en question sont :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre municipalité ou rappez-les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.

● Déclaration de conformité UE

Nous, la société

C. M. C. GmbH

Responsable des documents :

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Chargeur de batterie pour voiture avec fonction d'aide au démarrage

Année de fabrication : 2021 / 39

IAN : 367512_2101

Modèle : **ULG 17 A1**

N° de modèle : 2386

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les normes européennes

Directive relative à la basse tension

2014/35/UE

Compatibilité électromagnétique

2014/30/UE

Directive RoHS

2011/65/UE+2015/863/UE

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert, 01.02.2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
1. A. 66786 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Assurance qualité -

● Remarques sur la garantie et le service après-vente

Garantie de la Creative Marketing & Consulting GmbH

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

● Conditions de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibi-

toires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

● Période de garantie et revendications légales pour vices

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir

une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

**Remarque :**

Le www.lidl-service.com site vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.

Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl (www.lidl-service.com). Saisissez la référence de l'article (IAN) 367512 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.

**Adresse :****C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Allemagne

Commande de pièces de rechange :

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Comment nous contacter :**FR, BE, CH**

Nom : Ecos Office Forbach
Site web : www.cmc-creative.de
E-mail : service.fr@cmc-creative.de
Téléphone : 0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège : Allemagne

IAN 367512_2101

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées d'un service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

Tabel van de gebruikte pictogrammen	Pagina 50
Inleiding	Pagina 50
Gebruik conform de voorschriften	Pagina 50
Leveringsomvang	Pagina 51
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 51
Technische gegevens	Pagina 51
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina 52
Bediening	Pagina 55
Producteigenschappen	Pagina 55
Aansluiten.....	Pagina 56
Loskoppelen.....	Pagina 56
Laadmodus selecteren en laadproces starten	Pagina 56
Starthulpfunctie gebruiken	Pagina 58
Functie Dynamotest.....	Pagina 59
Zekering vervangen	Pagina 59
Onderhoud en verzorging	Pagina 59
Milieu- en verwijderingsinformatie	Pagina 59
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 60
Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service	Pagina 61
Garantievoorwaarden.....	Pagina 61
Garantieperiode en wettelijke garantieclaims.....	Pagina 61
Omvang van de garantie	Pagina 61
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina 61

Tabel van de gebruikte pictogrammen			
	Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing van dit product aandachtig en volledig door.	~50 Hz	Wisselspanning met een frequentie van 50 Hz
	LET OP: Dit symbool verwijst naar aanvullende informatie en verklaringen over het product en het gebruik ervan.		Voorzichtig! Mogelijke gevaren!
			Voorzichtig! Ontploffingsgevaar!
	Voorzichtig! Gevaar van elektrische schokken!		Beschermingsklasse IP20: bescherming door de apparaatbehuizing tegen het met de vingers aanraken van onderdelen die onder spanning staan of interne bewegende onderdelen.
	Voer accu's af in daarvoor voorziene inzamelpunten voor accu's.		
	Geschikt voor loodaccu: 8 Ah - 250 Ah		Voer elektrische apparaten niet af via het huisvuil!
	Alleen voor gebruik in gesloten, geventileerde ruimten!		Voer verpakking en apparaat milieuvriendelijk af!
	Verpakkingsmateriaal – golfkarton		Geschikt voor personenauto's
	Geschikt voor motorfietsen		Geschikt voor het laden van 6 V – accu's
	Geschikt voor het laden van 12 V – accu's		Gemaakt van gerecycleerd materiaal

Auto-accuoplader met starthulpfunctie ULG 17 A1

heidsvoorschriften. De ingebruikname van dit product mag alleen door geïnstrueerde personen gebeuren.

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een van onze hoogwaardige producten. Leer het product voor de eerste ingebruikname kennen. Lees hiervoor aandachtig de volgende originele gebruiksaanwijzing en de veilig-

● Gebruik conform de voorschriften

De Ultimate Speed ULG 17 A1 is een auto-accuoplader met pulslading (chip-software) die geschikt is voor het opladen en druppelladen van de volgende 6V- of 12V-loodaccu's

(accu's) met elektrolytoplossing, AGM-accu's, lood-zuur-accu's, Deep Cycle (bootaccu's) of gelaccu's:

- voor auto- en motoraccu's met 12V / 6V en 8-250 Ah capaciteit

Bovendien kunt u ontladen accu's regenereren (afhankelijk van het accutype). De auto-accu-lader beschikt over een veiligheidsschakelaar tegen vonkvorming en oververhitting. Bewaar deze handleiding goed. Overhandig bij overdracht van het product aan derden, ook alle documenten. Elk gebruik dat afwijkt van het gebruik conform de voorschriften, is verboden en mogelijk gevaarlijk. Schade door niet-inachtneming of verkeerd gebruik, wordt niet door de garantie gedekt en valt niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Let op: Met de auto-accuoplader kunnen geen elektrische voertuigen met ingebouwde accu worden opgeladen.

Let op: 6 V accu's starten met hulpaccu is niet mogelijk.

● Leveringsomvang



Controleer direct na het uitpakken de leveringsomvang en het apparaat alsmede alle onderdelen op beschadigingen. Neem een defect apparaat of defecte onderdelen niet in gebruik.

- 1 auto-accuoplader Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 snelcontact-aansluitklemmen (1 rood, 1 zwart)
- 1 originele gebruiksaanwijzing

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Toets Digital – Display

- 2 Toets Battery-Type
- 3 Toets Charge – Start
- 4 "-" pool-aansluitklem (zwart)
- 5 "+" pool-aansluitklem (rood)
- 6 Digitale indicator
- 7 Stroomkabel
- 8 Zekering met afdekking

● Technische gegevens

Voedingsspanning:	230 V ~ 50 Hz
Sperstroom*:	< 5 mA (geen AC-ingang)
Nominale uitgangsspanning:	6 V / 12 V
Laadstroom:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Type accu met:	12 V / 6 V en 8-250 Ah capaciteit
Beschermingsgraad behuizing:	IP 20

* = Sperstroom geeft de stroom aan die de auto-accu-lader uit de accu nodig heeft, wanneer er geen netstroom is aangesloten.

Technische en optische wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, verwijzingen en gegevens van deze handleiding zijn dan ook zonder garantie. Juridische claims die op basis van de handleiding worden ingediend, kunnen daarom niet worden opgeëist.

Let op: De maximale laadstroom hangt in aanzienlijke mate af van de interne weerstand van de aangesloten accu. Deze interne weerstand wordt bepaald door factoren als ouderdom, capaciteit en type van de aangesloten accu.

● Veiligheidsaanwijzingen

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

- **GEVAAR!** Vermijd levensgevaar en gevaar voor lichamelijk letsel door ondeskundig gebruik!
- **VOORZICHTIG!** Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel, stroomkabel of stroomstekker. Beschadigde stroomkabels zijn levensgevaarlijk door elektrische schok.
- Laat de stroomkabel in geval van beschadiging alleen door een geautoriseerde en opgeleide vakman repareren! Neem in geval van reparatie contact op met het servicepunt in uw land!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Controleer bij een vast in het voertuig gemonteerde accu, of het voertuig buiten gebruik is! Schakel de ontsteking uit en parkeer het voertuig, met een aangetrokken handrem (bijv. auto) of een vastgemaakt touw (bijv. elektrische boot)!

-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Verbreek de verbinding van de auto-acculader met het stroomnet, voordat u de aansluitklemmen van de accu verwijdert.
- Sluit de aansluitklem die niet is aangesloten op de carrosserie, als eerste aan.
- Sluit de andere aansluitklem uit de buurt van de accu en de benzineleiding op de carrosserie aan.
- Sluit de auto-acculader pas daarna op het stroomnet aan.
- Verbreek na het opladen de verbinding van de auto-acculader met het stroomnet.
- Verwijder daarna pas de aansluitklem van de carrosserie. Verwijder daarna de aansluitklem van de accu.
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Raak de pool-aansluitkabels ("—" en "+") uitsluitend aan in het geïsoleerde gedeelte!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Voer de aansluiting aan de accu en aan de contactdoos van het stroomnet volkomen beschermd tegen vocht uit!

-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Voer de montage, het onderhoud en de verzorging van de auto-acculader alleen uit als deze niet op het stroomnet is aangesloten!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Haal na het afsluiten van het laadproces en de druppellading bij een voortdurend in het voertuig aangesloten accu eerst de min-pool-aansluitkabel (zwart) van de auto-acculader van de min-pool van de accu.
- Laat kleuters en kinderen niet zonder toezicht bij de auto-acculader!
- Kinderen kunnen mogelijke gevaren in de omgang met elektrische apparatuur nog niet inschatten. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot

het veilige gebruik van het apparaat en ze de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder dat er toezicht op hen wordt gehouden.

-  **ONTPLOFFINGS-GEVAAR!** Bescherm u tegen een zeer explosieve knalgasreactie! Gasvormig waterstof kan bij het opladen en het druppelladen uit de accu stromen. Knalgas is een explosief mengsel van gasvormig waterstof en zuurstof. Bij contact met open vuur (vlammen, gloed of vonken) ontstaat een zogenaamde knalgasreactie! Voer het laadproces en de druppellading uit in een tegen weersinvloeden beschermde ruimte met goede ventilatie. Controleer of er tijdens het oplaadproces of het druppelladen geen open licht (vlammen, gloed of vonken) aanwezig is!
- **EXPLOESIE- EN BRAND-GEVAAR!** Zorg ervoor dat explosieve of brandbare stoffen, bijv. benzine of oplosmiddelen tijdens het gebruik van de auto-acculader, niet kunnen worden ontstoken!

■ **EXPLOSIEVE GASSEN!**

Vermijd vlammen en vonken!

- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laden.
- Plaats de accu tijdens het laadproces op een goed geventileerd oppervlak. Anders kan het apparaat beschadigd raken.



■ **ONTPLOFFINGS-GEVAAR!**

Zorg ervoor dat de pluspool-aansluitkabel geen contact heeft met een brandstofleiding (bijv. benzineleiding)!

■ **GEVAAR VOOR CHEMISCHE BRANDWONDEN!**

Bescherm uw ogen en huid tegen chemische brandwonden veroorzaakt door zuur (zwavelzuur) bij contact met de accu!

- Gebruik: zuurbestendige veiligheidsbril, -kleding en -handschoenen! Als ogen of huid in contact komen met zwavelzuur, dient u de betreffende lichaamsdelen met veel stromend, schoon water af te spoelen en direct een arts te consulteren!
- Vermijd een elektrische kortsluiting tijdens het aansluiten van de auto-acculader op de accu. Sluit de minpool-aansluitkabel uitsluitend aan op de minpool

van de accu resp. op de carrosserie. Sluit de pluspool-aansluitkabel uitsluitend aan op de pluspool van de accu!

- Controleer voor het aansluiten op het stroomcircuit of de stroom conform de voorschriften voorzien is van 230 V~ 50 Hz, geaarde nulleider, een 16 A-zekering en een differentschakelaar (aardlekschakelaar)! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Stel de auto-acculader niet bloot aan vuur, hitte of lang aanhoudende temperatuurinvloeden van meer dan 50 °C! Bij hogere temperaturen daalt automatisch het uitgangsvermogen van de auto-acculader.
- Gebruik de auto-acculader alleen met de meegeleverde originele onderdelen!
- Dek de auto-acculader niet af met voorwerpen! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Bescherm de elektronische contactvlakken van de accu tegen kortsluiting!
- Gebruik de auto-acculader uitsluitend voor het opladen en druppelladen van onbeschadigde 6 V-/12 V-loodaccu's (met elektrolytoplossing of -gel)! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.

- Gebruik de auto-acculader niet voor het opladen en druppelladen van niet-oplaadbare accu's! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de auto-acculader niet voor het opladen en druppelladen van een beschadigde of bevroren accu! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Informeer u voor het aansluiten van de auto-acculader over het onderhoud van de accu in de originele gebruiksaanwijzing hiervan! Anders bestaat letselgevaar en/of het gevaar dat het apparaat beschadigd raakt.
- Informeer u voor het aansluiten van de auto-acculader op een accu, die permanent in een auto is gemonteerd, over het in acht nemen van de elektrische veiligheid en het onderhoud in de originele gebruiksaanwijzing van het voertuig! Anders bestaat letselgevaar en/of het gevaar dat er materiële schade ontstaat.
- Verbreek de verbinding van de auto-acculader met het stroomnet, wanneer deze niet wordt gebruikt, ook al om het milieu te beschermen! Houd er rekening mee dat ook tijdens het

stand-bygebruik stroom wordt verbruikt.

- Wees altijd alert en let erop wat u doet. Ga altijd zorgvuldig te werk en gebruik de auto-acculader niet als u niet geconcentreerd bent, of als u zich niet lekker voelt.

● Bediening

Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan de auto-acculader uitvoert.

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!
GEVAAR VOOR LETSEL!

● Producteigenschappen

Dit apparaat is ontwikkeld voor het laden van tal van SLA-accu's (verzegelde loodzuuraccu's), die vooral in auto's, motorfietsen en enkele andere voertuigen worden gebruikt. Dit kunnen bijv. WET- (met vloeibaar elektrolyt), GEL- (met gelvormig elektrolyt) of AGM-accu's (met elektrolyt absorberende matten) zijn. Een speciale conceptie van het apparaat (ook wel "Drie-fasen-laadstrategie" genoemd) maakt een hernieuwd opladen van de accu mogelijk tot bijna 100% van zijn capaciteit. Verder kan een langdurige aansluiting van de accu met de auto-acculader plaatsvinden, om deze indien mogelijk altijd in optimale toestand te houden.

De auto-acculader beschikt bovendien over een geïntegreerde temperatuursensor in het apparaat, om de accu ook bij koud weer (bijv. in de winter) veilig volledig te kunnen

laden. Het apparaat mengt de omgevingstemperatuur en stelt de optimale laadspanning automatisch in.

Let op: De omgevingstemperatuur wordt in de lader gemeten. Voor een optimale werking dient u ervoor te zorgen dat de accu dezelfde temperatuur als de omgeving heeft.

● Aansluiten

- Haal voor het oplaad- en druppellaadproces, bij een permanent in het voertuig aangesloten accu, eerst de minpool-aansluitkabel (zwart) van het voertuig af van de minpool van de accu. De minpool van de accu is normaal gesproken verbonden met de carrosserie van het voertuig.
- Haal vervolgens de pluspool-aansluitkabel (rood) van het voertuig van de pluspool van de accu.
- Sluit dan pas de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **5** van de auto-acculader aan op de "+" pool van de accu.
- Sluit de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **4** aan op de "-" pool van de accu. Sluit de stroomkabel **7** van de auto-acculader aan op het stopcontact.

Let op: Wanneer de aansluitklemmen correct zijn aangesloten, geeft het digitale display **6** de spanning weer en brandt de indicator "connected". Bij een aansluiting van de verkeerde polen geeft het display 0.0 weer en in het digitale display **6** brandt de led van verkeerd aangesloten polen  rood.

● Loskoppelen

- Verbreek de verbinding van het apparaat en het stroomcircuit.
- Haal de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **4** van de "-" pool van de accu.
- Haal de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **5** van de "+" pool van de accu.

- Sluit de pluspool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de pluspool van de accu.
- Sluit de minpool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de minpool van de accu.

● Laadmodus selecteren en laadproces starten

Voor het laden van verschillende accu's kunt u uit verschillende laadmodi kiezen. In vergelijking met gangbare auto-acculaders heeft dit apparaat een speciale functie voor het hernieuwd gebruiken van een lege batterij/accu. U kunt een volledig ontladen batterij/accu opnieuw laden. Een bescherming tegen het verkeerd aansluiten en tegen kortsluiting waarborgt een veilig laadproces. Dankzij de ingebouwde elektronica begint de auto-acculader niet direct na aansluiten van de accu te laden maar pas dan, als u de laadmodus hebt geselecteerd.

Als de accuklemmen met de accu zijn verbonden en het apparaat aan het stroomnet is aangesloten, begint op de digitale weergave **6** de weergave "Connected" te branden. Nadat u de laadmodus met de Toets Charge – Start **3** hebt gekozen, brandt de indicator "Charging". Als het laadproces is afgerond, brandt de indicator "Charged". Wanneer het digitale display 0.0 weergeeft, voordat de accu volledig is geladen, is er een fout.

- Controleer in dit geval nogmaals, of de aansluitklemmen **4**, **5** correct zijn aangesloten op de accu en of het accutype correct werd geselecteerd. Mocht het display nog steeds "0.0" weergeven, is de accu wellicht defect.

Herstellading / reconditionering

Wanneer bij de aangesloten accu een spanning tussen 8,5V en 10,5V wordt

vastgesteld, dan start het apparaat automatisch een reconditionering om te batterij nieuw leven in te blazen. Wordt na deze reconditionering een spanning tussen 8,5V en 10,5V gemeten, dan geeft het digitale display "Err" weer. In dit geval is de accu defect en moet hij worden vervangen.

Let op: deze functie is alleen beschikbaar voor accu's van 12 V.

Toets Digital Display 1: Maakt het wisselen van de digitale weergave van de spanning en de laadvoortgang in procent (BATTERY %) mogelijk. Gebruik deze toets om tussen de volgende weergaven te wisselen:

- Accu % (Accu %): geeft de laadvoortgang van de aangesloten accu in procent weer.
- Voltage (spanning): geeft de spanning van de aangesloten accu in Volt weer.
- Alternator % Check (alternator % test): Uitgangsvermogen van de alternator in procent.

Toets Battery-Type 2: Gebruik deze toets om het type van de te laden accu in te stellen. U kunt hier kiezen tussen verschillende accutypes. Het accutype moet absoluut correct worden ingesteld, voordat het laadproces begint.

- 12V-Regular: deze accu's (loodzuur-accu's) worden normaal gesproken in auto's, vrachtauto's en motorfietsen gebruikt. Deze hebben ventilatiedopjes en worden vaak als "onderhoudsarm" of "onderhoudsvrij" gekenmerkt. Het accutype is ontworpen om snel energie over te dragen (bijv. motor starten). "Regular" – accu's mogen niet voor "Deep Cycle"-toepassingen worden gebruikt.
- 12V-Deep-Cycle: Deze accu's zijn normaal gesproken ook als "Deep Cycle" of "Marine" gekenmerkt. Accu's van dit type zijn doorgaans groter dan andere accutypes. Deze leveren minder kortstondige

energie, maar daarvoor in de plaats een langer aanhoudende energieoverdracht. Deze accu's houden tal van ontladingscycli uit.

- 12V – AGM / gel: Het accutype AGM is normaal gesproken een goede Deep – Cycle-accu. Ze hebben de beste "levensduur", wanneer ze worden opgeladen voordat ze meer dan 50% ontladen zijn. Bij volledige ontlading houden deze het ongeveer 300 laadcycli uit. Het accutype GEL lijkt op het accutype AGM. De spanning bij opnieuw opladen is lager dan bij andere loodzuuraccu's. Wanneer u voor een gelaccu de verkeerde auto-acculader gebruikt, is een lager vermogen resp. een verkorte levensduur te verwachten.
- 6 V Regular: deze modus kiest u voor commerciële herlaadbare accu's van 6 V.

Let op: wanneer u een 12 V-auto-accu op de auto-acculader aansluit en de auto-acculader deze accu automatisch als 6 V-accu herkent, dient men ervan uit te gaan dat deze 12 V-auto-accu defect is en moet worden vervangen.

Toets Charge-Start 3: gebruik deze toets om tussen de volgende opties te kiezen en het laadproces te starten:

- **Fast Charge:** snel laden
- **Normal Charge:** normaal laadproces (normale snelheid)
- **Start:** levert kortstondig 75 ampère, om een zwak geladen of lege 12V-accu te overbruggen om de motor te starten.

Let op: in de Fast-Charge-modus schakelt de lader na een geslaagd laadproces (de „Charged“-led brandt in het digitale display 6 groen) automatisch in de druppellading, voor zover de acculader verder op de accu en op het stroomnet blijft aangesloten.

Voorzichtig: modus kan alleen door trekken van de stroomkabel **7** of door herhaaldelijk indrukken van de toets Charge – Start **3** (herhaaldelijk indrukken, tot geen modus meer wordt weergegeven) worden beëindigd.

Let op: wanneer de "Charged" led in het digitale display **6** groen brandt, is de accu voldoende geladen en kan er geen nieuw snel of normaal laadproces starten.

● Starthulpfunctie gebruiken

⚠ WAARSCHUWING Het is verplicht om alle aansluitingen, zoals is beschreven en in de aangegeven volgorde uit te voeren. Anders kan de elektronica van het voertuig beschadigd raken. Bij een handelwijze die afwijkt van de beschreven voorschriften, handelt u op eigen gevaar en verantwoordelijkheid.

Voorzichtig: Deze functie is niet geschikt voor accu's kleiner dan 45 Ah. Bij accu's kleiner dan 45 Ah kan deze functie tot een beschadiging van de accu leiden. Bij dieselvoertuigen en benzinemotoren met een groot volume zijn gedeeltelijk hogere stroomsterktes dan 75 A voor het startproces vereist.

Let op: de auto-acculader beschikt over een analyseprogramma dat vooral in de starthulpfunctie de accu tegen beschadiging beschermt (bijv. sulfatatie, te sterke daling van de spanning). Bij zeer sterk ontladen of sterk belaste accu's schakelt het apparaat ter bescherming van de accu de starterfunctie niet in. Tijdens dit proces wordt de accu reeds met een lage stroom geladen (Charging brandt). Het display blijft dan op "0" staan. In dit geval is de starthulpfunctie niet mogelijk. Dit beschermt de accu tegen beschadigingen. De accu moet dan eerst worden geladen. Hiervoor kunt u ook de functie "Fast Charge" of "Normal Charge" gebruiken.

- Sluit de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **5** van de auto-acculader aan op de "+" pool van de accu.
- Sluit de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **4** aan op de "-" pool van de accu. Sluit de stroomkabel **7** van de auto-acculader aan op het stopcontact.
- Wanneer de aansluitklemmen correct zijn aangesloten, kiest de auto-acculader automatisch de juiste spanning van 6 V of 12 V. Het accutype kunt u controleren in het optieveld "Battery – Type" en evt. wijzigen door de Toets Battery – Type **2** in te drukken.
- Kies nu met behulp van de toets Charge – Start **3** de functie "Start". De auto-acculader analyseert nu de laadtoestand van de accu. Op het display verschijnt nu "0".
- Bedien nu het contact van het voertuig, d.w.z. start nu het voertuig. Op het display start nu een countdown van 5 seconden (waarvan 2 seconden voor het starten resp. als analysefunctie en 3 seconden overbruggingsfunctie met 75 A), als een starterfunctie door de auto-acculader nodig is (dit wordt eerst door de auto-acculader geanalyseerd). Tijdens deze countdown levert de auto-acculader kortstondig 75 A om de accu voor de start van de motor te overbruggen. Daarna volgt een pauze van 180 seconden om de accu te ontzien. Nu begint de cyclus weer van voren af aan (2 seconden voorlooptijd resp. voor de analysefunctie en 3 seconden starthulpwerking met 75 A/180 seconden pauze).
- Voor het verbreken van de verbinding van het apparaat verwijdt u eerst de aansluitklemmen **4/5** en trekt u vervolgens de stroomkabel **7** eruit.

Let op: Als de accu compleet is ontladen, is 75 A niet bij alle voertuigen voldoende om de motor te starten (bijv. voertuigen met een dieselmotor).

- In dit geval kiest u met de toets Charge – Start **3** de optie "Fast Charge" en laadt u de accu tot 60% op (bij dieselmotoren vergt het voorgloeien veel energie van de accu. Hier is 60% nodig na het voorgloeien).
- U kunt de laadvoortgang op het display volgen door met de toets Digital Display de optie **1** "Battery %" te kiezen.
- Als 60% is bereikt, voert u de starthulp-functie opnieuw uit.

Voorzichtig: Beëindig de modus door de stroomkabel **7** eruit te trekken.

● Functie Dynamotest

- Bevestig de rode aansluitklem **5** op de pluspool van uw accu. (De pluspool is voorzien van een "+" en een rode marking).
- Bevestig de zwart aansluitklem **4** op de minpool van uw accu. (De minpool is voorzien van een "-" en een zwarte marking).
- Sluit de stroomkabel **7** van de auto-acculader aan op het stopcontact.

Schakel de functie "Alternator" (led naast alternator) via toets **1** in. Er verschijnt een procentuele waarde op het display. Start de motor. Wanneer bij een draaiende motor de procentuele waarde stijgt, dan laadt de dynamo de accu. Als de procentuele waarde daalt of gelijk blijft, is er sprake van een probleem met de dynamo, de verbinding met de dynamo of de accu.

- Verbreek de verbinding van het apparaat en het stroomcircuit.
- Haal de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **4** van de "-" pool van de accu af.
- Haal de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **5** van de "+" pool van de accu af.

● Zekering vervangen

De zekering van de auto-acculader kan bijv. door een storing van het apparaat, overbelasting, enz. beschadigd raken.

- Voordat u de zekering vervangt, dient u eerst de stroomkabel **7** eruit te trekken.
- Verwijder de afdekking van de zekering **8**, door deze zachtjes naar de zijkant in te drukken.
- Schroef de zekering er met een passende steeksleutel af en bevestig de nieuwe zekering.
- Schroef deze vervolgens vast en plaats de afdekking **8** terug.

Let op: indien u een nieuwe zekering nodig hebt, neem dan contact op met onze Service (zie hoofdstuk Aanwijzingen over garantie en serviceafwikkeling).

● Onderhoud en verzorging

- Trek altijd eerst de stroomkabel **7** uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de auto-acculader uitvoert.
- Het apparaat is onderhoudsvrij. Schakel het apparaat uit. Reinig de metalen en kunststof oppervlakken van het apparaat met een droge doek.
- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen.

● Milieu- en verwijderingsinformatie



Voer elektrische gereedschappen niet af via het huisvuil!



Apparaat, toebehoren en verpakking dienen op een milieuvriendelijke manier te worden gerecycled.



Voer de auto-acculader niet af via het huisvuil, gooi deze niet in het vuur of in water. Wanneer mogelijk, dienen appara-

ten die niet meer goed functioneren, te worden gerecycled. Vraag uw lokale leverancier om hulp.



U bent als eindverbruiker wettelijk (accuverordening) ertoe verplicht, alle gebruikte accu's af te geven.

Accu's die schadelijke stoffen bevatten, zijn gekenmerkt met de symbolen hiernaast, die verwijzen naar het verbod van afvoer via het huisvuil. De aanduidingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Breng oude batterijen naar een afvoerinzamelpunt in uw stad of gemeente of terug naar de verkoper. Hiermee voldoet u aan de wettelijke zorgvuldigheidsplichten en levert u een belangrijke bijdrage aan de milieubescherming.

● EU-conformiteitsverklaring

Wij,

C. M. C. GmbH

Documentverantwoordelijke:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

D-66386 St. Ingbert

Duitsland

verklaren alleen verantwoordelijk te zijn voor het feit dat het product

Auto-accuoplader met starthulpfunctie

Productiejaar: 2021 / 39

IAN: 367512_2101

Model: **ULG 17 A1**

Modelnummer: 2386

voldoet aan de belangrijke beveiligingsvereisten die in de Europese Richtlijnen

Laagspanningsrichtlijn

2014/35/EU

Elektromagnetische compatibiliteit

2014/30/EU

BGS-richtlijn

2011/65/EU+2015/863/EU

zijn vastgelegd.

Het bovengenoemde object van de Verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Voor de conformiteitsbeoordeling werd gebruik gemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert, 1-2-2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Kwaliteitswaarborg -

● **Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service**

Garantie van Creative Marketing & Consulting GmbH

Geachte klant,
U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de aankoopdatum. In geval van schade aan dit product kunt u een rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

● **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabon zorgvuldig. Dit document geldt als aankoopbewijs. Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product – naar ons oordeel – gratis repareren of vervangen. Deze garantie vereist dat het defecte apparaat binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt ingediend en er schriftelijk kort wordt beschreven wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden. Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of de vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

● **Garantieperiode en wettelijke garantieclaims**

De garantieperiode wordt door de waarborg niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantieperiode dienen te worden betaald.

● **Omvang van de garantie**

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product werd beschadigd, niet correct werd gebruikt of werd onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het product dienen alleen de in de originele gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in acht te worden genomen. Vermijd absoluut toepassingsdoelen en handelingen die in de originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:
Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden,

dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u meegedeelde serviceadres.



Let op:

Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en software downloaden.

Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u uw gebruikershandleiding openen door het artikelnummer (IAN) 367512 in te voeren.



Zo kunt u ons bereiken:

NL, BE

Naam: ITSw bv
Internetadres: www.cmc-creative.de
E-mail: itsw@planet.nl
Telefoon: 0031 (0) 900-8724357
Kantoor: Duitsland

IAN 367512_2101

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

Adres:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DUITSLAND

Bestelling van reserveonderdelen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Přehled používaných piktogramů	Strana 64
Úvod	Strana 64
Použití zařízení v souladu s účelem, k němuž je určeno.....	Strana 64
Rozsah dodávky	Strana 65
Popis dílů.....	Strana 65
Technické údaje.....	Strana 65
Bezpečnostní pokyny	Strana 65
Obsluha	Strana 69
Vlastnosti výrobku	Strana 69
Připojení.....	Strana 69
Odpojení.....	Strana 69
Volba nabíjecího režimu a spuštění nabíjení	Strana 69
Použití funkce pomocného startování	Strana 71
Funkce testování alternátoru	Strana 72
Výměna pojistky	Strana 72
Údržba a péče	Strana 72
Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci	Strana 73
ES prohlášení o shodě	Strana 73
Informace o záruce a servisních opravách	Strana 74
Záruční podmínky	Strana 74
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad	Strana 74
Rozsah záruky	Strana 74
Postup při záruční reklamaci.....	Strana 74

Přehled používaných piktogramů			
	Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.	~50 Hz	Střídavé napětí s frekvencí 50 Hz
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
			Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Pozor! Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!		Stupeň krytí IP20: Ochrana krytem přístroje před dotykem dílů pod napětím nebo vnitřních pohyblivých dílů prstem.
	Baterie likvidujte v příslušných sběrnách baterií.		
	Vhodné pro kyselino-olověné baterie: 8 Ah - 250 Ah		Nevhazujte elektrické přístroje do domovního odpadu!
	Používejte pouze v uzavřených a větraných prostorech!		Obal a přístroj likvidujte ekologicky!
	Obalový materiál – vlnitá lepenka		Vhodná pro osobní automobily
	Vhodná pro motocykly		Vhodná pro nabíjení 6V baterií
	Vhodná pro nabíjení 12V baterií		Vyrobena z recyklovaného materiálu

Autonabíječka s funkcí pomocného startování ULG 17 A1

• Úvod



Srdečně blahopřejeme!

Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku naší společnosti. Před prvním použitím se s ním seznámte. Přečtěte si k tomu pozorně následující originální návod k montáži a bezpečnostní pokyny. Tento výrobek směji uvést do provozu pouze poučené osoby.

• Použití zařízení v souladu s účelem, k němuž je určeno

Ultimate Speed ULG 17 A1 je nabíječka baterií motorových vozidel s pulzním udržovacím nabíjením (chip-software), která je vhodná pro nabíjení a pro udržovací nabíjení následujících olověných akumulátorů (baterií) s napětím 6 nebo 12 V s elektrolytickým roztokem, AGM baterií, kyselino-olověných baterií, Deep Cycle (člunových baterií) nebo gelových baterií:

- Pro automobilové a motocyklové

baterie s napětím 12V / 6V a kapacitou 8 - 250 Ah

Mimoto můžete vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Autonabíječka je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod si pečlivě uschovejte. Při předávání tohoto produktu třetím osobám jim vždy vydejte i veškeré podklady. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a potenciálně nebezpečné. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se nevztahuje záruka a výrobce za ně neručí. Přístroj není určen ke komerčnímu použití. V případě takového způsobu použití pozbývá záruka platnosti.

Upozornění: Autonabíječkou nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.

Upozornění: U 6V baterií nelze provádět pomocný start.

● Rozsah dodávky



Ihned po rozbalení zkontrolujte obsah dodávky, přístroj a všechny díly, jestli nejsou poškozené. Vadný přístroj nebo vadné díly neuvádějte do provozu.

- 1 Autonabíječka Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 připojovací svorky (1 červená, 1 černá)
- 1 originální návod k provozu

● Popis dílů

- 1 Tlačítko Digital Display
- 2 Tlačítko Battery Type
- 3 Tlačítko Charge-Start
- 4 Svorka „-“ pól (černá)
- 5 Svorka „+“ pól (červená)
- 6 Displej
- 7 Síťový kabel
- 8 Pojistka s krytem

● Technické údaje

Vstupní napětí:	230 V ~ 50 Hz
Zpětný proud*:	< 5 mA (žádný AC vstup)
Jmenovité výstupní napětí:	6 V / 12 V
Nabíjecí proud:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Typ baterie s:	12 V / 6 V a kapacitou 8 - 250 Ah
Krytí:	IP 20

* = Zpětný proud je proud, který spotřebovává autonabíječka z baterie, když není připojená na síť s elektrickým proudem.

Z důvodů dalšího technického vývoje mohou být na zařízení provedeny technické změny, popř. změny vzhledu bez předchozího upozornění. Veškeré rozměry, upozornění a údaje v tomto provozním návodu jsou tedy uvedeny bez záruky. Z toho důvodu nelze na návod k obsluze zakládat právní nároky.

Upozornění: Maximální nabíjecí proud je závislý především na vnitřním odporu připojené baterie. Tento vnitřní odpor určují faktory, jako je stáří, kapacita a typ připojené baterie.

● Bezpečnostní pokyny

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

- **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte ohrožení života a zranění způsobeným neodborným používáním!
- **POZOR!** Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poško-

zenou zástrčkou. Poškozené síťové kabely znamenají ohrožení života zásahem elektrickým proudem.

- Poškozený síťový kabel nechejte opravit jen autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve vaší zemi!

NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! U pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdou (např. u automobilu) nebo je zajistěte lanem (např. u elektrického člunu)!

NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Odpojte autonabíječku od přívodu elektrického proudu, dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie.

- Připojte nejdříve svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte nabíječku na přívod elektrického proudu.
- Po nabíjení odpojte autonabí-

ječku od přívodu elektrického proudu.

- Teprve potom odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.

NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Dotýkejte se připojovacího kabelu („-“ a „+“) jen na izolovaných místech!

NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem chraňte před vlhkostí!

NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Montáž, údržbu nebo údržbu autonabíječky neprovádějte pod proudem!

NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM

PROUDEM! Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) autonabíječky od záporného pólu baterie.

- Nenechávejte děti s autonabíječkou bez dohledu!
- Děti ještě nedokážou odhadnout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými

přístroji. Děti by měly být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.

- Tento přístroj smějí používat děti od 8 let a dále osoby se sníženými fyzickými, orientačními a mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dohledem nebo v případě, že byly obeznámeny s bezpečným používáním přístroje a uvědomují si související rizika. Děti si nesmějí s tímto přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjením baterií může unikat plyný vodík. Třaskavý plyn je výbušná směs plyného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané třaskavé výbušné reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nenacházel v blízkosti otevřený oheň (pla-

meny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!

■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU**

A POŽÁRU! Zajistěte, aby se při používání autonabíječky nemohly vznítit výbušné a hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!

- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Zabraňte výskytu plamenů a jisker!
- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se přístroj může poškodit.



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Zajistěte, aby se nedostal kabel kladného pólu do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovým vedením)!

■ **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**

Při manipulaci s baterií si chraňte oči a pokožku před poleptáním kyselinou (kyselina sírová)!

- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolné proti kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte postižená místa velkým množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Zabraňte zkratu při připojo-

vání autonabíječky na baterii. Kabel záporného pólu připojte jen na záporný pól baterie nebo na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte jen na kladný pól baterie!

- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl proud v síti v souladu s předpisy 230 V~ 50 Hz, uzemněný nulový vodič, jističní 16 A a FI jistič (proudový chránič)! V opačném případě se přístroj může poškodit.
- Nevystavujte autonabíječku vlivu tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě přes 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon autonabíječky.
- Autonabíječku používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte autonabíječku žádnými předměty! V opačném případě se přístroj může poškodit.
- Chraňte plochy kontaktů baterie před zkratem!
- Používejte autonabíječku k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení jen nepoškozených olovnatých baterií s napětím 6 resp. 12 V (s elektrolytem nebo gelem)! V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Před zapojením autonabíječky se o údržbě baterií informujte v originálním návodu k obsluze! Jinak hrozí nebezpečí zranění a / nebo poškození přístroje.
- Před připojením autonabíječky na baterii, která je trvale připojena ve vozidle, se v originálním návodu k obsluze vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění nebo nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívanou autonabíječku odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i standby režim spotřebovává proud.
- Dávejte pozor, co děláte, a buďte stále opatrní. Chovejte se rozumně a neu-

vádějte autonabíječku do provozu, jestliže nejste koncentrovaní nebo se necítíte dobře.

● Obsluha

Před prováděním prací na autonabíječce vždy nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

**NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!
NEBEZPEČÍ VZNIKU MATERIÁLNÍCH ŠKOD!
NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

● Vlastnosti výrobku

Tento přístroj je koncipovaný pro nabíjení různých SLA baterií (zapečetěné kyselino-olovněné baterie), které jsou převážně používané v osobních automobilech, motocyklech a jiných vozidlech. Mohou to být např. WET baterie (s tekutým elektrolytem), gelové baterie (s gelovým elektrolytem) nebo AMG (s rounem pohlcujícím elektrolyt). Speciální koncepce přístroje (nazývaná také třístupňová strategie nabíjení) umožňuje nabití baterie téměř na 100 % její kapacity. Kromě toho je možné připojit baterii na nabíječku na delší dobu a tím ji udržovat v optimálním stavu.

Nabíječka je navíc vybavena integrovaným teplotním čidlem v přístroji, které umožňuje bezpečně nabít baterii na plnou kapacitu i za chladného počasí (např. zimní období). Přístroj měří okolní teplotu a automaticky nastavuje optimální nabíjecí napětí.

Upozornění: Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.

● Připojení

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavené ve vozidle odpojujete vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Teprve potom připojte nejdříve kladnou svorku „+“ (červená) **5** autonabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou svorku „-“ (černá) **4** autonabíječky na záporný pól baterie „-“. Připojte autonabíječku síťovým kabelem **7** do zásuvky elektrického proudu.

Upozornění: Jestliže jsou svorky správně připojené, ukáže displej **6** hodnotu napětí a rozsvítí se kontrolka „connected“. Při nesprávném připojení pólů se na displeji **6** zobrazí 0.0 a LED chybného připojení pólů  se rozsvítí červenou barvou.

Odpojení

- Odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou svorku „-“ (černá) **4** nabíječky od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou svorku „+“ (červená) **5** nabíječky od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

● Volba nabíjecího režimu a spuštění nabíjení

Pro nabíjení různých baterií můžete navolit různé režimy nabíjení. Ve srovnání s běžnými autonabíječkami má tento přístroj navíc speciální funkci pro nové použití vybité

baterie nebo akumulátoru. Můžete znovu nabít i úplně vybitou baterii nebo akumulátor. Ochrana proti chybnému zapojení a zkratu zajišťuje bezpečné nabíjení. Vestavěná elektronika nezapíná autonabíječku ihned po připojení baterie, ale až po navolení nabíjecího režimu.

Při propojení svorek s baterií a připojení přístroje do elektrické sítě se na displeji **6** rozsvítí kontrolka „Connected“. Po navolení nabíjecího režimu tlačítkem Charge-Start **3** se rozsvítí kontrolka „Charging“. Po ukončení nabíjení se rozsvítí kontrolka „Charged“. Jestliže displej ukazuje „0.0“ před celkovým nabitím baterie, vyskytla se chyba.

- V tomto případě ještě jednou zkontrolujte kontakt svorek **4**, **5** s baterií, a jestli jste zvolili správný typ baterie. Jestliže však displej nadále ukazuje „0.0“, jedná se pravděpodobně o vadnou baterii.

Oživovací funkce / kondicionování:

Jestliže u připojené baterie detekováno napětí v rozmezí 8,5V a 10,5V, spustí přístroj pro oživení baterie automaticky její kondicionování. Pokud je po kondicionování naměřeno napětí v rozmezí 8,5V a 10,5V, zobrazí se na displeji „Err“. V tomto případě je baterie defektní a musí být vyměněna.

Upozornění: Tato funkce je k dispozici pouze pro 12V baterie.

Tlačítko Digital Display **1:** Umožňuje přepínání mezi digitálním zobrazením napětí a postupu nabíjení v procentech (BATTERY %). Tlačítko použijete pro přepínání mezi následujícími zobrazením:

- Battery % (% baterie): ukazuje stav nabíjení připojené baterie v procentech.
- Voltage (napětí): ukazuje napětí připojené baterie ve voltech.
- Alternator % Check (test % alternátoru): výstupní výkon alternátoru v procentech.

Tlačítko Battery Type **2:** Toto tlačítko použijte pro nastavení typu baterie, kterou chcete nabíjet. Zde můžete volit mezi různými typy baterie. Před nabíjením je nezbytně nutné nastavit správný typ baterie:

- 12V Regular: Tyto baterie (kyselino-olověné baterie) se používají zpravidla v osobních a nákladních automobilech i motocyklech. Mají odvodušňovací víčka a jsou často označovány jako „nenáročné na údržbu“ nebo „bezúdržbové“. Tento typ baterie je koncipovaný pro rychlý přenos energie (např. při startu motoru). „Regular“ baterie se nemají používat pro „Deep Cycle“.
- 12V Deep Cycle: Tyto baterie jsou běžně označovány rovněž jako „Deep Cycle“ nebo „Marine“. Baterie tohoto typu jsou zpravidla větší než ostatní typy baterií. Tyto baterie dodávají nižší krátkodobou energii, ale zajišťují dlouhodobější přenos energie. Tyto baterie vydrží mnoho vybíjecích cyklů.
- 12V AGM / Gel: Baterie typu AGM jsou zpravidla dobré Deep Cycle baterie. Mají nejlepší „životnost“, jestliže se vždy znovu nabíjí dříve, než se vybijí na méně než 50 % kapacity. Při úplném vybíjení vydrží asi 300 nabíjecích cyklů. Baterie typu GEL je podobná baterii typu AGM. Při nabití je jejich napětí nižší než u ostatních kyselino-olověných baterií. Jestliže použijete pro GEL baterii nesprávnou autonabíječku, pak se sníží výkon baterie resp. zkrátí její životnost.
- 6V Regular: Tento režim zvolte pro běžné dobíjecí 6V baterie.

Upozornění: Jestliže k autonabíječce připojíte 12V autobaterii a autonabíječka ji automaticky detekuje jako 6V baterii, je nutné vycházet z toho, že je tato baterie defektní a vyžaduje výměnu.

Tlačítko Charge-Start **3:** Toto tlačítko

používejte pro výběr následujících možností pro spuštění nabíjení:

- **Fast Charge:** rychlé nabíjení
- **Normal Charge:** normální nabíjení (normální rychlost)
- **Start:** dodává krátkodobě 75 A pro přemostění slabě nabitě nebo vybité 12V baterie při startu motoru

Upozornění: Jestliže zůstane nabíječka připojena k baterii a k síti, přepne se v režimu Fast Charge po úspěšném nabití baterie (na displeji **6** s rozsvítí zelenou barvou LED kontrolka „Charged“) automaticky na udržovací dobíjení.

Pozor: Režim lze ukončit pouze vytážením síťového kabelu **7** nebo opětovným stisknutím tlačítka Charge-Start **3** (opakované stisknutí, až zmizí zobrazení režimu).

Upozornění: Jestliže se na displeji **6** zeleně rozsvítí LED kontrolka „Charged“, je baterie dostatečně nabitá a nelze znovu spustit rychlé nebo normální nabíjení.

● Použití funkce pomocného startování

⚠ VÝSTRAHA Provádějte všechna připojení, jak bylo popsáno a ve správném pořadí. V opačném případě může dojít k poškození elektroniky vozidla. Pokud budete postupovat odchylně od popsaného postupu, jednáte na vlastní nebezpečí a zodpovědnost.

Pozor: Tato funkce není vhodná pro baterie menší než 45 Ah. Baterie menší než 45 Ah může tato funkce poškodit. Naftová vozidla a vozidla v velkoobsahovém benzínovém motorem potřebují při startu vyšší proud než 75 A.

Upozornění: Autonabíječka je vybavena analytickým programem, který především

chrání baterii před poškozením (např. sulfatace, příliš silný pokles napětí). Přístroj nezapne pomocné startování, jestliže je baterie silně vybitá nebo opotřebená. Během tohoto procesu se již baterie nabíjí nízkými proudy (rozsvítí se Charging). Na displeji zůstává „0“. V tomto případě není funkce pomocného startování možná. Baterie se tak chrání před poškozením. Baterie by se potom měla nejdříve nabít. K tomu je také možné použít funkci „Fast Charge“ nebo „Normal Charge“.

- Připojte kladnou svorku „+“ (červená) **5** autonabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou svorku „-“ (černá) **4** autonabíječky na záporný pól baterie „-“. Připojte autonabíječku síťovým kabelem **7** do zásuvky elektrického proudu.
- Jestliže jsou svorky správně připojené, zvolí autonabíječka automaticky i správné napětí 6 V nebo 12 V. Typ baterie můžete zkontrolovat v políčku „Battery Type“ a popřípadě změnit stisknutím tlačítka pro typ baterie **2**.
- Nyní zvolte tlačítkem startu nabíjení **3** funkci „Start“. Autonabíječka začne analyzovat stav baterie. Displej nyní ukazuje „0“.
- Nyní zapněte zapalování vozidla. Na displeji se rozeběhne 5 vteřinový countdown, (z toho 2 vteřiny náběhová resp. analyzující funkce a 3 vteřiny funkce pomocného startování s 75 A), jestliže je zapotřebí podpora startování autonabíječkou (autonabíječka provede nejdříve příslušnou analýzu). Během countdownu dodává autonabíječka krátkodobě 75 A pro přemostění baterie při startování motoru. Potom následuje přestávka v délce 180 sekund na ochranu baterie. Nyní začíná cyklus od začátku (2 sekundy náběhová a analyzující funkce, 3 sekundy funkce pomocného startování se 75 A / 180 sekund přestávka).
- Pro odpojení přístroje sejměte nejdříve

svorky (**4** / **5**) a nakonec vytáhněte síťový kabel **7**.

Upozornění: Jestliže je baterie úplně vybitá, nestačí 75 A u všech vozidel ke startu motoru (např. u naftových motorů).

- V tomto případě, prosíme, navolte tlačítkem Charge-Start **3** možnost „Fast Charge“ a nabijte baterii na 60 % (u naftových motorů spotřebovává předžhavení energii baterie. Zde je zapotřebí kapacita 60 % po předžhavení).
- Průběh nabíjení můžete sledovat na displeji, jakmile na displeji navolíte tlačítkem Digital-Display **1** možnost „Baterie %“.
- Po dosažení kapacity 60 % proveďte znovu funkci pomocného startování.

Pozor: Ukončete režim vytažením síťového kabelu **7**.

● Funkce testování alternátoru

- Připevněte červenou svorku **5** na kladný pól baterie. (Kladný pól je označen „+“ a červeně).
- Připevněte černou svorku **4** na záporný pól baterie. (Záporný pól je označen „-“ a černou barvou).
- Připojte autonabíječku síťovým kabelem **7** do zásuvky elektrického proudu.

Pomocí tlačítka **1** nastavte funkci „Alternátor“ (LED vedle alternátoru). Na displeji se objeví procentuální hodnota. Spusťte motor. Jestliže při běžícím motoru procentuální hodnota roste, nabíjí alternátor baterii. Pokud procentuální hodnota klesá, nebo zůstává stejná, je závada v alternátoru, v propojení s alternátorem nebo v baterii.

- Odpojte přístroj od přívodu elektrického

proudu.

- Odpojte zápornou svorku „-“ (černá) **4** autonabíječky od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou svorku „+“ (červená) **5** autonabíječky od kladného pólu baterie „+“.

● Výměna pojistky

Pojistka autonabíječky může být poškozena např. poruchou přístroje, přetížením, atd.

- Před výměnou pojistky nejprve vytáhněte síťový kabel **7**.
- Sejměte kryt pojistky **8** mírným zatlačením na stranách.
- Vyšroubujte pojistku vhodným plochým klíčem a vložte novou pojistku.
- Nakonec ji pevně zašroubujte a nasadte zpátky kryt **8**.

Upozornění: V případě, že potřebujete novou pojistku, prosíme, obraťte se na náš servis (viz kapitola Pokyny k záruce a provádění servisu).

● Údržba a péče

- Před prováděním prací na autonabíječce vždy nejdříve vytáhněte síťový kabel **7** ze zásuvky.
- Přístroj nevyžaduje údržbu. Přístroj vypněte. Kovové a umělohmotné povrchy přístroje čistěte suchým hadrem.
- V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouštědla nebo žíravé čisticí prostředky.

● Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci



Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!



Přístroj, příslušenství a obalový materiál je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Autonabíječku nelikvidujte spolu s domovním odpadem, nevhazujte ji do ohně ani do vody. Podle možností by měl být nefunkční přístroj předán k recyklaci. Informujte se u místního prodejce.



Jako konečný uživatel jste povinen podle zákona (nařízení o bateriích) veškeré použité baterie odevzdat.

Baterie s obsahem škodlivých látek jsou označeny symboly uvedenými vedle textu, které poukazují na zákaz likvidace společně s domovním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Odevzdejte použité baterie do sběrné ve Vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale přispějete také výrazně k ochraně životního prostředí.

● ES prohlášení o shodě

My, firma

C. M. C. GmbH

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Autonabíječka s funkcí pomocného startování

Rok výroby: 2021/39

IAN: 367512_2101

Model: **ULG 17 A1**

Číslo modelu: 2386

splňuje podstatné požadavky na ochranu, které jsou stanoveny v evropských směrniciích

Směrnice o nízkém napětí

2014/35/EU

Elektromagnetická kompatibilita

2014/30/EU

Směrnice RoHS

2011/65/EU + 2015/863/EU.

Výše popisovaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert 01.02.2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Řízení kvality -

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrzenka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměnění a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem

závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.



Upozornění:

Ze stránek na webové adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček, produktových videí a software.

Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky servisu společnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 367512 můžete otevřít svůj návod k obsluze.



Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

NĚMECKO

Objednávka náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH Service CZ

Internetová adresa: www.cmc-creative.de

E-mail: info@bohemian-dragomans.com

IAN 367512_2101

Telefon: 00420 608 600485

Sídlo: Německo

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresa servisní opravny. Kontaktujte nejprve výše uvedené servisní středisko.

Tabela stosowanych piktogramów	Strona 78
Wprowadzenie	Strona 78
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	Strona 78
Zakres dostawy	Strona 79
Opis elementów.....	Strona 79
Dane techniczne.....	Strona 79
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona 80
Obsługa	Strona 84
Właściwości produktu.....	Strona 84
Podłączenie.....	Strona 85
Odłączenie	Strona 85
Wybór trybu ładowania i rozpoczęcie ładowania	Strona 85
Użycie funkcji ułatwienia rozruchu.....	Strona 87
Funkcja testowa alternatora.....	Strona 88
Wymiana bezpiecznika	Strona 89
Konserwacja i pielęgnacja	Strona 89
Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji	Strona 89
Deklaracja zgodności UE	Strona 90
Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu	Strona 90
Warunki gwarancji.....	Strona 90
Okres gwarancyjny i ustawowe roszczenia z tytułu wad	Strona 91
Zakres gwarancji.....	Strona 91
Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego	Strona 91

Tabela stosowanych piktogramów			
	Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi tego produktu.	~50 Hz	Napięcie przemienne o częstotliwości 50 Hz
	WSKAZÓWKA: Ten symbol wskazuje dodatkowe informacje i objaśnienia dotyczące produktu i jego użytkowania.		Ostrożnie! Możliwe niebezpieczeństwo!
			Ostrożnie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Ostrożnie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!		Stopień ochrony IP20: Ochrona przez obudowę urządzenia przed kontaktem palców i części pozostających pod napięciem (nieruchomych lub poruszających się).
	Utylizować akumulatory poprzez wyspecjalizowane punkty zbiórki akumulatorów.		
	Produkt odpowiedni do akumulatora ołowiowo-kwasowego: 8 Ah - 250 Ah		Nie utylizować urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!
	Tylko do zastosowania w zamkniętych, wentylowanych pomieszczeniach!		Usuwać opakowanie i urządzenie zgodnie z przepisami ochrony środowiska!
	Materiał opakowaniowy – tektura falista		Produkt odpowiedni do samochodów osobowych
	Produkt odpowiedni do motocykli		Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 6 V
	Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 12 V		Wykonano z materiału po recyklingu

Prostownik do akumulatorów samochodowych z funkcją wspomagania rozruchu ULG 17 A1

● Wprowadzenie



Gratulujemy!

Zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości, oferowanego przez naszą firmę. Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się

z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Z produktu mogą korzystać wyłącznie odpowiednio przeszkolone osoby.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ultimate Speed ULG 17 A1 jest ładowarką do akumulatorów samochodowych z impulsowym ładowaniem konserwacyjnym

(oprogramowanie chipa), która nadaje się do ładowania i ładowania konserwacyjnego następujących akumulatorów ołowiowych (baterii) o napięciu 6V lub 12V z roztworem elektrolitu, akumulatorów wykonanych w technologii AGM, akumulatorów kwasowo-ołowiowych, akumulatorów (startowych) głębokiego rozładowania (deep cycle) lub akumulatorów żelowych:

- do akumulatorów samochodów osobowych i motocykli o napięciu 12V / 6V i pojemności 8 - 250 Ah

Ponadto (w zależności od typu) możliwa jest regeneracja rozładowanych akumulatorów. Ładowarka do akumulatorów samochodowych zawiera układ ochronny, zapobiegający powstawaniu iskier i przegrzaniu. Zachować niniejszą instrukcję. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy wydać wraz z nim również wszelką dokumentację. Wszelkie zastosowania różne od użytkowania zgodnego z przeznaczeniem są zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji lub błędnym zastosowaniem urządzenia nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. W przypadku użytku komercyjnego gwarancja wygasa.

Wskazówka: Ładowarka do akumulatorów samochodowych nie może być stosowana do ładowania pojazdów elektrycznych z zintegrowanym akumulatorem.

Wskazówka: Nie jest możliwe uruchomienie zewnętrznego akumulatorów 6 V.

● Zakres dostawy



Bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia należy skontrolować zakres dostawy oraz urządzenie i wszystkie elementy pod kątem

ewentualnych uszkodzeń.

Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia lub jego uszkodzonych elementów.

- 1 prostownik do akumulatorów samochodowych Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 krokodyłkowe zaciski przyłączeniowe (1 czerwony, 1 czarny)
- 1 oryginalna instrukcja obsługi

● Opis elementów

- 1 Przycisk Digital-Display
- 2 Przycisk Battery-Type
- 3 Przycisk Charge-Start
- 4 Zacisk przyłączeniowy bieguna „-” (czarny)
- 5 Zacisk przyłączeniowy bieguna „+” (czerwony)
- 6 Wskaźnik cyfrowy
- 7 Przewód sieciowy
- 8 Bezpiecznik z osłoną

● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	230 V ~ 50 Hz
Prąd wsteczny*:	< 5 mA (brak wejścia AC)
Znamionowe napięcie wyjściowe:	6 V / 12 V
Prąd ładowania:	2 A, 6 A, 17 A ± 10%
Typ akumulatora:	12 V / 6 V i pojemność 8 - 250 Ah
Stopień ochrony obudowy:	IP 20

* = Prąd wsteczny określa prąd z akumulatora zużywany przez ładowarkę do akumulatorów samochodowych, kiedy zasilanie sieciowe nie jest podłączone.

Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane w ramach dalszego rozwoju produktów bez zapowiedzi. Nie ręczymy

zatem za jakiegokolwiek wymiary, wskazówki ani informacje zawarte w niniejszej instrukcji. W związku z tym nie można dochodzić roszczeń związanych z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

Wskazówka: Maksymalny prąd ładowania zależy w znacznym stopniu od rezystancji wewnętrznej podłączonego akumulatora; taka rezystancja wewnętrzna zależy od czynników, takich jak wiek, pojemność i typ podłączonego akumulatora.

● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Unikać niebezpieczeństwa utraty życia lub zranienia na skutek niewłaściwego użytkowania!
- **OSTROŻNIE!** Nie eksploatować urządzenia z uszkodzonym przewodem, przewodem sieciowym lub wtyczką sieciową. Uszkodzone przewody sieciowe stwarzają śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego jego naprawę należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu i przeszkolonemu personelowi fachowemu. W razie konieczności wykonania naprawy należy

skontaktować się z punktem serwisowym dla danego kraju.

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM** W przypadku akumulatora trwale zamontowanego w pojeździe należy upewnić się, że pojazd jest wyłączony. Wyłączyć zapłon i ustawić pojazd na pozycji postojowej, z zaciągniętym hamulcem postojowym (np. samochód osobowy) lub zacumowaną linią (np. łódź elektryczna)!

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed usunięciem zacisków przyłączeniowych akumulatora należy odłączyć ładowarkę do akumulatorów samochodowych od sieci elektrycznej.
- Najpierw należy podłączyć zacisk przyłączeniowy, który nie jest podłączony do karoserii.
- Drugi zacisk przyłączeniowy podłączyć do karoserii z dala od akumulatora i przewodu paliwowego.
- Dopiero później podłączyć ładowarkę do akumulatorów samochodowych do sieci zasilającej.

- Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę do akumulatorów samochodowych od sieci zasilającej.
- Dopiero później usunąć zacisk przyłączeniowy z karoserii. Następnie usunąć zacisk przyłączeniowy z akumulatora.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄ- DEM ELEKTRYCZNYM!

Przewody przyłączeniowe biegunów („-” i „+”) chwytać wyłącznie w izolowanym obszarze!



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄ- DEM ELEKTRYCZNYM!

Podłączenie do akumulatora i do gniazdka wtykowego zasilania sieciowego wykonać z pełną ochroną przed wilgocią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄ- DEM ELEKTRYCZNYM!

Czynności związane z montażem, konserwacją i pielęgnacją ładowarki do akumulatorów samochodowych wykonywać tylko po odłączeniu zasilania sieciowego!



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄ- DEM ELEKTRYCZNYM! Po

zakończeniu procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego, w przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe należy najpierw odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna ładowarki do akumulatorów samochodowych (czarny) od ujemnego bieguna akumulatora.

- Nie pozostawiać dzieci z ładowarką do akumulatorów samochodowych bez nadzoru.
- Dzieci nie potrafią ocenić zagrożeń występujących podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi. Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą używały go do zabawy.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub sensorycznych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z tego urządzenia, o ile będą nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wyni-

kające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno się bawić urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**

Należy zabezpieczyć się przed silnie wybuchową reakcją gazu piorunującego. W czasie procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego z akumulatora może wypływać wodór w stanie gazowym. Gaz piorunujący jest mieszaną wybuchową gazowego wodoru i tlenu. W przypadku zetknięcia z otwartym ogniem (płomienie, żar lub iskry) następuje tak zwana reakcja gazu piorunującego. Proces ładowania i ładowania konserwacyjnego należy realizować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Należy upewnić się, że podczas procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego nie występuje otwarty ogień (płomienie, żar lub iskry).

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!**

Należy upewnić się, że substancje wybuchowe lub zapalne, np. benzyna lub rozpuszczalnik nie mogą zostać zapalone przy użytkowaniu ładowarki do akumulatorów samochodowych!

■ **WYBUCHOWE GAZY!**

Unikać płomieni i iskieł!

- W czasie ładowania zadbać o wystarczającą wentylację.
- Na czas procesu ładowania ustawić akumulator na dobrze wentylowanej powierzchni. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**

Upewnić się, że przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego nie ma kontaktu z przewodem paliwa (np. przewodem benzyny)!

■ **ZAGROŻENIA CZYNNIKAMI CHEMICZNYMI!**

Chronić oczy i skórę przed oparzeniem chemicznym przez kwas (kwas siarkowy) w przypadku zetknięcia z akumulatorem.

- Używać: odpornych na działanie kwasów okularów ochronnych, odzieży i rękawic. W przypadku kontaktu kwasu siarkowego z oczami lub

skórę należy spłukać odpowiedni region ciała dużą ilością bieżącej, czystej wody i natychmiast udać się do lekarza.

- Unikać zwarcia elektrycznego podczas podłączania ładowarki akumulatorów samochodowych do akumulatora. Przewód przyłączeniowy bieguna ujemnego podłączać wyłącznie do ujemnego bieguna akumulatora bądź do karoserii. Przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego podłączać wyłącznie do dodatniego bieguna akumulatora!
- Przed podłączeniem prądu sieciowego upewnić się, że prąd sieciowy zgodnie z przepisami ma uziemiony z 230 V ~ 50 Hz przewód ochronny, bezpiecznik 16 A i wyłącznik różnicowo-prądowy! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie narażać ładowarki do akumulatorów samochodowych na bliskość ognia, gorąca i długo utrzymującego się oddziaływania temperatury powyżej 50°C! W wyższych temperaturach automatycznie obniża się moc wyjściowa ładowarki do akumulatorów samochodowych.
- Używać ładowarki do akumulatorów samochodowych tylko z dostarczonymi częściami oryginalnymi!
- Nie przykrywać ładowarki do akumulatorów samochodowych żadnymi przedmiotami! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Chronić powierzchnie styków elektrycznych akumulatora przed zwarcie.
- Ładowarki do akumulatorów samochodowych używać wyłącznie do ładowania i ładowania konserwacyjnego nieuszkodzonych akumulatorów ołowiowych 6 V / 12 V (z roztworem elektrolitu lub elektrolitem żelowym)! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać ładowarki do akumulatorów samochodowych do ładowania i ładowania konserwacyjnego baterii nienadających się do powtórzonego ładowania. W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać ładowarki do akumulatorów samochodowych

do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatora uszkodzonego lub zamrożonego. W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.

- Przed podłączeniem ładowarki do akumulatorów samochodowych należy, w oparciu o oryginalną instrukcję eksploatacji akumulatora, uzyskać informacje na temat jego konserwacji! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.
- Przed podłączeniem ładowarki do akumulatorów samochodowych do akumulatora, który jest na stałe podłączony w pojeździe, należy, w oparciu o oryginalną instrukcję eksploatacji pojazdu, uzyskać informacje na temat konserwacji i przestrzegania bezpieczeństwa! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych.
- W przypadku nieużywania ładowarki do akumulatorów samochodowych należy odłączyć ją od zasilania sieciowego również ze względu

na ochronę środowiska! Należy pamiętać o tym, że również w trybie gotowości zużywa ona energię elektryczną.

- Należy być stale skupionym i zawsze zwracać uwagę na wykonywane czynności. Postępować rozsądnie i nie uruchamiać ładowarki do akumulatorów samochodowych w sytuacji braku koncentracji lub złego samopoczucia.

● Obsługa

Przed rozpoczęciem prac przy ładowarce do akumulatorów samochodowych należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka wtykowego.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA
PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!
NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD
MATERIALNYCH!
NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!**

● Właściwości produktu

To urządzenie zostało skonstruowane do ładowania różnych akumulatorów SLA (zamkniętych akumulatorów ołowiowo-kwasowych), które są stosowane głównie w samochodach osobowych, motocyklach i wybranych innych pojazdach. Mogą to być np. akumulatory WET (z płynnym elektrolitem), GEL (z żelowym elektrolitem) lub AGM (z matami absorbującymi elektrolit). Specjalna koncepcja urządzenia (zwana również „strategią trójstopniowego ładowania”)

umożliwia ponowne naładowanie akumulatora niemal do 100% jego pojemności. Oprócz tego może następować długotrwałe podłączenie akumulatora przy użyciu ładowarki do akumulatorów samochodowych, aby utrzymać go w miarę możliwości w optymalnym stanie. Ładowarka do akumulatorów zawiera oprócz tego zintegrowany czujnik temperatury w urządzeniu, aby możliwe było bezpieczne pełne ładowanie akumulatora także przy niskiej temperaturze (np. zimą). Urządzenie mierzy temperaturę otoczenia i automatycznie ustawia optymalne napięcie ładowania.

Wskazówka: Temperatura otoczenia jest mierzona w ładowarce. Dlatego dla zapewnienia optymalnego działania należy upewnić się, że akumulator ma taką samą temperaturę jak otoczenie.

● Podłączenie

- Przed rozpoczęciem procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego, w przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe należy najpierw odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu (czarny) od ujemnego bieguna akumulatora. Ujemny biegun akumulatora połączony jest z reguły z karoserią pojazdu.
- Następnie odłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu (czerwony) od dodatniego bieguna akumulatora.
- Dopiero wówczas podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” ładowarki do akumulatorów samochodowych (czerwony) **5** do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) **4** do ujemnego bieguna akumulatora. Podłączyć przewód sieciowy **7** ładowarki do akumulatorów samochodowych do gniazdka

wtykowego.

Wskazówka: Jeśli zaciski przyłączeniowe są prawidłowo podłączone, wskaźnik cyfrowy pokazuje **6** występujące napięcie i zapala się wskaźnik „connected”. Przy zmianie biegunowości wyświetlacz wskazuje 0,0, a w cyfrowym wskaźniku **6** dioda LED zmiany biegunowości  zapala się na czerwono.

● Odłączenie

- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) **4** z ujemnego bieguna akumulatora.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” (czerwony) **5** z dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu do ujemnego bieguna akumulatora.

● Wybór trybu ładowania i rozpoczęcie ładowania

Do ładowania różnych akumulatorów można wybierać akumulatory z różnych trybów ładowania. W porównaniu ze standardowymi ładowarkami do akumulatorów samochodowych, to urządzenie ma specjalną funkcję do ponownego zastosowania pustej baterii / pustego akumulatora. Można ponownie naładować całkowicie rozładowany akumulator. Zabezpieczenie przed błędnym podłączeniem i zwarcie gwarantuje bezpieczeństwo procesu ładowania. Dzięki wbudowanemu układowi elektronicznemu ładowarka do akumulatorów samochodowych nie uruchamia się bezpośrednio

po podłączeniu akumulatora, a dopiero po wybraniu trybu ładowania.

Jeżeli zaciski przyłączeniowe połączone są z akumulatorem i urządzenie podłączone jest do zasilania sieciowego, na wskaźniku cyfrowym **6** zapala się wskaźnik „Connected” (połączony). Po wybraniu trybu ładowania przyciskiem Charge-Start **3**, zapala się wskaźnik „Charging” (ładowanie). Po zakończeniu procesu ładowania zapala się wskaźnik „Charged” (naładowany). Kiedy cyfrowy wyświetlacz wskazuje „0,0” przed całkowitym naładowaniem akumulatora, występuje błąd.

- W takim przypadku należy raz jeszcze sprawdzić, czy zaciski przyłączeniowe **4**, **5** zostały prawidłowo podłączone do akumulatora i czy wybrany został prawidłowy typ akumulatora. Gdyby mimo to wyświetlacz ciągle wskazywał wartość „0,0”, akumulator może być uszkodzony.

Funkcja regeneracji / przetwarzania:

Jeśli przy podłączonym akumulatorze wykryte zostanie napięcie od 8,5 V do 10,5 V urządzenie automatycznie uruchamia regenerację akumulatora. Jeśli po regeneracji mierzone jest napięcie od 8,5 V do 10,5 V wskaźnik cyfrowy wyświetla komunikat „Err”. W takim przypadku akumulator jest uszkodzony i musi zostać wymieniony.

Wskazówka: Ta funkcja jest dostępna tylko dla akumulatorów 12 V.

Przycisk Digital-Display **1:** Umożliwia przełączanie cyfrowego wskazania napięcia i postępu ładowania w procentach (BATTERY %). Przycisku tego należy użyć do przełączania między następującymi wskazaniami:

- Battery % (akumulator %): wskazuje postęp ładowania podłączonego akumu-

latora w procentach.

- Voltage (napięcie): wskazuje napięcie podłączonego akumulatora w woltach.
- Alternator % Check (test alternatora %): Moc wyjściowa alternatora w procentach.

Przycisk Battery-Type **2:** Przycisku tego należy użyć do nastawienia typu ładowanego akumulatora. Można wybierać tutaj spośród różnych typów akumulatorów. Bezwzględnie konieczne jest prawidłowe nastawienie typu akumulatora przed rozpoczęciem procesu ładowania.

- 12V-Regular: Te akumulatory (akumulatory kwasowo-ołowiowe) stosowane są z reguły w samochodach osobowych, ciężarowych i w motocyklach. Posiadają one kołpaki odpowietrzające i często oznakowane są jako „niewymagające częstej konserwacji” lub „niewymagające konserwacji”. Ten typ akumulatora jest przystosowany do szybkiego przenoszenia energii (np. uruchamianie silnika). Nie należy używać zwykłych akumulatorów („Regular”) do zastosowań głębokiego rozładowania („Deep Cycle”).
- 12V-Deep-Cycle: Te akumulatory są zwykle oznaczone „Deep Cycle” lub „Marine”. Akumulatory tego typu są z reguły większe od akumulatorów innych typów. Akumulator ten dostarcza mniej energii krótkotrwałej, ale w zamian zapewnia długotrwałe przekazywanie energii. Akumulatory te wytrzymują dużą liczbę cykli rozładowania.
- 12V-AGM/ żel: Akumulatory typu AGM (z matami z włókna szklanego nasyconymi elektrolitem) są z reguły dobrymi akumulatorami głębokiego rozładowania (Deep Cycle). Mają one najwyższą „trwałość” po naładowaniu do osiągnięcia rozładowania poniżej 50%. W przypadku całkowitego rozładowania akumulatory tego typu wytrzymują około 300 cykli ładowania. Akumulator typu GEL (z elektrolitem w postaci żelu) jest podobny do

akumulatora typu AGM. Napięcie podczas powtórnego ładowania jest niższe niż w przypadku innych akumulatorów kwasowo-ołowiowych. W przypadku użycia niewłaściwej ładowarki do akumulatorów samochodowych do akumulatora żelowego należy oczekiwać zmniejszonej mocy bądź skrócenia okresu użytkowania.

- **6 V - Regular:** Ten model należy stosować do dostępnych w sprzedaży akumulatorów 6 V umożliwiających ponowne naładowanie.

Wskazówka: Po podłączeniu akumulatora samochodowego 12 V do ładowarki do akumulatorów samochodowych i automatycznym wykryciu tego akumulatora przez ładowarkę jako akumulatora 6 V, należy wychodzić z założenia, że akumulator samochodowy 12 V jest uszkodzony i musi zostać wymieniony.

Przycisk Charge-Start **[3]**: Należy korzystać z tego przycisku do wybierania wymienionych opcji i uruchamiania procesu ładowania:

- **Fast Charge:** szybkie ładowanie
- **Normal Charge:** zwykłe ładowanie (zwykła prędkość)
- **Start:** dostarcza w krótkim czasie 75 amperów, aby mostkować słabo naładowany lub pusty akumulator 12 V w celu uruchomienia silnika

Wskazówka: W trybie ładowania szybkiego (Fast-Charge) po procesie ładowania (dioda LED „Charged” na wyświetlaczu cyfrowym **[6]** zapala się na zielono), ładowarka automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne, jeśli ładowarka akumulatora pozostaje podłączona do akumulatora i prądu sieciowego.

Uwaga: Ten tryb można zakończyć tylko przez wyciągnięcie przewodu sieciowego **[7]** lub przez ponowne naciśnięcie

przycisku Charge-Start **[3]** (powtórne naciśnięcie, aż nie będzie wyświetlany żaden tryb).

Wskazówka: Kiedy dioda LED „Charged” na wyświetlaczu cyfrowym **[6]** zapala się na zielono, oznacza to, że akumulator jest wystarczająco naładowany i nie można przeprowadzić ponownego procesu szybkiego lub zwykłego ładowania.

● Użycie funkcji ułatwienia rozruchu

⚠ OSTRZEŻENIE Wykonać koniecznie wszystkie podłączenia zgodnie z opisem i we właściwej kolejności. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia elektronicznego układu pojazdu.

Postępowanie wbrew opisanym wytycznym oznacza działanie na własne ryzyko i na własną odpowiedzialność.

Uwaga: Funkcja ta nie jest odpowiednia dla akumulatorów o pojemności poniżej 45 Ah. W przypadku akumulatorów o pojemności poniżej 45 Ah funkcja ta mogłaby doprowadzić do uszkodzenia akumulatora. W przypadku pojazdów z silnikiem wysokoprężnym oraz silników benzynowych o dużej pojemności niekiedy proces rozruchu wymaga prądu o natężeniu powyżej 75 A.

Wskazówka: Ładowarka do akumulatorów samochodowych zawiera program analizy, który, zwłaszcza przy funkcji ułatwienia rozruchu, chroni akumulator przed uszkodzeniami (np. zasarczenie, zbyt duży spadek napięcia). W przypadku bardzo mocno rozładowanych lub bardzo intensywnie użytkowanych akumulatorów urządzenie nie włączy funkcji rozruchu, aby chronić akumulator. W czasie tego procesu akumulator jest już ładowany małymi prądami (zapala się wskaźnik „Charging” (ładowanie)). Wskazanie na wyświetlaczu zatrzymuje się wówczas

na „0”. W tym przypadku uruchomienie funkcji rozruchu jest niemożliwe. Chroni to akumulator przed uszkodzeniami. Należy wówczas najpierw naładować akumulator. Do tego celu można użyć również funkcji „Fast Charge” lub „Normal Charge”.

- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” ładowarki do akumulatorów samochodowych (czerwony) [5] do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) [4] do ujemnego bieguna akumulatora. Podłączyć przewód sieciowy [7] ładowarki do akumulatorów samochodowych do gniazdka wtykowego.
- Jeśli zaciski przyłączeniowe zostały prawidłowo podłączone, ładowarka do akumulatorów samochodowych automatycznie wybiera właściwe napięcie 6 V lub 12 V. Można skontrolować typ akumulatora w polu opcji „Typ akumulatora” i ewentualnie zmienić przez naciśnięcie przycisku Battery-Type [2].
- Używając przycisku Charge-Start [3] należy wybrać teraz funkcję „Start”. Ładowarka do akumulatorów samochodowych analizuje stan naładowania akumulatora. Na wyświetlaczu widoczna jest wartość „0”.
- Włączyć zapłon pojazdu. Na wyświetlaczu uruchamia się odliczanie od 5 sekund (w tym 2 sekundy funkcja wstępna i analiza i 3 sekundy funkcja ułatwienia rozruchu z 75 A), kiedy konieczne jest wspomaganie uruchomienia przez ładowarkę do akumulatorów samochodowych (jest to wcześniej analizowane przez ładowarkę do akumulatorów samochodowych). W czasie odliczania wstępnego ładowarka do akumulatorów samochodowych dostarcza krótkotrwale prądu o natężeniu 75 A, aby zmostkować akumulator w celu uruchomienia silnika. Następnie, w celu ochrony akumulatora, występuje przerwa trwająca 180 sekund.

Teraz cykl rozpoczyna się od początku (2 sekundy na zasilanie bądź analizę i 3 sekundy funkcji rozruchu z prądem 75 A / 180 sekund przerwy).

- W celu odłączenia urządzenia należy odłączyć najpierw zaciski przyłączeniowe [4] / [5], a następnie wyciągnąć przewód sieciowy [7] z gniazdka.

Wskazówka: Jeżeli akumulator jest całkowicie rozładowany, nie we wszystkich pojazdach prąd o natężeniu 75 A wystarczy do uruchomienia silnika (np. pojazdy z silnikiem wysokoprężnym).

- W takim przypadku należy przy użyciu przycisku Charge-Start [3] wybrać opcję „Fast Charge” i naładować akumulator do 60% (W silnikach wysokoprężnych energia z akumulatora pobierana jest do wstępnego podgrzewania przed rozruchem silnika. Tu 60% musi występować po zakończeniu procesu wstępnego podgrzewania).
- Postęp ładowania można śledzić na wyświetlaczu, wybierając przyciskiem Digital-Display [1] opcję f„Akumulator %”.
- Po osiągnięciu 60% należy ponownie wykonać funkcję ułatwienia rozruchu.

Uwaga: W celu zakończenia tego trybu pracy należy wyciągnąć przewód sieciowy [7] z gniazdka.

● Funkcja testowa alternatora

- Zamocować czerwony zacisk przyłączeniowy [5] do bieguna dodatniego akumulatora. (Biegun dodatni oznaczony jest znakiem „+” i znacznikiem w kolorze czerwonym.)
- Zamocować czarny zacisk przyłączeniowy [4] do bieguna ujemnego akumulatora. (Biegun ujemny oznaczony jest znakiem „-” i znacznikiem w kolorze czarnym.)

- Podłączyć przewód sieciowy **7** ładowarki do akumulatorów samochodowych do gniazdka wtykowego.

Przyciskiem **1** nastawić funkcję Alternator (dioda LED obok napisu Alternator). Na wyświetlaczu pojawia się wartość %. Uruchomić silnik. Jeżeli przy pracującym silniku wartość % wzrasta, alternator ładuje akumulator. Jeżeli wartość % spada lub pozostaje stała, występuje problem z alternatorem, połączeniem z alternatorem lub z akumulatorem.

- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) **4** z ujemnego bieguna akumulatora.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” (czerwony) **5** z dodatniego bieguna akumulatora.

● Wymiana bezpiecznika

Bezpiecznik ładowarki do akumulatorów samochodowych może zostać uszkodzony np. wskutek błędu urządzenia, przeciężenia itp.

- Przed wymianą bezpiecznika należy najpierw wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka **7**.
- Zdjąć osłonę bezpiecznika **8**, wciskając ją lekko po bokach.
- Przy użyciu dopasowanego klucza szczękowego odkręcić bezpiecznik i zamocować nowy.
- Następnie dokręcić go i ponownie założyć pokrywę **8**.

Wskazówka: Jeśli potrzebny jest nowy bezpiecznik, skontaktować się z naszą obsługą (patrz rozdział Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu).

● Konserwacja i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem prac przy ładowarce do akumulatorów samochodowych należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy **7** z gniazdka wtykowego.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Wyłączyć urządzenie. Oczyszczyć suchą ściereczką wykonane z metalu i z tworzywa sztucznego powierzchnie urządzenia.
- W żadnym wypadku nie używać rozpuszczalników lub innych agresywnych środków do czyszczenia.

● Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacji na temat utylizacji



Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych z odpadami domowymi!



Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy przekazać do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. Nie wyrzucać ładowarki do akumulatorów samochodowych z odpadami domowymi, nie wrzucać do ognia lub do wody. Jeśli to możliwe, niesprawne już urządzenia należy poddać recyklingowi. Pomocy udzieli Państwu lokalny sprzedawca.



Jako konsument końcowy są Państwo zobowiązani ustawowo (rozporządzenie w sprawie akumulatorów) do zwrotu wszystkich zużytych akumulatorów. Akumulatory zawierające substancje szkodliwe i są oznakowane przedstawionymi symbolami, które odnoszą się do zakazu usuwania odpadów z odpadami domowymi. Oznaczenia metali ciężkich o decydującym znaczeniu to: Cd = kadm, Hg = rtęć,

Pb = ołów.

Należy dostarczyć zużyte akumulatory do firmy utylizacyjnej w swoim mieście lub swojej gminie lub zwrócić je sprzedającemu. W ten sposób wypełniają Państwo zobowiązania ustawowe i wnoszą ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.

● Deklaracja zgodności UE

My,

C. M. C. GmbH

Osoba odpowiedzialna za dokument:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NIEMCY

Prostownik do akumulatorów samochodowych z funkcją wspomagania rozruchu

Rok produkcji: 2021 / 39

IAN: 367512_2101

Model: **ULG 17 A1**

Numer modelu: 2386

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich

Dyrektywa niskonapięciowa

2014/35/UE

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej

2014/30/UE

Dyrektywa RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 roku w sprawie ograniczenia zastosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

W celu dokonania oceny zgodności posłużono się następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert, 01/02/2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Dział zapewnienia jakości -

● Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy Creative Marketing & Consulting GmbH

Szanowni Klienci,
na urządzenie udzielamy gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu uprawnienia ustawowe w stosunku do jego sprzedawcy. Nasza gwarancja przedstawiona w dalszej części tekstu nie ogranicza tych uprawnień ustawowych.

● Warunki gwarancji

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon.

Stanowi on dowód zakupu. Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego wyboru – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie 3-letnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła. Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymają Państwo naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancyjnego.

● **Okres gwarancyjny i ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rękojmię. Dotyczy to także części wymienionych i naprawionych. Ewentualne szkody i wady występujące już przy zakupie wymagają zgłaszania natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy konieczne po upływie okresu gwarancyjnego są odpłatne.

● **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą. Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włącznika, baterii lub części szklanych. Niniejsza gwarancja wygasa, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza dokładne przestrzeganie zaleceń wymienionych w oryginalnej instrukcji eksploatacji. Należy

bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odradzane w oryginalnej instrukcji eksploatacji lub przed którymi instrukcja ta ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W razie nadużycia i nieprawidłowego użycia, przy zastosowaniu siły i przy ingerencjach, które nie nastąpiły ze strony naszego autoryzowanego serwisu, gwarancja wygasa.

● **Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego**

W celu zapewnienia szybkiego opracowania Państwa sprawy prosimy o stosowanie się do następujących wskazówek:

Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (np. IAN) jako dowód zakupu. Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej, jest wygrawerowany, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie urządzenia.

Jeśli występują błędy działania lub inne wady, należy skontaktować się najpierw z niżej wymienionym działem serwisowym, telefonicznie lub mailowo.

Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przesłać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.



Wskazówka:

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać tą i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Przy użyciu tego kodu QR przechodzi się bezpośrednio na stronę Lidl Service i można otworzyć instrukcję obsługi, podając numer artykułu (IAN) 367512.



Zamawianie części zamiennych:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Jesteśmy do Państwa dyspozycji:

PL

Nazwa: GTX Service Sp. z. o o. Sp.k.
Strona www: www.gtxservice.pl
Adres e-Mail: bok@gtxservice.com
Numer telefonu: 0048 225 730 385
Siedziba: Niemcy

Proszę pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z punktem serwisowym wymienionym powyżej.

Adres:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

IAN 367512_2101

Tabuľka použitých piktogramov	Strana 94
Úvod	Strana 94
Použitie v súlade s určením	Strana 94
Obsah balenia.....	Strana 95
Popis dielov.....	Strana 95
Technické údaje.....	Strana 95
Bezpečnostné upozornenia	Strana 96
Obsluha.....	Strana 99
Vlastnosti výrobku	Strana 99
Pripojenie.....	Strana 100
Odpojenie	Strana 100
Voľba nabíjacieho režimu aspustenie nabíjania	Strana 100
Používanie funkcie pomocného štartovania.....	Strana 102
Testovacia funkcia alternátora	Strana 103
Výmena poistky	Strana 103
Údržba a starostlivosť	Strana 103
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii.....	Strana 103
EÚ vyhlásenie o zhode.....	Strana 104
Informácie o záruke a servise	Strana 104
Záručné podmienky	Strana 104
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu.....	Strana 105
Rozsah záruky	Strana 105
Postup v prípade poškodenia v záruke.....	Strana 105

Tabuľka použitých piktogramov			
	Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.	~50 Hz	Striedavé napätie s frekvenciou 50 Hz
	UPOZORNENIE: Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu.		Opatrne! Možné nebezpečenstvá!
			Opatrne! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Opatrne! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		Druh krytia IP20: Teleso zariadenia chráni proti kontaktu vnútorných pohyblivých dielov, prípadne dielov nachádzajúcich sa pod napätím s prstami.
	Batérie zlikvidujte na zberných miestach na likvidáciu batérií.		
	Vhodná pre olovo-kyselinové batérie: 8 Ah – 250 Ah		Elektrospotrebiče nelikvidujte v komunálnom odpade!
	Iba na použitie v uzatvorených vetraných priestoroch!		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!
	Obalový materiál – vlnitá lepenka		Vhodná pre osobné automobily
	Vhodná pre motocykle		Vhodná na nabíjanie 6 V batérií
	Vhodná na nabíjanie 12 V batérií		Vyrobené z recyklovaných materiálov

Autonabíjačka s funkciou pomocného štartovania ULG 17 A1

na obsluhu a bezpečnostné upozornenia. Tento výrobok smú do prevádzky uvádzať iba poučené osoby.

● Úvod

Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Prečítajte si k tomu pozorne nasledujúci preklad originálneho návodu

● Použitie v súlade s určením

Ultimate Speed ULG 17 A1 je nabíjačka autobatérií s impulzným udržiavacím nabíjaním (Chip-Software), ktorá je vhodná na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nasledujúcich 6 V alebo 12 V olovených akumulátorových batérií (batérií) s elektrolytom,

AGM batérií, olovo-kyselinových batérií, Deep Cycle (trakčných batérií) alebo gélových batérií:

- Pre batérie osobných vozidiel a motocyklov s 12 V/6 V a kapacitou 8 – 250 Ah

Okrem toho je možné regenerovať vybité batérie (v závislosti od typu batérie). Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod dobre uschovajte. Pri odovzdávaní tohto výrobku tretím osobám odovzdajte tiež všetky podklady. Akákoľvek aplikácia, ktorá sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázaná a potenciálne nebezpečná. Škody kvôli nedodržaniu alebo chybnému použitiu nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné používanie. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť.

Upozornenie: Pomocou nabíjačky autobatérií nie je možné nabíjať žiadne elektromobily so zabudovanou batériou.

Upozornenie: Štart 6 V batérií pomocou káblov nie je možný.

● Obsah balenia



Bezprostredne po vybalení zariadenia skontrolujte obsah balenia a prístroj, ako aj všetky časti, či nie sú poškodené. Chybné zariadenie alebo diely neuvádzajte do prevádzky.

- 1 autonabíjačka Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 rýchlopúpnacie pripojovacie svorky (1 červená, 1 čierna)
- 1 preklad originálneho návodu na obsluhu

● Popis dielov

- 1 tlačidlo Digital-Display (digitálny displej)
- 2 tlačidlo Battery-Type (typ batérie)
- 3 tlačidlo Charge Start (spustenie nabíjania)
- 4 pripojovacia svorka „-“ pólu (čierna)
- 5 pripojovacia svorka „+“ pólu (červená)
- 6 digitálny ukazovateľ
- 7 sieťový kábel
- 8 poistka s krytom

● Technické údaje

Vstupné napätie:	230 V~ 50 Hz
Spätný prúd*:	< 5 mA (žiadny vstup AC)
Menovité výstupné napätie:	6 V/12 V
Nabíjací prúd:	2 A, 6 A, 17 A $\pm$ 10 %
Typ batérie s:	12 V/6 V a kapacitou 8 – 250 Ah
Druh ochrany krytom:	IP 20

* = Spätný prúd je označenie pre prúd, ktorý nabíjačka autobatérií spotrebuje z batérie, keď nie je zapojený sieťový prúd.

Z dôvodu ďalšieho vývoja môžu byť na výrobku bez ohlásenia vykonané technické a optické zmeny. Všetky rozmery, upozornenia a údaje v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nemožno uplatňovať na základe tohto návodu žiadne právne nároky.

Upozornenie: Maximálny nabíjací prúd v zásadnej miere závisí od vnútorného odporu pripojenej batérie, pričom tento vnútorný odpor je určený faktormi, ako je vek, kapacita a typ pripojenej batérie.

● Bezpečnostné upozornenia

NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DETÍ!

■ NEBEZPEČENSTVO!

Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!

- **OPATRNE!** Prístroj neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových kábloch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapalovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo upevneným lanom (napr. elektročln)!

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Predtým

ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.

- Najskôr pripojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je pripojená na karosérii.
- Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.
- Až potom zapojte nabíjačku autobatérií do elektrickej siete.
- Po nabití odpojte nabíjačku autobatérií od elektrickej siete.
- Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pripojovacie káble pólov („-“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Zapojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu uskutočnite úplne chránené pred vlhkosťou!

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobatérií vykonávajte iba pri odpojení od sieťového prúdu!
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle, najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) nabíjačky autobatérií zo záporného pólu batérie.
- Nikdy nenechávajte malé deti a deti s nabíjačkou autobatérií bez dozoru!
- Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov alebo osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nebezpečenstvách

vyplývajúcich z jeho použitia. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní unikáť plyný vodík. Výbušný plyn je výbušná zmes plyného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočnite v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!** Zabezpečte, aby sa pri používaní nabíjačky autobatérií nemohli zapáliť výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpúšťadlá!

- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.



NEBEZPEČENSTVO

VÝBUCHU! Uistite sa,

že pripojovací kábel plusového pólu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!

■ **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!**

V prípade kontaktu s batériou chráňte vaše oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!

- Používajte: ochranné okuliare, odev a rukavice odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky autobatérií na batériu. Pripojovací kábel záporného pólu pripájajte výlučne na záporný pól batérie, príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného

pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!

- Pred pripojením k sieti sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, uzemnený nulový vodič, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výlučne na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania nepoškodených 6 V/12 V olovených batérií (s elektrolytom alebo gélom)! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie

a udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.

- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania poškodenej alebo zamrzutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.
- Pred zapojením nabíjačky na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.
- V prípade nepoužívania odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologických dôvodov! Myslite na to, že i prevádzka v režime Standby spotrebováva prúd.
- Dávajte vždy pozor na to, čo

robíte, a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredený alebo sa necítite dobre.

● Obsluha

Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.

**NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!
NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!
NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

● Vlastnosti výrobu

Toto zariadenie je koncipované na nabíjanie mnohých typov batérií SLA (hermeticky uzavreté olovo-kyselinové batérie), ktoré sa v najväčšej miere používajú v osobných automobiloch, motocykloch a niektorých iných vozidlách. Sem patria napr. batérie WET (s tekutým elektrolytom), GEL (s gélovým elektrolytom) alebo AGM (s podložkami absorbujúcimi elektrolyt). Špeciálna koncepcia prístroja (nazývaná aj „trojstupňová nabíjacia stratégia“) umožňuje znovunabíjanie batérie na takmer 100 % jej kapacity. Batériu je okrem toho možné pripojiť k nabíjačke autobatérií dlhodobo, aby sa batéria udržiavala v optimálnom stave.

Nabíjačka autobatérií tiež disponuje integrovaným snímačom teploty, aby bolo možné batériu bezpečne nabíť doplna aj v studenom počasí (napr. v zime). Zariadenie meria teplotu okolia a automaticky prispôsobuje nabíjacie napätie.

Upozornenie: Teplota okolia sa meria

v nabíjačke. Pre optimálne fungovanie preto zabezpečte, aby mala batéria rovnakú teplotu ako okolie.

● Pripojenie

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.
- Až potom pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **5** nabíjačky autobaterií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **4** na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel **7** nabíjačky autobaterií do zástrčky.

Upozornenie: V prípade, že sú pripojovacie svorky pripojené správne, na digitálnom ukazovateli **6** sa zobrazuje napätie a rozsvieti sa indikátor „connected“ (pripojené). V prípade prepólovania (nesprávne zapojenie pólů) sa na displeji zobrazuje hodnota 0,0 a na digitálnom ukazovateli **6** svieti červená LED dióda prepólovania .

● Odpojenie

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **4** od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **5** od „+“ pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť pripojte na kladný pól batérie.

- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť pripojte na záporný pól batérie.

● Voľba nabíjacieho režimu a spustenie nabíjania

Na nabíjanie rôznych batérií môžete zvoliť rôzne nabíjacie režimy. Na rozdiel od bežných nabíjačiek autobaterií toto zariadenie disponuje špeciálnou funkciou pre opätovné použitie vybitých batérií/akumulátorov. S jej pomocou môžete opäť nabiť úplne vybitú batériu/akumulátor. Ochrana pred chybným pripojením a skratom zaručuje bezpečný proces nabíjania. Vďaka zabudovanej elektronike sa nabíjačka autobaterií neuvedie do prevádzky bezprostredne po pripojení batérie, ale až potom, keď je zvolený nabíjací režim.

Ak sú pripojovacie svorky spojené s batériou a prístroj je zapojený k sieťovému prúdu, rozsvieti sa na digitálnom ukazovateli **6** zobrazenie „Connected“. Po zvolení nabíjacieho režimu tlačidlom ChargeStart **3** sa zobrazí indikátor „Charging“ (nabíjanie). Keď je proces nabíjania ukončený, rozsvieti sa zobrazenie „Charged“ (nabitie). Ak sa na digitálnom displeji zobrazuje hodnota „0,0“ pred úplným nabitím batérie, vyskytla sa chyba.

- V takom prípade ešte raz skontrolujte, či sú pripojovacie svorky **4**, **5** správne pripojené k batérii a či bol zvolený správny typ batérie. Ak displej napriek tomu ešte stále zobrazuje „0,0“, pravdepodobne sa vyskytla chyba batérie.

Funkcia oživenia/regenerácia: V prípade, že zariadenie po pripojení batérie zistí napätie medzi 8,5V a 10,5V, potom zariadenie automaticky spustí regeneráciu pre oživenie batérie. V prípade, že sa po

takejto regenerácii nameria napätie medzi 8,5V

a 10,5V, na digitálnom displeji sa zobrazí chyba „Err“. V takom prípade je batéria chybná a musí sa vymeniť.

Upozornenie: Táto funkcia je dostupná iba pre 12 V batérie.

Tlačidlo Digital Display (digitálny displej) [1]:

Umožňuje prepínanie digitálneho

zobrazenia napätia a nabíjacieho procesu v percentách (BATTERY %). Týmto tlačidlom môžete prepínať medzi nasledujúcimi zobrazeniami:

- Battery % (batéria %): zobrazuje nabíjací proces zapojenej batérie v percentách.
- Voltage (napätie): zobrazuje napätie pripojenej batérie vo voltoch.
- Alternator % Check (Test alternátora %): Výstupný výkon alternátora v percentách.

Tlačidlo Battery Type (typ batérie) [2]:

Použite toto tlačidlo na nastavenie typu nabíjanej batérie. Tu môžete prepínať medzi rôznymi typmi batérií. Typ batérie musí byť pred spustením nabíjania nevyhnutne správny:

- 12VRegular: Tieto batérie (olovo-kyselinové batérie) sa spravidla používajú v osobných a nákladných vozidlách a motocykloch. Majú vetracie uzávery a sú často označované ako „nenáročné na údržbu“ alebo „bezúdržbové“. Typ batérie je dimenzovaný pre rýchly prenos energie (napr. štart motora). „Regular“ batérie by nemali byť používané pre „Deep Cycle“ aplikácie.
- 12VDeep Cycle: Tieto batérie sa tiež bežne označujú ako „DeepCycle“ alebo „Marine“. Batérie tohto typu sú zvyčajne väčšie než iné typy batérií. Poskytujú nižšiu krátkodobú energiu, no dlhodobý prenos energie. Tieto batérie vydržia

množstvo nabíjajúcich cyklov.

- 12V AGM/gél: Typy batérie AGM sú spravidla dobré Deep Cycle batérie. Najdlhšiu životnosť majú vtedy, ak sa nabíjajú skôr, než ich kapacita klesne pod 50 %. Pri úplnom vybití vydržia približne 300 nabíjajúcich cyklov. Typ batérií GEL je podobný typu AGM. Napätie pri znovunabíjaní je nižšie ako pri iných olovo-kyselinových batériách. Keď pre gélovú batériu použijete nesprávny typ nabíjačky autobaterií, je potrebné očakávať znížený výkon, resp. skrátenie životnosti.
- 6 VRegular: Tento režim zvolíte pre bežne dostupné nabíjateľné 6 V batérie.

Upozornenie: Ak ste nabíjačku autobaterií pripojili k 12 V autobaterii a nabíjačka autobaterií túto batériu automaticky rozpozná ako 6 V batériu, je potrebné vychádzať z toho, že táto 12 V autobatéria je chybná a musí sa vymeniť.

Tlačidlo Charge Start [3]: Toto tlačidlo používajte na prepínanie medzi nasledujúcimi voľbami a spustenie nabíjania:

- **Fast Charge:** rýchle nabíjanie
- **Normal Charge:** normálne nabíjanie (normálna rýchlosť)
- **Start:** krátkodobu poskytnie 75 ampérov na premostenie málo nabitej alebo vybitej 12 V batérie na účely naštartovania motora

Upozornenie: V režime Fast Charge sa nabíjačka autobaterií po úspešnom nabití (v rámci digitálneho displeja sa rozsvieti zelená LED dióda „Charged“ [6]) automaticky prepne na udržiavacie nabíjanie, pokiaľ sa nabíjačka autobaterií ponechá pripojená k batérii a elektrickej sieti.

Pozor: Režim je možné ukončiť iba odpojením sieťového kábla [7] alebo opakovaním stlačením tlačidla Charge [3] (opakované stláčajte, kým sa viac nebude zobrazovať

žiadny režim).

Upozornenie: Po rozsvietení zelenej LED diódy na digitálnom displeji [6] je batéria kompletne nabitá a nie je viac možné spustiť režim rýchleho alebo normálneho nabíjania.

● Používanie funkcie pomocného štartovania

VAROVANIE Nevyhnutne pripájajte všetky prípojky podľa vyššie popísaného postupu a v správnom poradí. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektroniky vozidla. Pri postupe líšiacom sa od uvedených nariadení konáte na vlastné nebezpečenstvo a zodpovednosť.

Pozor: Táto funkcia nie je vhodná pre batérie s kapacitou menšou ako 45 Ah. Pri batériách s kapacitou menšou ako 45 Ah môže táto funkcia viesť k poškodeniu batérie. Pri diesellových vozidlách a benzínových motoroch s väčším objemom je pre štartovací proces sčasti potrebný prúd väčší ako 75 A.

Upozornenie: Nabíjačka autobaterií disponuje analytickým programom, ktorý batériu chráni pred poškodením, predovšetkým pri funkcii pomocného štartovania (napr. sulfatizácia, prílišný pokles napätia). V prípade silno vybitých alebo silno preťažených batérií prístroj z dôvodu ochrany batérie pomocné štartovanie vôbec nezapne. Počas tohto procesu je už batéria nabíjaná slabými prúdmi (svieti Charging). Displej potom zostane na hodnote „0“. V tomto prípade nie je funkcia pomocného štartovania možná. Chráni to batériu pred poškodením. Batéria by sa mala nabíjať až následne. Na tento účel možno použiť i funkciu „Fast Charge“ alebo „Normal Charge“.

- Pripojte rýchlopúšiaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [5] nabíjačky autobaterií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchlopúšiaciu pripojovaciu

svorku „-“ pólu (čierna) [4] na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobaterií do zástrčky.

- Ak sú pripojovacie svorky pripojené správne, nabíjačka autobaterií automaticky zvolí správne napätie (6 V/12 V). Typ batérie môžete skontrolovať v poli s voľbami „Battery Type“ a v prípade potreby ho môžete stlačením tlačidla Battery Type [2].
- Teraz zvolte pomocou tlačidla Charge Start funkciu [3] „Start“. Nabíjačka autobaterií zanalyzuje stav nabitia batérie. Displej teraz zobrazuje hodnotu „0“.
- Aktivujte zapalovanie vozidla. Na displeji sa teraz spustí odpočítavanie 5 sekúnd (z toho 2 sekundy rozbeh, resp. analytická funkcia, a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s 75 A), ak je potrebná podpora štartovania pomocou nabíjačky autobaterií (toto predtým vyhodnotí nabíjačka autobaterií). Počas odpočítavania vám nabíjačka autobaterií krátkodobododáva 75 A, aby pomohla batérii premostiť naštartovanie motora. Kvôli šetreniu batérie potom nasleduje prestávka 180 sekúnd. Teraz začne cyklus odznova (2 sekundy rozbeh, resp. analytická funkcia, a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s 75 A/180 sekúnd prestávka).
- Na odpojenie zariadenia najskôr odpojte pripojovacie svorky ([4] / [5]) a následne vytiahnite sieťový kábel [7].

Upozornenie: Ak je batéria úplne vybitá, 75 A pre naštartovanie motora u všetkých vozidiel (napr. diesellové vozidlá) nepostačuje.

- V takom prípade zvolte tlačidlom Charge Start [3] možnosť „Fast Charge“ a nabíte batériu na 60 % (pri diesellových motoroch predhrievanie odčerpáva energiu batérie. Preto musí byť k dispozícii 60 % po procese žeravenia).
- Nabíjací proces môžete sledovať na displeji tak, že tlačidlom Digital Display [1] zvolíte možnosť „Battery %“.

- Keď je dosiahnutých 60 %, znova vykonajte funkciu pomocného štartovania.

Pozor: Režim ukončíte vytiahnutím sieťového kábla [7].

● Testovacia funkcia alternátora

- Upevnite červenú pripojovaciu svorku [5] ku kladnému pólu batérie. (Kladný pól je označený znamienkom „+“ a červenou značkou.)
- Upevnite čiernu pripojovaciu svorku [4] k zápornému pólu batérie. (Záporný pól je označený znamienkom „-“ a čiernou značkou.)
- Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobaterií do zásuvky.

Funkciu alternátora (LED vedľa alternátora) zapnete tlačidlom [1]. Na displeji sa zobrazí hodnota %. Naštartujte motor. Ak pri bežiacom motore narastá hodnota %, alternátor nabíja batériu. Ak hodnota % klesá alebo zostáva rovnaká, je problém v alternátore, v spojení s alternátorom alebo s batériou.

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) [4] od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [5] od „+“ pólu batérie.

● Výmena poistky

Poistka nabíjačky autobaterií sa môže napr. pri chybe zariadenia, preťažení a pod. poškodiť.

- Pred výmenou poistky najskôr vytiahnite sieťový kábel [7].
- Miernym zatlačením krytu poistky [8] do

boku ho odstráňte.

- Vhodným vidlicovým kľúčom vyskrutkujte poistku a upevnite novú poistku.
- Následne ju pevne priskrutkujte a znovu pripevnite kryt [8].

Upozornenie: V prípade, že potrebujete novú poistku, kontaktujte náš servis (pozri kapitolu Informácie o záruke a servise).

● Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobaterií vždy vytiahnite sieťovú zástrčku [7] zo zásuvky.
- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Vypnite prístroj. Kovové a umelohmotné povrchy prístroja čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



Elektrické zariadenia nehádzte do komunálneho odpadu!



Zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologickú recykláciu.



Nabíjačku autobaterií neodhadzujte do komunálneho odpadu, ohňa alebo vody. Ak je to možné, nefunkčné zariadenia by sa mali zrecyklovať. Poradte sa s vašim miestnym predajcom.



Vy ako koncový spotrebiteľ ste zo zákona (nariadenie o batériách) povinný odovzdať všetky použité batérie. Batérie obsahujúce škodlivé látky sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré poukazujú na zákaz likvidácie prostredníctvom komunálneho odpadu. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Použité batérie odovzdajte na zbernom

mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispějete k ochrane životného prostredia.

● EÚ vyhlásenie o zhode

My,

C. M. C. GmbH

Zodpovedný za dokumenty:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Nemecko

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť,
že výrobok

Autonabíjačka s funkciou pomocného štartovania

Rok výroby: 2021 / 39

IAN: 367512_2101

Model: **ULG 17 A1**

Modelové číslo: 2386

spĺňa základné požiadavky na ochranu,
ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica o nízkom napätí

2014/35/EÚ

Elektromagnetická kompatibilita

2014/30/EÚ

Smernica RoHS

2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ

Vyššie popísaný stav vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 8. júna 2011 o použití určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert, 01.02.2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Oddelenie kvality -

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného

plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej

alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.



Upozornenie:

Na internetovej stránke www.lidl-service.com sú k dispozícii na stiahnutie táto príručka a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.

Prostredníctvom tohto QR kódu môžete prejsť priamo na internetovú stránku servisu spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní vášho čísla výrobku (IAN) 367512 si môžete otvoriť váš návod na obsluhu.



Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov: C. M. C. GmbH
Internetová
adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: Nemecko

IAN 367512_2101

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte vyššie uvedený servis.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMECKO

Objednávanie náhradných dielov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabla de los pictogramas utilizados	Página 108
Introducción	Página 108
Uso adecuado	Página 108
Volumen de entrega	Página 109
Descripción de las piezas	Página 109
Datos técnicos	Página 109
Instrucciones de seguridad	Página 110
Manejo	Página 114
Características del producto	Página 114
Conectar la batería	Página 114
Quitar la batería	Página 114
Seleccionar modo de carga e iniciar proceso de carga	Página 115
Utilizar la función auxiliar de arranque	Página 116
Función de comprobación del alternador	Página 117
Cambiar el fusible	Página 118
Mantenimiento y cuidados	Página 118
Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos	Página 118
Declaración de conformidad UE	Página 118
Información sobre la garantía y el servicio posventa	Página 119
Condiciones de la garantía	Página 119
Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley	Página 119
Cobertura de la garantía	Página 119
Proceso en caso de garantía	Página 120

Tabla de los pictogramas utilizados			
	Lea el manual de funcionamiento de este producto atentamente y en su totalidad antes de usarlo.	~50 Hz	Tensión alterna con una frecuencia de 50 Hz
	NOTA: Este símbolo proporciona información adicional y explicaciones sobre el producto y su uso.		¡Cuidado! ¡Posibles peligros!
			¡Cuidado! ¡Peligro de explosión!
	¡Cuidado! ¡Peligro de descarga eléctrica!		Tipo de protección IP20: protección mediante la carcasa del aparato frente al contacto de los dedos con piezas móviles interiores o fijas bajo tensión.
	Elimine las baterías en los puntos de recogida de baterías habilitados al efecto.		
	Apto para batería de plomo-ácido: 8 Ah - 250 Ah		¡No elimine los dispositivos eléctricos en la basura doméstica!
	¡De uso exclusivo en lugares cerrados y ventilados!		¡Elimine el embalaje y el y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
	Material de embalaje – Cartón corrugado		Apto para turismo
	Apto para motocicletas		Apto para cargar baterías de 6 V
	Apto para cargar baterías de 12 V		Fabricado a partir de material reciclado

Cargador de batería para coche con función auxiliar de arranque ULG 17 A1

● Introducción

¡Enhorabuena! Ha optado por un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de montaje y las indi-

caciones de seguridad. Solamente personas instruidas pueden poner en funcionamiento el producto.

● Uso adecuado

El Ultimate Speed ULG 17 A1 es un cargador de batería para coche con batería de mantenimiento (chip software), para la recarga y la carga de mantenimiento de las siguientes baterías de plomo de 6V o 12V con solución de electrolitos, baterías AGM, baterías de

plomo-ácido, baterías de ciclo profundo (baterías marinas) o baterías de gel:

- Para baterías de turismos y motocicletas con capacidad de 12V / 6V y 8-250Ah.

Además, puede regenerar baterías descargadas, dependiendo del tipo de batería. El cargador de batería para coche dispone de un circuito de protección contra la formación de chispas y el sobrecalentamiento. Guarde bien este manual. Adjunte toda la documentación en el caso de entregar el producto a terceros. Está prohibido cualquier uso diferente a los descritos en el apartado Uso adecuado y puede resultar peligroso. Los daños derivados del incumplimiento de lo descrito o la aplicación errónea no están cubiertos por la garantía y están excluidos de la responsabilidad del fabricante. Este aparato no está diseñado para uso industrial. El uso comercial anula la garantía.

Nota: con el cargador de batería para coche no se pueden cargar vehículos eléctricos con baterías integradas.

Nota: sin posibilidad de arranque con fuente de alimentación externa de baterías de 6 V.

● Volumen de entrega



Tras desembalar el producto, compruebe la integridad y las condiciones del mismo y de todos sus componentes. No ponga en marcha el aparato si este o algunas de sus piezas están dañados.

- 1 cargador de batería para coche Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 pinzas de conexión (1 roja, 1 negra)
- 1 manual de instrucciones original

● Descripción de las piezas

- 1 Botón de "Digital-Display"
- 2 Botón de "Battery-Type"
- 3 Botón de "Charge-Start"
- 4 Pinza de conexión del polo negativo (negra)
- 5 Pinza de conexión del polo positivo (roja)
- 6 Testigo digital
- 7 Cable de alimentación
- 8 Fusible con cubierta

● Datos técnicos

Tensión de entrada:	230 V ~ 50 Hz
Corriente inversa*:	< 5 mA (sin entrada AC)
Tensión de salida nominal:	6 V / 12 V
Corriente de carga:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Tipo de batería con:	capacidad 12 V / 6 V y 8-250 Ah
Tipo de protección de la caja:	IP 20

* = La corriente inversa es la corriente que consume el cargador de batería para coche si no está conectado a la corriente de red.

El desarrollo posterior puede hacer que se realicen modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso. Por este motivo, todas las medidas, indicaciones y datos de este manual de funcionamiento se ofrecen sin garantías. Esto hace que no puedan hacerse valer derechos legales derivados del manual de funcionamiento.

Nota: la corriente de carga máxima depende de manera decisiva de la resistencia interna de la batería conectada, esta resistencia interna viene determinada por factores como la antigüedad, la capacidad y el tipo de batería conectada.

● Instrucciones de seguridad

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

- **¡PELIGRO!** ¡Evite el riesgo de lesiones haciendo un uso adecuado del producto!
- **¡CUIDADO!** No utilice el aparato con cables, cables de red o enchufes deteriorados. Los cables de red dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- ¡Si el cable de red está dañado sólo podrá ser reparado por personal técnico cualificado y autorizado! En tal caso póngase en contacto con el servicio de asistencia de su país.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
¡Asegúrese de que el vehículo está completamente apagado si va a operar sobre una batería montada sobre un vehículo! Desconecte el contacto y ponga el vehículo en posición de estacionamiento con el freno de mano activado o con el amarre el barco eléctrico, según el caso.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
Desconecte el cargador de

batería para coche de la corriente antes de desconectar las pinzas de conexión.

- Conecte primero la pinza que no esté conectada a la carrocería.
- Conecte la otra pinza separada de la batería y de los conductos de combustible a la carrocería.
- Después conecte el cargador de baterías para vehículos a la red de abastecimiento.
- Una vez finalizada la carga, separe el cargador de batería para coche de la red de abastecimiento.
- Luego retire la pinza de la carrocería. A continuación separe la pinza de la batería.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
¡Toque los cables de conexión (positivo y negativo) exclusivamente por las zonas aisladas!
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
¡Conecte el cable de conexión a la batería y a un enchufe de corriente que esté completamente protegido contra la humedad!
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
¡Lleve a cabo las labores de montaje, mantenimiento y

limpieza siempre cuando el cargador de batería para coche esté desenchufado de la corriente eléctrica!

■ **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, una vez finalizado el proceso de recarga o de carga de mantenimiento, desconecte primero el polo negativo del cable de conexión (negro) del cargador de batería para coche del polo negativo de la batería.

- ¡No deje a los niños sin vigilancia cuando estén cerca del cargador de batería para coche!
- Los niños no son conscientes del peligro que entrañan los aparatos eléctricos. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, si son supervisados o instruidos en relación con el uso seguro del dispositivo y entienden los riesgos resultantes. No permita que los niños

jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

■ **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** ¡Protéjase

contra las reacciones de gas oxhídrico altamente explosivos! La batería puede emanar hidrógeno gaseoso durante el proceso de recarga y carga de mantenimiento. El gas oxhídrico es una mezcla explosiva de gases de hidrógeno y oxígeno. ¡El contacto con llamas abiertas (llamas, brasas o chispas) provoca la llamada reacción de gas oxhídrico! Realice la recarga o la carga de mantenimiento en una habitación protegida de la intemperie con buena ventilación. Asegúrese de que durante la recarga y la carga de mantenimiento no aparezca ningún tipo de luz desprotegida (llamas, brasas o chispas).

■ **¡PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN!** Asegúrese de

que materiales inflamables o explosivos, como combustible o disolventes, no puedan inflamarse al utilizar el cargador de batería para coche.

■ **¡GASES EXPLOSIVOS!** ¡Evite cualquier llama o

chispa!

- Asegúrese de que existe la suficiente ventilación durante la carga.
- Durante la carga, coloque la batería sobre una superficie bien aireada. De lo contrario podría dañar el aparato.



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

Asegúrese de que el polo positivo del cable de alimentación no entra en contacto con conductos de alimentación (por ejemplo, los conductos de combustible).

¡PELIGRO DE CORROSIÓN!

¡Al estar en contacto con la batería, protéjase los ojos y la piel contra corrosiones provocadas por los ácidos (ácido sulfúrico)!

- ¡Utilice gafas, vestimenta y guantes de protección resistentes a los ácidos! Si la piel o los ojos entran en contacto con el ácido sulfúrico de las baterías, lave la parte afectada con abundante agua y procure atención médica urgentemente.
- Evite los cortocircuitos eléctricos cuando conecte la batería con el cargador de batería para coche a la batería. Conecte el polo negativo del

cable sólo al polo negativo de la batería o a la carrocería. ¡Conecte el polo positivo del cable sólo al polo positivo de la batería!

- Antes de conectarlo a la corriente de red, asegúrese de que esta está equipada debidamente con 230 V~ 50 Hz, toma de tierra neutra, fusible de 16 A y un interruptor FI (interruptor automático diferencial). De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡No coloque el cargador de batería para coche cerca de fuego, calor o temperaturas constantes por encima de los 50 °C! La potencia de salida del cargador de batería para coche disminuye automáticamente con temperaturas altas.
- ¡Utilice el cargador de batería para coche exclusivamente con las piezas originales que se le han entregado!
- ¡No cubra el cargador de batería para coche con ningún objeto! De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡Proteja las superficies de contacto eléctricas de la batería contra los cortocircuitos!
- Utilice el cargador de batería para coche sólo para la

recarga y la carga de mantenimiento de baterías de plomo de 6 V / 12 V (con solución de electrólitos o gel) que no estén dañadas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.

- No utilice el cargador de batería para coche para recargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías no recargables. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Nunca utilice el cargador de batería para coche para cargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías dañadas o congeladas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Antes de conectar el cargador de batería para coche, infórmese sobre el mantenimiento de la batería consultando el manual de instrucciones original. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones y / o peligro de que el producto se dañe.
- Antes de conectar el cargador de batería para coche a una batería colocada en un vehículo de manera permanente, infórmese sobre el cumplimiento de las medidas de seguridad eléctricas y sobre

el mantenimiento consultando el manual de funcionamiento original del vehículo. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones y / o peligro de daños materiales.

- Si no está utilizando el cargador de batería para coche, desconéctelo de la corriente de red por razones medioambientales. Tenga en cuenta que el aparato también consume electricidad mientras se encuentra en modo Standby (reposo).
- Preste siempre atención a lo que hace y actúe con precaución. Proceda siempre con sentido común y de ningún modo utilice el aparato si se encuentra desconcentrado o se siente indispuerto.

● Manejo

Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para coche, desenchúfelo siempre de la corriente.

**¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!
¡RIESGO DE DAÑOS MATERIALES!
¡PELIGRO DE LESIONES!**

● Características del producto

Este aparato sirve para cargar una variedad de baterías SLA (baterías selladas de plomo-ácido) de uso muy extendido en turismos, motocicletas y demás vehículos. Estas pueden ser, por ejemplo, baterías WET (con electrolitos líquidos), GEL (con electrolitos gelificados) o baterías AGM (con tejido absorbente de electrolitos). Una concepción especial del aparato (también conocida como "estrategia de carga en tres fases") permite una recarga de la batería de hasta casi el 100 % de su capacidad. Además, se puede realizar una conexión a largo plazo de la batería con el cargador de batería para coche para mantenerla en un estado óptimo siempre que sea posible.

El cargador de batería está equipado además con un sensor de temperatura integrado en el aparato para poder cargar completamente la batería de forma segura incluso cuando hace frío (p. ej., en invierno). El aparato mide la temperatura ambiente y ajusta la tensión de carga óptima automáticamente.

Nota: el cargador mide la temperatura ambiental. Para conseguir un funcionamiento perfecto, asegúrese de que la batería presenta la misma temperatura que el entorno.

● Conectar la batería

- En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, desconecte primero el polo negativo del cable de conexión (negro) del vehículo del polo negativo de la batería antes de proceder con la recarga o la carga de mantenimiento. El polo negativo de la batería suele estar conectado a la carrocería del vehículo.
- Seguidamente separe el polo positivo del cable (rojo) del vehículo del polo positivo de la batería.
- Primero enganche la pinza del polo positivo (roja) **5** del cargador de batería para coche al polo positivo de la batería.
- Enganche la pinza del polo negativo (negra) **4** del cargador al polo negativo de la batería. Conecte el cable de red **7** del cargador de batería para coche a la toma de corriente.

Nota: si las pinzas están colocadas correctamente, el testigo digital **6** mostrará la corriente y el testigo "Connected" se iluminará. Si los polos están invertidos, la pantalla mostrará 0.0 y en el testigo digital **6** se iluminará el LED de inversión de polos  de color rojo.

● Quitar la batería

- Desconecte el aparato de la corriente de red.
- Separe la pinza del polo negativo (negra) **4** del polo negativo de la batería.
- Separe la pinza del polo positivo (roja) **5** del polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el polo positivo del cable de conexión del vehículo al polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el polo negativo del cable de conexión del vehículo al polo negativo de la batería.

● Seleccionar modo de carga e iniciar proceso de carga

Usted puede elegir entre distintos modos de carga dependiendo del tipo de batería que utilice. A diferencia de los cargadores de baterías para vehículos tradicionales, este aparato dispone de una función especial para volver a utilizar una batería gastada. Puede volver a cargar una batería que se ha descargado por completo. El proceso de carga seguro dispone de un sistema de protección contra conexiones incorrectas y cortocircuitos. La electrónica integrada hace que el cargador de batería para coche no se ponga en funcionamiento directamente al conectarlo, sino una vez que se ha seleccionado un modo de carga.

Si las pinzas están conectadas a la batería y el aparato está conectado a la corriente de red se enciende el testigo **6** "Connected". Una vez seleccionado el modo de carga con el botón de comienzo de carga **3**, se enciende el testigo "Charging". Cuando se completa el proceso de carga se enciende el testigo "Charged".

Si la pantalla digital muestra "0.0" antes de que la batería esté completamente cargada indicará un fallo.

- En tal caso compruebe si las pinzas de conexión **4**, **5** están fijadas correctamente a la batería y si ha seleccionado el tipo de batería adecuado. Si aun así la pantalla "0.0" sigue iluminada es probable que la batería esté defectuosa.

Función de reactivación /

reacondicionamiento: En el caso de que en la batería conectada se detecte una tensión entre 8,5V y 10,5V, el aparato empezará un reacondicionamiento automático para reactivar la batería. Si después del reacondicionamiento se detecta una tensión entre 8,5V y 10,5V, la pantalla digital mostrará "Err". En este caso la batería está defectuosa y debe cambiarse.

Nota: Esta función únicamente está disponible para baterías de 12 V.

Botón Digital Display **1:** permite cambiar el testigo digital de la tensión y del progreso de carga en tanto por ciento (BATTERY %). Utilice este botón para cambiar entre los siguientes testigos:

- Battery % (Batería %): muestra el progreso de carga de la batería conectada en tanto por ciento.
- Voltage (Tensión): muestra la tensión de la batería conectada en voltios.
- Alternator % Check (Comprobación del alternador %): muestra la potencia de salida del alternador en tanto por ciento.

Botón Battery Typ **2:** utilice este botón para configurar el tipo de batería que va a cargar. Aquí podrá seleccionar entre distintos tipos de batería. Es necesario elegir el tipo de batería correcto antes de empezar con el proceso de carga:

- 12V-Regular: estas baterías (baterías de plomo-ácido) se suelen utilizar en turismos, camiones y motocicletas. Estas suelen tener tapones de ventilación y estar marcadas como "de bajo mantenimiento" o "libres de mantenimiento": Este tipo de baterías ha sido diseñado para transmitir energía rápidamente (p. ej. al arrancar un motor). Las baterías "Regular" no deben ser empleadas como baterías de "Deep Cycle".
- 12 V Deep Cycle: estas baterías normalmente vienen marcadas como de "ciclo profundo" o "marinas". Este tipo de batería suele ser más grande que otros tipos. Estas ofrecen menos energía a corto plazo, pero también permiten una mayor transmisión de energía a largo plazo. Estas baterías aguantan muchos ciclos de descarga.
- 12 V AGM / Gel: el tipo de batería AGM suelen ser buenas baterías Deep

Cycle. Ofrecen la mejor "vida útil" si se recargan antes de haberse descargado más del 50 %. En caso de descarga completa cuentan con unos 300 ciclos de carga. El tipo de batería GEL es similar a las baterías AGM. La tensión de recarga es menor que la de otras baterías de plomo-ácido. Si utiliza un cargador de batería para coche no adecuado para una batería de gel se espera un rendimiento menor y una disminución de su vida útil.

- 6 V-Regulador: seleccione este modo para las baterías de 6V recargables habituales.

Nota: Si conecta una batería de coche de 12 V al cargador y el cargador de batería para coche reconoce automáticamente esta batería como batería de 6 V, cabe suponer que la batería de coche de 12 V está defectuosa y debe cambiarse.

Botón Charge-Start [3]: Utilice este botón para seleccionar entre las siguientes opciones e iniciar el proceso de carga:

- **Fast Charge:** carga rápida
- **Normal Charge:** proceso de carga normal (velocidad normal)
- **Start:** proporciona 75 amperios en poco tiempo para puentear baterías de 12 V poco cargadas o vacías y así poder arrancar el motor.

Nota: en el modo de Fast Charge, el cargador cambia automáticamente a la carga de descarga automáticamente tras la correcta realización del proceso de carga (el LED "Charged" se ilumina en la pantalla digital [6] de color verde), siempre y cuando el cargador de baterías siga conectado con la batería y la corriente de red.

Atención: los modos sólo se pueden finalizar al desconectar el cable de alimentación [7] o pulsando reiteradamente el botón de comienzo de carga [3] (pulsar varias veces hasta que no se muestre ningún modo).

Nota: cuando el LED "Charged" se ilumine de color verde en la pantalla digital [6], la batería estará suficientemente cargada y no se puede volver a iniciar un proceso de carga normal o rápida.

● Utilizar la función auxiliar de arranque

⚠ AVVERTIMENTO Efectúe todas las conexiones tal y como se describe y en el orden correcto. De lo contrario la electrónica del vehículo podría resultar dañada.

Si decide proceder de manera diferente a las indicaciones descritas lo hará bajo su propio riesgo y responsabilidad.

Atención: esta función no es apta para baterías de menos de 45 Ah. Esta función podría dañar las baterías de menos de 45 Ah. Para los vehículos de motor diésel y los motores de gasolina de gran volumen se necesita normalmente una intensidad de corriente mayor de 75 A para el arranque.

Nota: el cargador de batería para coche dispone de un programa de análisis que protege la batería contra desperfectos especialmente durante la función auxiliar de arranque (p. ej. sulfatación, fuertes bajadas de corriente). En casos de baterías muy descargadas o muy desgastadas el aparato no activa la función auxiliar arranque por seguridad. Durante este proceso la batería se carga con corrientes bajas (el testigo "Charging" se ilumina). La pantalla se mantiene en el "0". En estos casos no es posible activar la función auxiliar de arranque. Esto protege a la batería contra desperfectos. En primer lugar, la batería debe cargarse. Para ello también se puede utilizar la función "Fast Charge" (carga rápida) o "Normal Charge" (carga normal).

- Enganche la pinza del polo positivo (roja) **5** del cargador de batería para coche al polo positivo de la batería.
- Enganche la pinza del polo negativo (negra) **4** del cargador al polo negativo de la batería. Conecte el cable de red **7** del cargador de baterías para vehículos a la toma de corriente.
- Si las pinzas están colocadas correctamente, el cargador de batería para coche selecciona automáticamente la tensión correcta 6 V o 12 V. Puede comprobar el tipo de batería en el campo de opción "Battery-Type" (tipo de batería) y, si fuese necesario, cambiarlo pulsando el botón Battery-Type **2**.

- Luego seleccione la función "Start" con el botón Charge-Start **3**.

El cargador de batería para coche analizará entonces el estado de carga de la batería. En la pantalla aparecerá la indicación "0".

- Encienda el vehículo. En la pantalla aparecerá una cuenta atrás de 5 segundos (2 segundos de la función de inicio o de análisis y 3 segundos de función auxiliar de arranque con 75 A) si se requiere asistencia en el arranque por medio del cargador de batería para coche (esto será analizado previamente por el cargador). Durante la cuenta atrás el cargador de batería para coche suministra 75 A durante un corto periodo de tiempo para puentear la batería y poder arrancar el motor. Luego, para proteger la batería, comienza una pausa de 180 segundos. Finalmente comienza el ciclo de nuevo (2 segundos de inicio o análisis y 3 segundos de función auxiliar de arranque con 75 A / 180 segundos de pausa).
- Para desconectar el aparato retire las pinzas (**4** / **5**) y a continuación retire el cable de red **7**.

Nota: si la batería está completamente descargada, los 75 A no son suficientes para arrancar el motor de algunos vehículos (p. ej. de los motores diésel).

- En tal caso, seleccione la opción "Fast Charge" (carga rápida) con el botón Charge-Start **3** y cargue la batería hasta el 60 % (el precalentamiento en los motores diésel requiere energía que se toma de la batería. Aquí se requiere el 60 % tras el precalentamiento).
- Puede seguir el proceso de carga en la pantalla en la que deberá seleccionar la opción "Battery %" con el botón Digital Display **1**.
- Cuando se alcance el 60 % podrá volver a activar la función auxiliar de arranque.

Atención: los modos sólo se pueden finalizar al desconectar el cable de red **7**.

● Función de comprobación del alternador

- Fije la pinza roja **5** al polo positivo de la batería. El polo positivo está marcado con un símbolo rojo "+".
- Fije la pinza negra **4** al polo negativo de la batería. El polo negativo está marcado con un símbolo negro "-".
- Conecte el cable de red **7** del cargador de batería para coche a la toma de corriente.

Conecte la función "Alternator" (LED junto al "Alternator") con el botón **1**. En la pantalla aparecerá un valor en %. El motor arranca. Si el valor en % aumenta mientras el motor está en marcha, el alternador está cargando la batería. Si el valor en % desciende o permanece igual, hay un problema con el alternador, la conexión con el alternador o la batería.

- Desconecte el aparato de la corriente de red.
- Separe la pinza del polo negativo (negra) **4** del polo negativo de la batería.
- Separe la pinza del polo positivo (roja) **5** del polo positivo de la batería.

● Cambiar el fusible

El fusible del cargador de batería para coche puede resultar dañado debido a un fallo en el aparato, sobrecarga, etc.

- Antes de cambiar el fusible, desconecte el cable de alimentación **7**.
- Retire la cubierta del fusible **8**, presionando levemente en los laterales.
- Desatornille el fusible con una llave de boca adecuada y fije el nuevo fusible.
- Para terminar, apriételo bien y vuelva a colocar la cubierta **8**.

Nota: si necesita un fusible nuevo, por favor, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia (véase apartado "Información sobre la garantía y el servicio posventa").

● Mantenimiento y cuidados

- Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para coche, desenchufe el cable de alimentación **7**.
- El aparato no necesita mantenimiento. Apague el aparato. Limpie las superficies de metal y plástico del aparato con un paño seco.
- No utilice en ningún caso productos de limpieza agresivos o corrosivos.

● Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos



¡No arrojar los aparatos eléctricos en la basura doméstica!



El aparato, los accesorios y el embalaje deberían someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



No tire el cargador de batería para coche en la basura, ni lo arroje al fuego o al agua. Si es posible, los aparatos que no funcionen deben ser reciclados. En

caso de dudas, diríjase a su distribuidor local.



Usted, como usuario final, está legalmente obligado (Reglamento de baterías) a devolver todas las baterías usadas. Las baterías que contienen sustancias nocivas están marcadas con un símbolo que advierte de la prohibición de desecharlas con la basura doméstica. Las denominaciones de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Lleve las baterías gastadas a un punto de recogida de su ciudad o región o devuélvalas al distribuidor. Así estará cumpliendo con sus obligaciones legales y contribuyendo de manera muy importante a la protección del medio ambiente.

● Declaración de conformidad UE

Nosotros, la empresa

C. M. C. GmbH

Responsable del documento:

Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str., 15
66386 St. Ingbert
Alemania

declaramos bajo responsabilidad exclusiva que el producto

Cargador de batería para coche con función auxiliar de arranque

Año de fabricación: 2021 / 39

IAN: 367512_2101

Modelo: **ULG 17 A1**

Número de modelo: 2386

cumple con los requisitos de seguridad expuestos en las directivas europeas

Directiva de baja tensión
2014/35/UE

Compatibilidad electromagnética

2014/30/UE

Directiva RoHS

2011/65/UE+2015/863/UE

El objeto anteriormente descrito en la declaración cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 para la restricción del uso de determinados materiales peligrosos en dispositivos eléctricos y electrónicos.

Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert, 01/02/2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66786 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Gestión de calidad -

● Información sobre la garantía y el servicio posventa

Garantía de Creative Marketing & Consulting GmbH

Estimado cliente,
este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.



En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

● Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

● Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

● Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

● Proceso en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra. El número de artículo figura en la placa de características, en un grabado, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior. Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.

Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.



Nota:

En www.lidl-service.com están disponibles para su descarga otros manuales, vídeos de nuestros productos y programas.

El código QR le permite acceder directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) donde podrá acceder al manual de funcionamiento indicando el número de artículo (IAN) 367512.



Datos de contacto:

ES

Nombre: C. M.C. GmbH
Dirección de Internet: www.cmc-creative.de
Correo electrónico: service.es@cmc-creative.de
Teléfono: +49 (0) 6894 9989750
(tarifa normal desde la red alemana de telefonía fija)

Sede de la empresa: Alemania

IAN 367512_2101

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.

Dirección:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

ALEMANIA

Pedido de piezas de recambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Symbolforklaring	Side 124
Indledning	Side 124
Formålsbestemt anvendelse	Side 124
Leveringsomfang	Side 125
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 125
Tekniske data	Side 125
Sikkerhedsregler	Side 126
Betjening	Side 129
Produktegenskaber	Side 129
Tilslutning	Side 130
Afbrydelse	Side 130
Vælg opladningsmodus og start opladningen	Side 130
Anvendelse af starthjælp-funktionen	Side 132
Generator-testfunktion	Side 133
Skift af sikring	Side 133
Vedligeholdelse og pleje	Side 133
Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning	Side 133
EF-Overensstemmelseserklæring	Side 134
Oplysninger om garanti og serviceafvikling	Side 134
Garantibetingelser	Side 134
Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler	Side 135
Garantiens omfang	Side 135
Afvikling af garantisager	Side 135

Symbolforklaring			
	Læs betjeningsvejledningen opmærksomt og helt igennem før brug af dette produkt.	~50 Hz	Vekselspænding med en frekvens på 50 Hz.
	BEMÆRK: Dette symbol gør opmærksom på ekstra oplysninger og forklaringer om dette produkt og dets brug.		Pas på! Mulige farer!
			Pas på! Eksplosionsfare!
	Pas på! Fare for strømstød!		Beskyttelsesgrad IP20 Apparatets kabinet beskytter imod berøring med fingrene af spændingsførende dele eller indre dele, som er i bevægelse.
	Bortskaf batterierne på de pågældende genbrugsstationer.		
	Egnet til bly-syre-batteri: 8 Ah - 250 Ah		Bortskaf ikke elektriske apparater sammen med husholdningsaffaldet!
	Kun til brug i lukkede, ventilerede lokaler!		Bortskaf emballagen og apparatet på miljøvenlig måde!
	Emballagemateriale – bølgepap		Egnet til personbiler
	Egnet til motorcykler		Egnet til opladning af 6V – batterier
	Egnet til opladning af 12V – batterier		Fremstillet af genbrugsmateriale

Batterioplader med starthjælpfunktion ULG 17 A1

● Indledning



Hjerteligt tillykke!

Du har valgt et kvalitetsprodukt fra vort firma. Lær apparatet at kende inden første ibrugtagning. Læs hertil opmærksomt den følgende originale brugsvejledning og sikkerhedsreglerne. Kun tilsvarende instruerede personer må tage dette produkt i brug.

● Formålsbestemt anvendelse

Ultimate Speed ULG 17 A1 er en batterioplader til motorkøretøjer med impulsopladning (chip-software), som er egnet til opladning og vedligeholdelsesopladning af følgende 6V- eller 12V-bly-akkuer (batterier) med elektrolyt-løsning, AGM-batterier, bly-syre-batterier, deep cycle (bådbatterier) eller gel-batterier:

- Til bil- og motorcykelbatterier med 12V / 6V og 8-250 Ah kapacitet

Desuden kan du regenerere afladede batterier (afhængigt af batteriets type). Batteriopladeren til motorkøretøjer er udstyret med et sikringskredsløb mod gnistdannelse og overophedning. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Giv venligst også alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre. Enhver brug, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er ikke tilladt og potentielt farlig. Farer på grund af manglende hensyntagen hertil eller på grund af forkert brug dækkes ikke af garantien og ligger uden for fabrikantens ansvarsområde. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Bemærk: Med denne batterioplader til motorkøretøjer kan el-køretøjer med indbygget akku ikke oplades.

Bemærk: Det er ikke muligt at give starthjælp til 6 V-batterier.

● Leveringsomfang



Kontrollér leveringen og apparatet for alle dele samt for beskadigelser, umiddelbart efter at du har pakket det ud. Tag ikke et defekt apparat eller beskadigede dele i brug.

- 1 batterioplader Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 lynkontakt-tilslutningsklemmer (1 rød, 1 sort)
- 1 original brugsvejledning

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Digital Display-knap
- 2 Batteri Type-knap
- 3 Charge Start-knap
- 4 „-“ -pol-tilslutningsklemme (sort)
- 5 „+“ -pol-tilslutningsklemme (rød)
- 6 Digitalt display
- 7 Strømkabel
- 8 Sikring med afdækning

● Tekniske data

Indgangsspænding:	230 V ~ 50 Hz
Returstrøm*:	< 5 mA (ingen AC-indgang)
Nominel udgangsspænding:	6 V / 12 V
Ladestrøm:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Batteritype med:	12 V / 6 V og 8-250 Ah kapacitet
Kabinetts beskyttelsesgrad:	IP 20

* = Returstrøm betegner den strøm, som batteriopladeren bruger fra batteriet, når apparatet ikke er tilsluttet til elnettet.

Tekniske og optiske ændringer kan i forbindelse med videreudviklinger foretages uden forudgående meddelelse. Alle mål, bemærkninger og oplysninger i denne brugsvejledning er derfor ikke garanterede. Retskrav, som fremsættes på grundlag af brugsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.

Bemærk: Den maksimale ladestrøm afhænger væsentligt af det tilsluttede batteris indre modstand. Denne indre modstand bestemmes af faktorer som det tilsluttede batteris alder, kapacitet og type.

● Sikkerhedsregler

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

- **FARE!** Undgå fare for liv og uheld ved uhensigtsmæssig brug!
- **FORSIGTIG!** Brug ikke apparatet i tilfælde af, at et kabel, strømkabel eller strømstik er beskadiget. Beskadigede strømkabler udgør en livsfare på grund af muligheden for elektrisk stød.
- Lad strømkablet i tilfælde af beskadigelse kun blive repareret af autoriseret og uddannet fagpersonale! Kontakt i tilfælde af nødvendig reparation kundeservicen i dit land!
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Sørg ved et i køretøjet fast monteret batteri for, at køretøjet er ude af drift! Sluk for tændingen og bring køretøjet i parkeringsposition med trukket håndbremse (f.eks. personbil) eller fastgjort tov (f.eks. el-båd)!
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Afbryd batteriopladerens forbindelse til elnettet, inden du løsner tilslutningsklemmerne fra batteriet.

- Tilslut først den tilslutningsklemme, som ikke er tilsluttet til karosseriet.
- Tilslut den anden tilslutningsklemme til karosseriet i god afstand fra batteriet og benzinledningen.
- Tilslut batteriopladeren først derefter til elnettet.
- Afbryd efter opladningen batteriopladerens forbindelse til elnettet.
- Fjern først derefter tilslutningsklemmen fra karosseriet. Fjern derefter tilslutningsklemmen fra batteriet.

-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Rør ved pol-tilslutningskablerne („-“ og „+“) udelukkende i det isolerede område!

-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Gennemfør tilslutningen til batteriet og elnettets stikkontakt kun fuldstændigt beskyttet mod fugt!

-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Al montage, vedligeholdelse og pleje af batteriopladeren til motorkøretøjer må kun gennemføres, når forsynings-spændingen er afbrudt!

■ **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**

Efter afsluttet opladning og vedligeholdelsesopladning af et batteri, som hele tiden er tilsluttet i bilen, skal først batteriopladerens tilslutningskabel til minuspole (sort) fjernes fra batteriets minuspol.

- Lad småbørn og børn ikke være uden opsyn og alene med batteriopladeren til motorkøretøjer!
- Børn kan endnu ikke vurdere mulige farer i forbindelse med brugen af elektriske apparater. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-års alderen og op efter samt af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.

■ **EKSPLOSIONSFARE!** Beskyt dig imod en højeksplosiv knaldgasekspl-

sion! Gasformet brint kan strømme ud under opladning og vedligeholdelsesopladning af batteriet. Knaldgas er en eksplosionsfarlig blanding af gasformet brint og ilt. Ved kontakt med åben ild (flammer, gløder eller gnister) indtræder den såkaldte knaldgasreaktion! Gennemfør proceduren for almindelig opladning og vedligeholdelsesopladning kun i et vejrbeskyttet rum med god ventilation. Kontrollér, at der ikke er nogen åben flamme (ild, gløder eller gnister) tilstede under opladningen eller vedligeholdelsesopladningen!

- **EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE!** Kontrollér, at eksplosive eller brændbare stoffer, f.eks. benzin eller opløsningsmidler, ikke kan antændes i forbindelse med brugen af batteriopladeren til motorkøretøjer!
- **EKSPLOSIVE GASSER!** Undgå flammer og gnister!
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under opladningen.
- Anbring batteriet på en godt ventileret flade, mens opladningen foregår. Ellers kan apparatet blive beskadiget.

-  **EKSPLOSIONSFARE!**
Kontrollér, at pluspolens tilslutningskabel ikke har nogen kontakt til en brændstofledning (f. eks. benzinledning)!
- **ÆTSNINGSFARE!**
Beskyt dine øjne og hud mod ætsning med syre (svovlsyre) ved kontakt med batteriet!
- Anvend: syrefaste beskyttelsesbriller, -beklædning og -handsker! Når øjne eller hud er kommet i kontakt med svovlsyren, skal du skylle de berørte områder på kroppen med større mængder rindende, klart vand og omgående opsøge en læge!
- Undgå elektrisk kortslutning ved tilslutning af batteriopladeren til motorkøretøjets batteri. Tilslut minuspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets minuspol henholdsvis til karosseriet. Tilslut pluspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets pluspol!
- Kontroller, at spændingsforsyningen fra elnettet er forskriftsmæssig med 230 V~ 50 Hz, at der findes en jordforbundet nulleader, en 16 A sikring og en FI-afbryder (fejlstrømsafbryder), før batteriopladeren tilsluttes! Ellers kan apparatet blive beskadiget.

- Udsæt batteriopladeren til motorkøretøjer ikke for ild, kraftig varme og langvarig temperaturpåvirkning over 50 °C! Ved højere temperaturer falder automatisk batteriopladerens udgangseffekt.
- Anvend batteriopladeren til motorkøretøjer kun sammen med det originale tilbehør, som fulgte med leveringen!
- Batteriopladeren til motorkøretøjer må ikke tildækkes med andre ting! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Beskyt batteriets elektriske kontaktholder imod kortslutning!
- Anvend batteriopladeren til motorkøretøjer udelukkende til opladnings og vedligeholdelsesopladning af ubeskadigede 6 V- / 12 V-blybatterier (med elektrolyt-opløsning eller -gel)! Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriopladeren til motorkøretøjer ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af ikke genopladelige batterier. Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriopladeren til motorkøretøjer ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af et beskadiget eller

frosset batteri! Ellers kan der opstå materielle skader.

- Orientér dig inden tilslutning af batteriopladeren vedrørende vedligeholdelsen af batteriet på grundlag af dets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at apparatet beskadiges.
- Orientér dig inden tilslutningen af batteriopladeren til et batteri, som konstant er tilsluttet i et køretøj, vedrørende overholdelsen af den elektriske sikkerhed og vedligeholdelse på grundlag af køretøjets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at der opstår materielle skader.
- Tag hensyn til både miljøet og sikkerheden og afbryd forbindelsen til elnettet, når batteriopladeren til motorkøretøjer ikke er i brug! Husk, at apparatet også bruger strøm, når det står på standby.
- Vær altid opmærksom og tænk altid på, hvad du gør. Handl altid med omtanke, og tag ikke batteriopladeren til motorkøretøjer i brug, når du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.

● Betjening

Træk altid strømstikket ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde med batteriopladeren til motorkøretøjer.

**RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!
RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!
FARE FOR TILSKADEKOMST!**

● Produktegenskaber

Dette apparat er konciperet til opladning af mange forskellige SLA-batterier (forseglede bly-syre-batterier), som i overvejende grad anvendes i personbiler, motorcykler og andre køretøjer. Disse kan f. eks. være WET- (med flydende elektrolyt), GEL- (med gelformet elektrolyt) eller AGM-batterier (med elektrolyt absorberende måtter). En speciel konception af apparatet (også kaldet „tre-trins-opladnings-strategi“) muliggør en genopladning af batteriet op til næsten 100 % af dets kapacitet. Endvidere kan batteriet være tilsluttet til batteriopladeren i et længere tidsrum for så vidt som muligt at bevare batteriet i bedst mulig stand.

Batteriopladeren har desuden en integreret temperaturføler i apparatet for at kunne oplade batteriet fuldstændigt også i koldt vejr (f. eks. om vinteren). Apparatet måler omgivelsestemperaturen og indstiller automatisk den optimale ladespænding.

Bemærk: Omgivelsestemperaturen måles i batteriopladeren. For at opnå en optimal funktion skal man sørge for, at batteriet har den samme temperatur som omgivelserne.

● Tilslutning

- Før opladning eller vedligeholdelsesopladning af et i køretøjet konstant tilsluttet batteri skal dets forbindelse til bilen afbrydes: først løsnes bilens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fra batteriets minuspol. Batteriets minuspol er som regel forbundet med køretøjets karosseri.
- Fjern efterfølgende køretøjets tilslutningskabel til pluspolen (rød) fra batteriets pluspol.
- Klem først nu batteriopladerens „+“-pol lynkontakt tilslutningsklemme (rød) [5] på batteriets „+“-pol.
- Klem „-“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) [4] på batteriets „-“-pol. Sæt batteriopladerens strømkabel [7] med stikket i stikkontakten..

Bemærk: Er tilslutningsklemmerne korrekt tilsluttet, så viser det digitale display [6] spændingen, og indikatoren „connected“ lyser op. Ved forkert tilslutning af polerne viser displayet 0.0 og i det digitale display [6] lyser lysdioden til indikering af forkert poling  rødt.

● Afbrydelse

- Afbryd strømmen til apparatet.
- Fjern „-“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) [4] fra batteriets „-“-pol.
- Fjern „+“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (rød) [5] fra batteriets „+“-pol.
- Tilslut køretøjets pluspol-tilslutningskabel igen til batteriets plus-pol.
- Tilslut køretøjets minuspol-tilslutningskabel igen til batteriets minus-pol.

● Vælg opladningsmodus og start opladningen

Til opladning af forskellige batterier kan du vælge blandt forskellige opladningsmodi. Sammenlignet med sædvanlige batteriopladere til motorkøretøjer er dette apparat udstyret med en speciel funktion, der giver mulighed for igen at bruge et tomt batteri / en tom akku. Du kan oplade et fuldstændigt afladet batteri / en akku igen. En beskyttelse mod fejltilslutning og kortslutning garanterer et sikkert opladningsforløb. Det indbyggede elektroniske kredsløb bevirker, at batteriopladeren til motorkøretøjer ikke aktiveres med det samme, så snart batteriet er tilsluttet, men først, når en opladningsmodus er blevet valgt.

Når tilslutningsklemmerne er forbundet med batteriet og apparatet er tilsluttet til elnettet, lyser indikatoren „Connected“ ved det digitale display [6]. Efter at den passende opladningsmodus er blevet valgt med Charge-Start-knappen [3], lyser indikatoren „Charging“. Er opladningen afsluttet, lyser indikatoren „Charged“ op. Når det digitale display viser "0.0", inden batteriet er fuldstændig opladet, foreligger der en fejl.

- Kontrollér i dette tilfælde endnu engang, om tilslutningsklemmerne [4], [5] er korrekt anbragt på batteriet, og om batteritypen er blevet valgt rigtigt. Skulle displayet alligevel hele tiden vise "0.0", er det muligt, at batteriet er defekt.

Genoplivningsfunktion /

Rekonditionering: Konstateres der ved tilsluttet batteri en spænding mellem 8,5 V og 10,5 V, så starter apparatet automatisk en rekonditionering for at genoplive batteriet. Måles der efter denne rekonditionering en spænding mellem 8,5 V og 10,5 V, så viser displayet "Err". I dette tilfælde er batteriet defekt, og det skal udskiftes.

Bemærk: Denne funktion gælder kun for 12V-batterier.

Digital-display-knap 1: Til at skifte mellem visning af spænding og opladningsstatus i procent (BATTERY %) i det digitale display. Tryk på denne knap for at skifte mellem følgende visninger.

- Battery % (batteri %): viser opladningens forløb i procent for det tilsluttede batteri.
- Voltage (spænding): viser spændingen af det tilsluttede batteri i Volt.
- Alternator % Check (generator % test): Generatorens udgangseffekt i procent

Batteritype-knap 2: Brug denne knap til at indstille den batteritype, som skal oplades. Her kan du vælge mellem forskellige batterityper. Det er tvingende nødvendigt at indstille den korrekte batteritype, inden opladningen startes.

- 12V – Regular: Disse batterier (bly-syre batterier) anvendes som regel til personbiler, lastbiler og motorcykler. Disse batterier har ventilationshætter og er ofte kendetegnet ved, at de klassificeres som „næsten vedligeholdelsesfri“ eller „vedligeholdelsesfri“. Denne batteritype er konstrueret til at kunne levere energi hurtigt (f.eks. til at starte af en motor). „Regular“ batterier bør ikke benyttes til „deep cycle“ anvendelsesformål.
- 12V – Deep Cycle: Disse batterier er normalt også klassificeret som „deep cycle“ eller „marine“. Denne batteritype er som regel større end andre batterityper. Denne leverer normalt ikke megen energi inden for kort tid, men giver derimod en mere langfristet energioverførsel. Disse batterier kan tåle et stort antal afladningscyklusser.
- 12V – AGM / Gel: Batterityperne AGM er som regel gode deep cycle batterier. De har den bedste „levetid“, når de oplades, inden disse aflades mere end 50 %. Ved fuldstændig afladning holder de til

omkring 300 opladningscyklusser. Batteritypen GEL ligner batteritypen AGM. Spændingen ved genopladningen er lavere end ved andre bly-syre batterier. Når du anvender en forkert batterioplader til et gelbatteri, skal man regne med en ringere effekt henholdsvis en forkortelse af levetiden.

- 6V – Regular: Denne modus vælges til gængse genopladelige 6V batterier.

Bemærk: Når du tilslutter et 12 V bilbatteri til batteriopladeren, og batteriopladeren automatisk registrerer dette batteri som et 6 V batteri, må man gå ud fra, at dette 12 V bilbatteri er defekt, og at det skal udskiftes.

Charge-Start-knap 3: Brug denne tast for at vælge mellem følgende muligheder og til at starte opladningen:

- **Fast Charge:** hurtig opladning
- **Normal Charge:** normal opladningsprocedure (normal hastighed)
- **Start:** leverer kortvarigt 75 ampere for at kunne starte motoren, når batteriet kun har en svag ladning eller er tomt.

Bemærk: I Fast-Charge-modus skifter batteriopladeren efter succesfuld opladning („Charged“-lysdioden lyser grønt i det digitale display 6) automatisk til vedligeholdelsesopladning, såfremt batteriopladeren forbliver tilsluttet til batteriet og til elnettet.

Pas på: Denne modus kan kun afsluttes ved at trække strømkablet 7 ud eller ved gentagne gange at trykke på Charge-Start-knappen 3 (tryk flere gange, indtil der ikke længere vises nogen modus).

Bemærk: Når lysdioden „Charged“ i det digitale display 6 lyser grønt, er batteriet tilstrækkeligt opladt, og der kan ikke startes en ny hurtig eller normal opladning.

● Anvendelse af start-hjælp-funktionen

⚠ ADVARSEL Alle forbindelser og tilslutninger skal etableres som beskrevet og i den rigtige rækkefølge. Ellers kan køretøjets elektronik beskadiges.

Ved en anden fremgangsmåde, der afviger fra de beskrevne instruktioner, handler du for egen risiko og på eget ansvar.

Pas på: Denne funktion er ikke egnet til batterier med en kapacitet, som er mindre end 45 Ah. Ved batterier med en kapacitet under 45 Ah kan denne funktion føre til beskadigelse af batteriet. Ved dieseldrevne køretøjer og større benzinmotorer kræves delvist højere strømstyrker end 75 A til start af motoren.

Bemærk: Batteriopladeren er udstyret med et analyseprogram, som især i forbindelse med starthjælp-funktionen beskytter batteriet mod beskadigelser (f. eks. sulfatisering, for kraftigt spændingsfald). Ved kraftigt afladte batterier eller stærkt belastede batterier tænder apparatet ikke for starthjælpen for således at beskytte batteriet. I denne proces oplades batteriet allerede med en lille strøm („Charging“ lyser op). Displayet viser så fortsat „0“. I dette tilfælde er det ikke muligt at benytte starthjælp-funktionen. Dette beskytter batteriet mod beskadigelser. I dette tilfælde bør batteriet først oplades. Hertil kan også funktionen „fast charge“ eller „normal charge“ benyttes.

- Klem batteriopladerens „+“-pol lynkontakt tilslutningsklemme (rød) [5] på batteriets „+“-pol.
- Klem „-“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) [4] på batteriets „-“-pol. Sæt batteriopladerens strømkabel [7] med stikket i stikkontakten..
- Er tilslutningsklemmerne tilsluttet korrekt, vælger batteriopladeren til motorkøretøjer automatisk den rigtige spænding på 6 V eller 12 V. Du kan kontrollere batteritypen

i feltet „Battery Type“ og om nødvendigt ændre den ved at trykke på knappen Battery Type [2].

- Vælg nu med knappen Charge Start [3] funktionen „Start“. Nu analyserer batteriopladeren batteriets aktuelle tilstand. Displayet viser nu „0“.
- Slå nu køretøjets tænding til. I displayet starter nu en countdown på 5 sekunder (heraf 2 sekunder forberedelses- henholdsvis analysefunktion og 3 sekunder starthjælpfunktion med 75 A), når en starthjælp fra batteriopladeren er nødvendig (dette analyseres forud af batteriopladeren for motorkøretøjer). Mens nedtællingen er i gang, leverer batteriopladeren kortvarigt 75 A, så motoren kan startes uden batteriets hjælp. Derefter følger en pause på 180 sekunder for at skåne batteriet. Nu begynder cyklussen på ny (2 sekunder til forberedelses- hhv. analysefunktion og 3 sekunder til starthjælp-funktion med 75 A / 180 sekunders pause).
- For at afbryde forbindelsen til apparatet skal først tilslutningsklemmerne ([4] / [5]) fjernes, herefter trækkes netstikket [7] ud.

Bemærk: Er batteriet fuldstændigt afladet, så er de 75 A ikke ved alle køretøjer tilstrækkelige til start af motoren (f.eks. dieseldrevne køretøjer).

- I dette tilfælde vælg venligst med Charge-Start-knappen [3] funktionen „Fast Charge“ og oplad batteriet til 60 % (dieselmotorer bruger til forvarmning energi fra batteriet. Her skal de 60 % være givet efter forvarmningen).
- Du kan følge med i opladningens forløb i displayet ved at vælge funktionen „Battery %“ med knappen Digital Display [1].
- Er de 60 % nået, aktiverer du start-hjælp-funktionen igen.

Pas på: Afslut denne modus ved at trække netstikket [7].

● Generator-testfunktion

- Anbring den røde tilslutningsklemme **5** på dit batteris pluspol. (Pluspolen har symbolet „+“ og en rød markering.)
- Anbring den sorte tilslutningsklemme **4** på dit batteris minuspol. (Minuspole har symbolet „-“ og en sort markering.)
- Tilslut batteriets strømledning **7** til stikkontakten.

Vælg funktionen Alternator (lysdioder ved siden af Alternator) med knappen Digital Display **1**. I displayet vises en %-værdi. Start motoren. Når %-værdien tiltager, mens motoren er i gang, oplader generatoren batteriet. Hvis %-værdien daler eller ikke ændrer sig, er der et problem med generatoren, med forbindelsen til generatoren eller med batteriet.

- Afbryd strømmen til apparatet.
- Fjern „-“pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **4** fra batteriets „-“pol.
- Fjern „-“pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (rød) **5** fra batteriets „+“pol.

● Skift af sikring

Batteriopladerens sikring kan beskadiges f. eks. på grund af en fejl i apparatet, overbelastning osv.

- Træk først netstikket **7** ud, inden du skifter sikringen.
- Fjern sikringens afdækning **8** ved at trykke lidt på den i siderne.
- Skru sikringen af med en passende gaffelnøgle og fastgør den nye sikring.
- Skru derefter sikringen fast og sæt afdækningen **8** på igen.

Bemærk: Hvis du har brug for en ny sikring, så kontakt venligst vores kundeservice (se kapitlet oplysninger om garanti og service).

● Vedligeholdelse og pleje

- Træk altid strømstikket **7** ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde med batteriopladeren til motorkøretøjer.
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Sluk for apparatet. Rengør apparatets metal- og kunststofoverflader med en tør klud.
- Anvend under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller andre aggressive rengøringsmidler.

● Miljøhenvvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning



El-redskaber må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald!



Apparat, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genbrug.



Batteriopladeren til motorkøretøjer må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, den må ikke brændes eller smides væk i vandet. Hvis det er muligt, skal apparater, der ikke længere fungerer, bortskaffes, så materialet kan genbruges. Spørg om råd hos din lokale forhandler.



Du som slutbruger er ved lov forpligtet (batteridirektiv) til at returnere alle brugte batterier. Batterier, som indeholder skadelige stoffer, er mærket med de her viste symboler, der gør opmærksom på forbuddet om bortskaffning sammen med husholdningsaffald. Betegnelserne for det udslagsgivende tungmetall er: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bring brugte batterier til en genbrugsplads i din by eller kommune eller returner dem til forhandleren. Du opfylder dermed de lovmæssige forpligtelser og yder et vigtigt bidrag til miljøets beskyttelse.

● EF-Overensstemmelses-erklæring

Vi, virksomheden

C. M. C. GmbH

Dokumentansvarlig:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

erklærer som eneansvarlig, at produktet

Batterioplader med starthjælpfunktion

Produktionsår: 2021 / 39

IAN: 367512_2101

Model: **ULG 17 A1**

Modelnummer: 2386

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav,
som er fastlagt i de europæiske direktiver

Lavspændingsdirektiv

2014/35/EU

Elektromagnetisk kompatibilitet

2014/30/EU

RoHS-direktiv

2011/65/ EU+2015/863/EU

Erklæringens foroven beskrevne genstand opfylder Europa-Parlamentet og Det Europæiske Råds forskrifter iht. direktiverne 2011/65/EU fra den 08. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. Til evaluering af konformiteten blev følgende harmoniserede normer anvendt:

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

St. Ingbert, 01.02.2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Kvalitetsstyring -

● Oplysninger om garanti og serviceafvikling

Garanti fra Creative Marketing & Consulting GmbH

Kære kunde,
på dette apparat har du tre års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse lovmæssige rettigheder begrænses ikke af vores forneden beskrevne garanti.

● Garantibetingelser

Garantiperioden begynder fra købsdatoen af. Opbevar venligst den originale salgsnota. Denne kvittering kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for 3 år fra dette produkts købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, så repareres eller erstattes – efter vores valg – produktet af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og dokumentation på køb (kassebon) fremlægges inden for 3-års garantiperioden sammen med en kort, skriftlig beskrivelse af fejlen og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen er omfattet af vores garanti, får du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

● Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler

Garantiperioden forlænges ikke på grund af en garantiydelse. Dette gælder også for udsiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede forelå på købstidspunktet, skal meddeles omgående, når produktet er blevet pakket ud. Reparationer, der gennemføres efter garantiperiodens udløb, gennemføres mod betaling.

● Garantiens omfang

Apparatet er produceret i henhold til strenge kvalitetskrav, og før levering er det blevet afprøvet grundigt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriksfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele. Garantien dækker heller ikke beskadigelser på følsomme komponenter som f.eks. omskiftere, akkuer eller dele, der er lavet af glas. Denne garanti bortfalder, når produktet er blevet beskadiget eller når det er blevet brugt eller vedligeholdt på ikke formålsbestemt eller forkert måde. Til formålsbestemt brug af produktet skal man udelukkende og nøje følge de instruktioner, som står i den originale brugsvejledning. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller som der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, ophører garantien.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af dit anliggende bedes du følge disse anvisninger:

Opbevar salgsnotaen som dokumentation på køb og hav ligeledes artikelnummeret (f.eks. IAN) ved hånden. Artikelnummeret er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på en mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den forneden nævnte serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse sammen med dokumentation for køb (kassebon, faktura) og oplysning om, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



Bemærk:

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidls service-side (www.lidl-service.com), og ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 367512 kan du åbne din brugsvejledning.



Kontaktinformationer:

DK

Navn: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.dk@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894 9989750
(normal takst tysk fastnet)
Sæde: Tyskland

IAN 367512_2101

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenstående serviceafdeling.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
TYSKLAND

Bestilling af reservedele:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Stand der Informationen · Dernière mise à jour ·
Stand van de informatie · Last Information Update ·
Stan na · Posledná aktualizácia informácií ·
Poslední aktualizace informací: 04/2021
Ident.-No.: ULG17A1042021-OS



IAN 367512_2101

8 Two horizontal rectangular bars stacked vertically.